

COMMITTEE ON FISHERIES
COMITÉ DES PÊCHES
COMITÉ DE PESCA

Report of the fourth session of the

SUB-COMMITTEE ON AQUACULTURE

Puerto Varas, Chile, 6–10 October 2008

Rapport de la quatrième session du

SOUS-COMITÉ DE L'AQUACULTURE

Puerto Varas, Chili, 6-10 octobre 2008

Informe de la cuarta reunión del

SUBCOMITÉ DE ACUICULTURA

Puerto Varas, Chile, 6-10 de octubre de 2008



Copies of FAO publications can be requested from:
Sales and Marketing Group
Communication Division
FAO
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome, Italy
E-mail: publications-sales@fao.org
Fax: +39 06 57053360
Web site: www.fao.org

Les commandes de publications de la FAO peuvent être
adressées au:
Groupe des ventes et de la commercialisation
Division de la communication
FAO
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome, Italie
Courriel: publications-sales@fao.org
Télécopie: +39 06 57053360
Site Web: www.fao.org

Los pedidos de publicaciones de la FAO pueden ser
dirigidos a:
Grupo de Ventas y Comercialización
División de Comunicación
FAO
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Roma, Italia
Correo electrónico: publications-sales@fao.org
Fax: +39 06 57053360
Sitio Web: www.fao.org

FAO Fisheries and Aquaculture Report No. 891

FAO, Rapport sur les pêches et l'aquaculture n° 891

FAO, Informe de Pesca y Acuicultura N° 891

FIMA/R891 (Tri)

COMMITTEE ON FISHERIES
COMITÉ DES PÊCHES
COMITÉ DE PESCA

Report of the fourth session of the
SUB-COMMITTEE ON AQUACULTURE
Puerto Varas, Chile, 6–10 October 2008

Rapport de la quatrième session du
SOUS-COMITÉ DE L'AQUACULTURE
Puerto Varas, Chili, 6-10 octobre 2008

Informe de la cuarta reunión del
SUBCOMITÉ DE ACUICULTURA
Puerto Varas, Chile, 6-10 de octubre de 2008

The designations employed and the presentation of material in this information product do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO) concerning the legal or development status of any country, territory, city or area or of its authorities, or concerning the delimitation of its frontiers or boundaries. The mention of specific companies or products of manufacturers, whether or not these have been patented, does not imply that these have been endorsed or recommended by FAO in preference to others of a similar nature that are not mentioned.

Les appellations employées dans ce produit d'information et la présentation des données qui y figurent n'impliquent de la part de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO) aucune prise de position quant au statut juridique ou au stade de développement des pays, territoires, villes ou zones ou de leurs autorités, ni quant au tracé de leurs frontières ou limites. La mention de sociétés déterminées ou de produits de fabricants, qu'ils soient ou non brevetés, n'entraîne, de la part de la FAO, aucune approbation ou recommandation desdits produits de préférence à d'autres de nature analogue qui ne sont pas cités.

Las denominaciones empleadas en este producto informativo y la forma en que aparecen presentados los datos que contiene no implican, de parte de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), juicio alguno sobre la condición jurídica o nivel de desarrollo de países, territorios, ciudades o zonas, o de sus autoridades, ni respecto de la delimitación de sus fronteras o límites. La mención de empresas o productos de fabricantes en particular, estén o no patentados, no implica que la FAO los apruebe o recomiende de preferencia a otros de naturaleza similar que no se mencionan.

ISBN 978-92-5-006194-8

All rights reserved. Reproduction and dissemination of material in this information product for educational or other non-commercial purposes are authorized without any prior written permission from the copyright holders provided the source is fully acknowledged. Reproduction of material in this information product for resale or other commercial purposes is prohibited without written permission of the copyright holders. Applications for such permission should be addressed to:

Chief Electronic Publishing Policy and Support Branch
Communication Division
FAO
Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy

or by e-mail to:
copyright@fao.org

Tous droits réservés. Les informations contenues dans ce produit d'information peuvent être reproduites ou diffusées à des fins éducatives et non commerciales sans autorisation préalable du détenteur des droits d'auteur à condition que la source des informations soit clairement indiquée. Ces informations ne peuvent toutefois pas être reproduites pour la revente ou d'autres fins commerciales sans l'autorisation écrite du détenteur des droits d'auteur. Les demandes d'autorisation devront être adressées au:

Chef de la Sous-division des politiques et de l'appui en matière
de publications électroniques
Division de la communication,
FAO
Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italie

ou, par courrier électronique, à:
copyright@fao.org

Todos los derechos reservados. Se autoriza la reproducción y difusión de material contenido en este producto informativo para fines educativos u otros fines no comerciales sin previa autorización escrita de los titulares de los derechos de autor, siempre que se especifique claramente la fuente. Se prohíbe la reproducción del material contenido en este producto informativo para reventa u otros fines comerciales sin previa autorización escrita de los titulares de los derechos de autor. Las peticiones para obtener tal autorización deberán dirigirse al

Jefe de la Subdivisión de Políticas y Apoyo en Materia de Publicación Electrónica de la
División de Comunicación de la FAO
Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Roma, Italia

o por correo electrónico a:
copyright@fao.org

© FAO 2009

PREPARATION OF THIS DOCUMENT

This is the final report approved by the fourth session of the Sub-Committee on Aquaculture of the Committee on Fisheries.

PRÉPARATION DE CE DOCUMENT

Le présent document est le rapport final approuvé par le Sous-Comité de l'aquaculture du Comité des pêches à sa quatrième session.

PREPARACIÓN DEL PRESENTE INFORME

Este es el informe final aprobado por la cuarta reunión del Subcomité de Acuicultura del Comité de Pesca.

FAO Committee on Fisheries/Comité des pêches/Comité de Pesca.
Report of the fourth session of the Sub-Committee on Aquaculture. Puerto Varas, Chile, 6–10 October 2008.

Rapport de la quatrième session du Sous-Comité de l'aquaculture. Puerto Varas, Chili, 6-10 octobre 2008.
Informe de la cuarta reunión del Subcomité de Acuicultura. Puerto Varas, Chile, 6-10 de octubre de 2008.
FAO Fisheries and Aquaculture Report/FAO Rapport sur les pêches et l'aquaculture/FAO Informe de Pesca y Acuicultura. No. 891. Rome/Roma, FAO. 2009. 69p.

ABSTRACT

The fourth session of the Committee on Fisheries Sub-Committee on Aquaculture was held in Puerto Varas, Chile, from 6 to 10 October 2008 at the kind invitation of the Government of Chile. It was attended by 38 Members of FAO, by representatives from one specialized agency of the United Nations and by observers from six intergovernmental and three international non-governmental organizations. The Sub-Committee appreciated the efforts of the FAO Fisheries and Aquaculture Department in responding to the recommendations of the third session of the Sub-Committee. Several working documents, including *Technical guidelines on aquaculture certification*, *Towards better governance in aquaculture* and *Opportunities for addressing the challenges in meeting the rising global demand for food fish from aquaculture*, were presented by the Secretariat for information, discussion and decision by the Sub-Committee. The Secretariat also held a special event on the FAO Fisheries and Aquaculture Department's Special Programme for Aquaculture Development in Africa (SPADA). All technical documents presented and the activities conducted were well received. Members commended the Secretariat for implementing many of the recommendations from the previous sessions with the financial constraints that it is currently facing. The Sub-Committee attached priority to the urgent finalization of the guidelines so that they can be served as a basis for the development of transparent and globally acceptable certification schemes in aquaculture. The Sub-Committee requested the Secretariat to ensure the implementation of priority activities during the intersessional period. The Sub-Committee expressed its appreciation to the Government and people of Chile for their hospitality and the excellent facilities provided for the session. The Sub-Committee agreed that its next session should be held in 2010 and appreciated the offer made by the Government of Thailand to host it.

RÉSUMÉ

La quatrième session du Sous-Comité de l'aquaculture du Comité des pêches s'est tenue à Puerto Varas (Chili) du 6 au 10 octobre 2008, à l'aimable invitation du Gouvernement du Chili. Y ont participé 38 Membres de la FAO, des représentants d'une institution spécialisée des Nations Unies et des observateurs de six organisations intergouvernementales et de trois organisations internationales non gouvernementales. Le Sous-Comité s'est félicité des efforts déployés par le Département des Pêches et de l'Aquaculture de la FAO en vue de donner suite aux recommandations formulées lors de sa troisième session. Plusieurs documents de travail, notamment *Directives techniques pour la certification de l'aquaculture*, *Vers une meilleure gouvernance en aquaculture* et *Possibilités de relever les défis posés par l'augmentation de la demande mondiale de poisson destiné à la consommation et provenant de l'aquaculture*, ont été présentés par le Secrétariat pour information, examen et décision par le Sous-Comité. Le Secrétariat a également tenu un Événement spécial sur le Programme spécial pour le développement de l'aquaculture en Afrique (SPADA) du Département des pêches et de l'aquaculture de la FAO. Tous les documents techniques présentés et les activités menées ont été bien acceptés. Les membres ont félicité le Secrétariat pour avoir mis en place bon nombre des recommandations des sessions précédentes en dépit des contraintes financières auxquelles celui-ci fait face actuellement. Le Sous-Comité a accordé un caractère prioritaire à la finalisation urgente des Directives de manière à ce qu'elles puissent servir de base pour le développement de programmes de certification en aquaculture transparents et largement acceptés. Le Sous-Comité a demandé au Secrétariat de garantir la mise en place d'activités prioritaires jusqu'à la prochaine session. Le Sous-Comité a exprimé sa gratitude au Gouvernement et à la population du Chili pour leur hospitalité et les installations remarquables mises à la disposition des participants. Le Sous-Comité est convenu que sa prochaine session se tiendrait en 2010 et a remercié le Gouvernement de la Thaïlande de sa proposition d'accueillir cette session.

RESUMEN

La cuarta reunión del Subcomité de Acuicultura del Comité de Pesca se celebró en Puerto Varas, Chile, del 6 al 10 de octubre de 2008, por amable invitación del Gobierno de Chile. Asistieron a la reunión 38 Miembros de la FAO, representantes de una agencia especializada de las Naciones Unidas y observadores de seis organizaciones intergubernamentales y tres organizaciones internacionales no gubernamentales. El Subcomité agradeció los esfuerzos del Departamento de Pesca y Acuicultura de la FAO en respuesta a las recomendaciones de la tercera sesión del Subcomité. Varios documentos, incluyendo *Directrices técnicas sobre la certificación de acuicultura*, *Hacia mejor gobernanza en acuicultura* y *Oportunidades para tratar los retos en cumplimiento de la demanda global creciente de peces destinados a la comida*, fueron presentados por la Secretaría para la información, discusión y decisión por el Subcomité. La Secretaría también celebró un Acto especial sobre el Programa especial para el desarrollo de la acuicultura en África (SPADA) del Departamento de Pesca y Acuicultura de la FAO. Todos los documentos técnicos presentados y las actividades llevadas a cabo fueron bien recibidos. Los Miembros congratularon la Secretaría por la implementación de muchas de las recomendaciones de las sesiones anteriores a pesar de las restricciones financieras a las cuales la Secretaría hace frente. El Subcomité dio prioridad a la finalización urgente de las directrices para que puedan servir de base para el desarrollo de unos sistemas de certificación de acuicultura transparentes y globalmente aceptados. El Subcomité pidió a la Secretaría que garantice la implementación de las actividades prioritarias durante el período entre reunión. El Subcomité expresó su agradecimiento al Gobierno y pueblo de Chile por su hospitalidad y las excelentes instalaciones dispuestas para la reunión. El Subcomité acordó que su próxima reunión se celebrara en 2010 y manifestó su aprecio por el ofrecimiento del Gobierno de Tailandia de acogerla.

CONTENTS

	Page
OPENING OF THE SESSION	1
ELECTION OF THE CHAIRPERSON AND VICE-CHAIRPERSONS AND DESIGNATION OF THE DRAFTING COMMITTEE	1
ADOPTION OF THE AGENDA AND ARRANGEMENTS FOR THE SESSION	1
FAO FISHERIES AND AQUACULTURE DEPARTMENT'S EFFORTS IN IMPLEMENTING THE RECOMMENDATIONS OF THE PAST SESSIONS OF THE COFI SUB-COMMITTEE ON AQUACULTURE	2
SPECIAL EVENT ON THE FAO FISHERIES AND AQUACULTURE DEPARTMENT'S SPECIAL PROGRAMME FOR AQUACULTURE DEVELOPMENT IN AFRICA (SPADA)	3
TECHNICAL GUIDELINES ON AQUACULTURE CERTIFICATION	3
IMPROVING THE PROGRESS REPORTING ON THE IMPLEMENTATION OF THE 1995 FAO CODE OF CONDUCT FOR RESPONSIBLE FISHERIES (CCRF) PROVISIONS RELEVANT TO AQUACULTURE AND CULTURE-BASED FISHERIES	4
TOWARDS BETTER GOVERNANCE IN AQUACULTURE	5
OPPORTUNITIES FOR ADDRESSING THE CHALLENGES IN MEETING THE RISING GLOBAL DEMAND FOR FOOD FISH FROM AQUACULTURE	6
ANY OTHER MATTERS	8
ACKNOWLEDGEMENTS	8
DATE AND PLACE OF THE FIFTH SESSION	8
ADOPTION OF THE REPORT	8

TABLE DES MATIÈRES

	Page
OUVERTURE DE LA SESSION	9
ÉLECTION DU PRÉSIDENT ET DES VICE-PRÉSIDENTS ET DÉSIGNATION DES MEMBRES DU COMITÉ DE RÉDACTION	9
ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR ET ORGANISATION DE LA SESSION	9
MISE EN ŒUVRE PAR LE DÉPARTEMENT DES PÊCHES ET DE L'AQUACULTURE DE LA FAO DES RECOMMANDATIONS DES SESSIONS PRÉCÉDENTES DU SOUS-COMITÉ DE L'AQUACULTURE DU COMITÉ DES PÊCHES	10
ÉVÉNEMENT SPÉCIAL RELATIF AU PROGRAMME SPÉCIAL POUR LE DÉVELOPPEMENT DE L'AQUACULTURE EN AFRIQUE (SPADA) DU DÉPARTEMENT DES PÊCHES ET DE L'AQUACULTURE DE LA FAO	11
DIRECTIVES TECHNIQUES SUR LA CERTIFICATION EN AQUACULTURE	12
AMÉLIORATION DES RAPPORTS SUR LA MISE EN ŒUVRE DU CODE DE CONDUITE POUR UNE PÊCHE RESPONSABLE, DANS SES DISPOSITIONS INTÉRESSANT L'AQUACULTURE ET LA PÊCHE FONDÉE SUR L'ÉLEVAGE	13

VERS UNE MEILLEURE GOUVERNANCE EN AQUACULTURE	13
POSSIBILITÉS OFFERTES PAR L’AQUACULTURE DE RELEVER LES DÉFIS QUE POSE LA DEMANDE CROISSANTE, AU NIVEAU MONDIAL, DE POISSON DESTINÉ À L’ALIMENTATION	15
AUTRES QUESTIONS	16
REMERCIEMENTS	17
DATE ET LIEU DE LA CINQUIÈME SESSION	17
ADOPTION DU RAPPORT	17

ÍNDICE

	Página
APERTURA DE LA REUNIÓN	19
ELECCIÓN DEL PRESIDENTE Y LOS VICEPRESIDENTES Y DESIGNACIÓN DEL COMITÉ DE REDACCIÓN	19
APROBACIÓN DEL PROGRAMA Y ORGANIZACIÓN DE LA REUNIÓN	19
ESFUERZOS REALIZADOS POR EL DEPARTAMENTO DE PESCA Y ACUICULTURA DE LA FAO A FIN DE APLICAR LAS RECOMENDACIONES FORMULADAS POR EL SUBCOMITÉ SOBRE ACUICULTURA DEL COMITÉ DE PESCA EN SUS REUNIONES ANTERIORES	20
ACTO ESPECIAL SOBRE EL PROGRAMA ESPECIAL PARA EL DESARROLLO DE LA ACUICULTURA EN ÁFRICA (SPADA) DEL DEPARTAMENTO DE PESCA Y ACUICULTURA DE LA FAO	21
DIRECTRICES TÉCNICAS SOBRE LA CERTIFICACIÓN DE LA ACUICULTURA	22
MEJORA DE LOS INFORMES SOBRE LA APLICACIÓN DE LAS DISPOSICIONES DEL CÓDIGO DE CONDUCTA DE LA FAO PARA LA PESCA RESPONSABLE (CCPR) DE 1995 RELATIVAS A LA ACUICULTURA Y LA PESCA BASADA EN EL CULTIVO	23
HACIA UNA MEJOR GOBERNANZA EN MATERIA DE ACUICULTURA	23
OPORTUNIDADES PARA ABORDAR LOS DESAFÍOS QUE PLANTEA LA CRECIENTE DEMANDA MUNDIAL DE PESCADO DE ORIGEN ACUÍCOLA	25
OTROS ASUNTOS	26
AGRADECIMIENTOS	27
FECHA Y LUGAR DE LA CUARTA REUNIÓN	27
APROBACIÓN DEL INFORME	27

APPENDIXES/ANNEXES/APÉNDICES

A	Agenda	29
A	Ordre du jour	29
A	Programa	30
B	List of delegates and observers/Liste des délégués et observateurs/Lista de delegados y observadores	31
C	List of documents	46
C	Liste des documents	47
C	Lista de documentos	48
D	Opening statement by the representative of the Assistant Director-General of the FAO Fisheries and Aquaculture Department, Mr Jorge Csirke	49
D	Allocution d'ouverture de M. Jorge Csirke, représentant du Sous-Directeur général du Département des pêches et de l'aquaculture de la FAO	51
D	Declaración inaugural pronunciada por el Sr. Jorge Csirke, representante del Subdirector General del Departamento de Pesca y Acuicultura de la FAO	53
E	Welcome address by Ms María Ángela Barbieri Bellolio, Subsecretaría de Pesca, Government of Chile	55
E	Allocution de bienvenue de Mme María Ángela Barbieri Bellolio, Sous-Secrétaire à la pêche, Gouvernement chilien	57
E	Discurso de bienvenida de la Sra. María Ángela Barbieri Bellolio, Subsecretaría de Pesca del Gobierno de Chile	59
F	SPADA Special Event	61
F	Événement spécial sur le programme SPADA	62
F	Acto especial sobre SPADA	63
G	Side event on aquaculture governance	64
G	Événement parallèle sur la gouvernance de l'aquaculture	66
G	Acto paralelo sobre la gobernanza de la acuicultura	68

OPENING OF THE SESSION

1. The fourth session of the Sub-Committee on Aquaculture of the Committee on Fisheries (COFI) was held in Puerto Varas, Chile, from 6 to 10 October 2008 at the kind invitation of the Government of Chile. It was attended by 38 Members of FAO, by representatives from one specialized agency of the United Nations and by observers from six intergovernmental and three international non-governmental organizations. The list of delegates and observers is provided in Appendix B to this report.

2. On behalf of the Assistant Director-General of the FAO Fisheries and Aquaculture Department, Mr Ichiro Nomura, Mr Jorge Csirke, Director, Fisheries and Aquaculture Management Division of the Fisheries and Aquaculture Department, expressed the Organization's gratitude to the Government of Chile for hosting the meeting. Mr Csirke noted that aquaculture accounts for almost 50 percent of global fish production used for human consumption. He also noted the increasing importance of trade of aquaculture products and the need for safe products. He stressed that aquaculture production in sub-Saharan Africa was still lagging behind, and informed that the FAO Fisheries and Aquaculture Department had responded to the requests of its Members and subsequently launched SPADA, the Special Programme for Aquaculture Development in Africa. Mr Csirke concluded that unwavering government will and support are key issues towards the development and management of a responsible aquaculture sector. The full text of the opening statement is contained in Appendix D.

3. Ms María Ángela Barbieri Bellolio, Head of the Fisheries Development Division and acting Undersecretary for Fisheries, Chile, delivered the welcoming address on behalf of the Government of Chile and welcomed the participants to the "Los Lagos" region, the centre of Chilean aquaculture. She reaffirmed the importance of the Sub-Committee on Aquaculture as the only intergovernmental forum dedicated to the analysis of global aquaculture topics, concerns and projections. She further highlighted the fundamental importance of aquaculture as a pillar of development in Chile. Ms Barbieri conveyed her good wishes to the Sub-Committee for a successful meeting. The welcoming address is attached as Appendix E to this report.

ELECTION OF THE CHAIRPERSON AND VICE-CHAIRPERSONS AND DESIGNATION OF THE DRAFTING COMMITTEE

4. In the absence of the chair of the Sub-Committee, the Secretary introduced this agenda item. The Secretary thanked the outgoing chair of the Sub-Committee, Mr Ajay Bhattacharya (India), for his contributions to the Sub-Committee. The delegate from India conveyed best regards from the outgoing chair and his best wishes for a successful session.

5. Ms Marisol Álvarez (Chile) was elected Chairperson of the Sub-Committee. Ms Supranee Chinabut (Thailand) was elected first Vice-Chairperson. The Russian Federation and Australia were elected second and third Vice-Chairpersons respectively.

6. The Sub-Committee elected Ms Linda Chaves (United States of America) Chairperson of the Drafting Committee with the membership of Belgium, Canada, China, Ecuador, India, Mexico, Norway, Thailand, Uganda and the United States of America.

ADOPTION OF THE AGENDA AND ARRANGEMENTS FOR THE SESSION

7. The Agenda shown in Appendix A was adopted by the Sub-Committee. The Chair announced that a Special Event on the Special Programme for Aquaculture Development in Africa would be held outside of the session. A Latin American Network on Bivalve Molluscan Health Management and aquaculture feed issues were accepted to be included under "Any other matters".

FAO FISHERIES AND AQUACULTURE DEPARTMENT'S EFFORTS IN IMPLEMENTING THE RECOMMENDATIONS OF THE PAST SESSIONS OF THE COFI SUB-COMMITTEE ON AQUACULTURE

8. The Secretariat introduced document COFI:AQ/IV/2008/2, and referred to COFI:AQ/IV/2008/Inf.5, providing a brief overview of activities undertaken by the FAO Fisheries and Aquaculture Department towards implementing the recommendations and addressing priority areas identified at the third session of the Sub-Committee.

9. The Secretary of the Coordinating Working Party on Fisheries Statistics (CWP) reported the progress towards establishing a CWP Aquaculture Group and highlighted the conclusions and recommendations of the recent meeting held in Puerto Varas. The meeting concurred that harmonization of terminology, concepts, methodologies and standards should be the main priorities. In this regard, the Secretary requested assistance from Members for participation and support.

10. The Sub-Committee reaffirmed its support for FAO activities and expressed its strong satisfaction on the progress achieved, especially considering limited financial resources. In this regard, it was recommended that the creation of a strategic framework for the Sub-Committee would permit FAO to better identify completed and ongoing activities as well as priorities not completed due to resource constraints. For the latter, FAO should inform the Sub-Committee of plans and options for completing remaining activities.

11. Several Members acknowledged FAO's efforts for development of African aquaculture, in particular the establishment of the Special Programme for Aquaculture Development in Africa (SPADA) and the Aquaculture Network for Africa (ANAF). The Members stressed the need for further action to support the development of aquaculture in the region.

12. Some countries acknowledged the efforts of both FAO and CWP regarding the improvement of information systems and urged FAO to continue its endeavour at the national, regional and global levels to facilitate the use of information by all stakeholders in decision-making.

13. A number of Members recognized the relevance of creating aquaculture networks for the development of sustainable aquaculture and also stressed the importance of the establishment of the Aquaculture Network of the Americas (ANA).

14. Some Members emphasized the importance of FAO's continued support to countries in the development of policies and plans for aquaculture development with an ecosystem perspective so as to include other resource users. The need to consider the incorporation of economic and social aspects was stressed, as well as the necessity to give higher priority to the participation of women in aquaculture development. Interaction between fisheries and aquaculture was also considered a relevant subject for future work and FAO was further encouraged to facilitate collaboration between the two COFI Sub-Committees and to report such efforts. FAO was asked to increase efforts towards improving the knowledge and management of aquatic animal health while building capacity at the regional levels.

15. The Members expressed their interest and support to FAO's efforts in developing guidelines for aquaculture certification.

16. As in past sessions, some Members expressed concern that the emphasis on large-scale commercial aquaculture should not be at the expense of small-scale and artisanal producers. Several delegates emphasized the need for improving efforts towards the support of small-scale aquaculture underlining its relevance for most regions. In this regard, some African countries expressed their regret that a regional meeting on commercial aquaculture was cancelled due to lack of resources.

17. Several intergovernmental organizations recognized the efforts of FAO in implementing recommendations and offered to continue, in collaboration with FAO, to support sustainable aquaculture development through regional and interregional links and exchange of expertise.

SPECIAL EVENT ON THE FAO FISHERIES AND AQUACULTURE DEPARTMENT'S SPECIAL PROGRAMME FOR AQUACULTURE DEVELOPMENT IN AFRICA (SPADA)

18. The Secretariat introduced this special event through PowerPoint presentations with the aim of sharing the FAO Fisheries and Aquaculture Department's Special Programme for Aquaculture Development in Africa (SPADA) with member countries. The presentations were made by FAO, a New Partnership for Africa's Development (NEPAD) representative and two delegates from Member States, namely Uganda and Kenya.

19. FAO's presentation underscored that SPADA is a response to the recommendations of the 2006 third session of the COFI Sub-Committee on Aquaculture and the 2007 twenty seventh session of COFI. The current status of aquaculture in Africa, the changing conditions in the global and continent's arenas as well as the resulting opportunities were discussed in the context of SPADA's goal and thematic areas and some of the on-going activities under the SPADA umbrella. FAO's presentation called for member countries' participation in and support to SPADA to help African members accelerate their aquaculture development. While indicating that the renewed commitment by African Heads of States is the best opportunity for aquaculture expansion in the continent and SPADA is fully aligned with the NEPAD Action Plan, the NEPAD representative underscored the importance of an efficient partnership within the framework of NEPAD. Through examples of aquaculture development efforts in their respective countries with SPADA's support, Uganda and Kenya explained the importance and benefits of the programme in Africa.

20. Many Members recognized the importance of the programme and two expressed the need for further elaboration to include information on the duration and estimated cost. Some delegates expressed the need for FAO to support their countries through SPADA including the implementation of the recommendations of the 2003 FAO-WARDA Bamako workshop on rice-fish farming¹. The Sub-Committee, in particular all the African members and NEPAD, expressed its appreciation to FAO for the SPADA initiative, urged FAO to further promote and use SPADA as the coherent framework for aquaculture development in Africa, and called for participation of and support by development agencies.

21. A detailed report on the SPADA Special Event is included as Appendix F.

TECHNICAL GUIDELINES ON AQUACULTURE CERTIFICATION

22. The Secretariat introduced Agenda Item 5 on the basis of document COFI/AQ/IV/2008/3 "Technical Guidelines on Aquaculture Certification" and referred to document COFI/AQ/IV/2008/Inf.7. It described the consultative process undertaken by FAO to prepare the draft Technical Guidelines on Aquaculture Certification. The Secretariat informed that this process took approximately 18 months and involved six expert workshops which enabled a wide participation of stakeholders including invited experts, industry representatives, Non-governmental Organizations (NGOs) and retailers. It outlined the range of issues relevant to certification in aquaculture, namely: a) animal health and welfare; b) food safety and quality; c) environmental integrity; and d) social responsibility.

23. Members commended the work and efforts of the Secretariat to advance the preparation of the Technical Guidelines on Aquaculture Certification and prepare a draft document which constitutes

¹ The report of the workshop is available at <ftp://ftp.fao.org/docrep/fao/008/y5867b/y5867b00.pdf>

a good basis for processes to finalize the guidelines. Members highlighted the importance of these guidelines for facilitating international trade in aquaculture products and the priority they attach to their finalization so that guidelines can serve as a basis for the development of transparent and globally acceptable certification schemes in aquaculture.

24. While some Members were willing to approve the draft guidelines, some other Members indicated their inability to adopt them in their present form.

25. The Sub-Committee mandated a working group to recommend a process that will allow FAO to finalize the guidelines in a timely manner. The working group was composed of Australia, Belgium, Canada, Chile, China, India, Mexico, Norway, Thailand and the United States of America.

26. The proposal of the working group, endorsed by the Sub-Committee, requests FAO to invite Members to submit their comments on the present draft guidelines by 31 January 2009, and that these comments be consolidated by FAO into a new version of the draft guidelines to be sent to FAO Members by 31 March 2009. It is further recommended that the revised version will be discussed at a technical consultation to be held as soon as possible in 2009. During its twenty-eighth session in March 2009, COFI will be requested to consider delegating to the technical consultation authority to finalize and adopt the guidelines.

27. The Sub-Committee recommended that finalization of the guidelines is given highest priority by FAO which should strive to secure financial resources to finalize the process and to support broad participation of Members in particular from developing countries. Several Members suggested that FAO should also seek extrabudgetary funding, as necessary, to ensure finalization of the guidelines.

28. It was agreed that Members who were unable to attend previous workshops and meetings should become informed of the outcomes of the workshops and meetings through the dedicated Web site <http://www.fao.org/fishery/about/cofi/aquaculture/en>. All Members should consider submitting detailed written comments to FAO. These comments should be as detailed as possible to enable their consolidation in the best way possible.

IMPROVING THE PROGRESS REPORTING ON THE IMPLEMENTATION OF THE 1995 FAO CODE OF CONDUCT FOR RESPONSIBLE FISHERIES (CCRF) PROVISIONS RELEVANT TO AQUACULTURE AND CULTURE-BASED FISHERIES

29. The Secretariat introduced document COFI/AQ/IV/2008/4 under Agenda Item 6 “Improving the progress reporting on the implementation of the 1995 FAO Code of Conduct for Responsible Fisheries (CCRF) provisions relevant to aquaculture and culture-based fisheries”.

30. The document provided an overview and analysis of the status of progress in implementing the aquaculture and culture-based fisheries provisions of the Code as well as a proposal to improve global monitoring and reporting by countries of progress in complying with those provisions.

31. The Sub-Committee was invited to: i) comment on (a) the analysis, (b) proposed reporting mechanism, (c) suggested benchmarking criteria and decide on the proposal; ii) recommend specific follow-up actions to develop and implement the recommended reporting mechanism; and iii) recommend a timeframe for the completion of the task.

32. Many Members expressed their appreciation for the analysis provided and noted that some progress had been made in the last reporting period but at the same time recognized that further improvement was needed.

33. The proposal for a revised reporting mechanism with an interactive questionnaire format was received positively by the Sub-Committee, although some Members sought clarification regarding the operational features of this questionnaire.

34. With regard to the questionnaire for evaluating the progress being made in the implementation of the Code, most Members advised that further work on the proposed reporting template is required, specifically referring to the need for criteria to be comprehensive and more generic, and the need for benchmarking criteria to be country-specific and linked to the relevant sections in Article 9 of the CCRF. Several Members saw the need to supplement rankings with contextual information. It was also suggested that criteria on the development of initiatives and criteria on their implementation be distinct within the questionnaire. The Sub-Committee recommended a revised pilot version of the questionnaire format be tested in different regions reflecting different environmental conditions in order to ensure global applicability.

35. Different opinions were expressed on the proposal for reporting every four years or changing to biennial reporting. The Secretariat informed that this matter would be referred to the next session of COFI for decision.

TOWARDS BETTER GOVERNANCE IN AQUACULTURE

36. The Secretariat introduced document COFI:AQ/IV/2008/5, providing an overview of the issues, challenges and problems related to governance and its role in aquaculture development. The document summarizes a broad range of issues related to governance including environmental, social, economic, market and trade aspects.

37. The Sub-Committee congratulated FAO for the quality, integrity and comprehensiveness of the document and emphasized that good governance is key to continued sustainable development of aquaculture.

38. Some Members described their national activities towards strengthening governance in aquaculture. These include risk management frameworks, aquatic animal health management programmes, aquaculture certification and assistance to small-scale aquaculture. Some Members described their collaborative efforts with farmers and farmers' associations particularly using a participatory approach in providing extension and support services.

39. Self-governance was considered to be an additional desirable approach, and the need for capacity building at farmers and farm organization levels was underscored.

40. A few Members indicated that their countries do not have specific aquaculture policies or legislation since it is a relatively recent activity for them. Although complex legislative frameworks covering many aspects of aquaculture governance do exist, some Members stated the difficulties in the enforcement of laws and emphasized that the application of policies for such frameworks were not specifically designed for aquaculture. Lack of appropriate institutional and governance arrangements as well as too many uncoordinated government authorities pose difficulties in administrative regimes such as the issuance of licences or permits. This inevitably causes a significant burden on concerned farmers.

41. It was mentioned that the development of all types of aquaculture enterprises, i.e. small, medium and large should be encouraged and the governance mechanisms should endeavour to support them. A few Members also suggested that governance measures should consider aquaculture management as an integral and integrated activity for the use of land and water resources.

42. Some countries stressed the need for capacity building in areas such as strengthening governance schemes, aquaculture regulation and legislation, certification and traceability, food safety, the use of aquaculture insurance and appropriate governance for offshore farming.

43. Technical assistance must take into consideration the different characteristics of each country or region. FAO has been requested to strengthen both south-south and north-south cooperation towards the improved exchange of expertise and experiences. Governance interventions should focus both on the production of exportable and locally consumed diverse aquaculture products.

44. Some Members indicated that some forms of aquaculture may affect wild aquatic organisms (genetics and biodiversity). It was suggested that Members should continue and improve measures to develop aquaculture in an environmentally sustainable way without creating adverse effects on wild aquatic organisms.

45. Building awareness on success stories and highlighting the positive impacts of aquaculture were considered important. Some Members suggested that practical country case studies of successful governance models could be discussed by the Sub-Committee and disseminated in order to improve the sectoral management by other Members.

46. It was noted that foreign investments can contribute to the growth and development of sustainable aquaculture and support national aquaculture development strategies and that foreign investment policies are determined by individual Member States.

47. Upon the suggestion of several Members, the Secretariat organized a side event to share good governance initiatives and experiences. Chile, China, India, Mozambique, Norway as well as the Network of Aquaculture Centres in Asia and Pacific (NACA) and the Central American Organization of the Fisheries and Aquaculture Sector (OSPESCA) presented their experiences in Aquaculture Governance. A detailed report is included as Appendix G. Many Members requested that this be planned also for the coming sessions.

OPPORTUNITIES FOR ADDRESSING THE CHALLENGES IN MEETING THE RISING GLOBAL DEMAND FOR FOOD FISH FROM AQUACULTURE

48. The Secretariat introduced document COFI/AQ/IV/2008/6 under Agenda Item 8 “Opportunities for addressing the challenges in meeting the rising global demand for food fish from aquaculture”.

49. The document examined the status of aquaculture production and markets, with a view to identifying the most compelling issues that require the attention of the aquaculture sector, in order to provide an enabling environment for the sector to meet projected global demand for aquatic food. The Sub-Committee was invited to advise the FAO Secretariat on the priority activities to be undertaken during the coming years in assisting the aquaculture sector towards meeting the projected demand.

50. The Sub-Committee appreciated the good review of the current situation, issues and challenges for the sector including the demand for aquaculture products, continued growth of aquaculture, trends in species, consumption and trade, small-scale producers and market access, social responsibility, marine resources and aquafeed, environmental and social aspects, diversification and expansion, communication and networks, and aquaculture insurance. The covered areas were considered important, although priorities vary depending on the region and country.

51. The Sub-Committee appreciated and supported the continued efforts by FAO to support regional aquaculture networks for aquaculture development. All countries in attendance from the Americas highlighted the need to formalize the Aquaculture Network of the Americas (ANA) to address issues of joint interest to all countries in the Americas such as exchange of technologies and facilitated access to markets.

52. Several Members highlighted the need for guidelines, standards, manuals and better management practices (BMPs) and requested the help of developed countries and FAO to provide further assistance.

53. Many African countries highlighted that aquaculture production was low particularly in the sub-Saharan region, however, there was significant interest and national will to accelerate aquaculture development. In this context, FAO was praised for the launching of SPADA which was perceived as a positive and timely development. Challenges highlighted relate to governance especially supporting structured and responsible growth of the smallholder private sector and the need for supportive and appropriate policies and legislation. This requires access to high quality inputs such as improved fish seed and feed, credit, information and education. Members requested technical assistance for implementing their national aquaculture development plans and for dealing with the challenges at hand.

54. Many countries, supported by NEPAD, emphasized the need for a regional approach concerning disease outbreaks and the need to establish an aquatic biosecurity framework and requested FAO to provide technical assistance through a regional technical cooperation project under the umbrella of SPADA.

55. Several Members as well as observers stressed the importance of the increasing demand of the aquaculture sector for feeds. Despite a negative image from the public, the important contribution of low value fish species for feed purposes was underlined. Increasing prices for fishmeal and fish oil demand that research and development efforts should increasingly focus on alternative feeds. The general improvement of feed resource use in feed manufacturing and the efficient use of farm-made feeds with locally available ingredients were also stressed. It was mentioned that attention should also be given to the issue of other users of fishmeal such as the pet food industry. A number of African countries expressed the need for Artemia production as an alternative to fishmeal.

56. Several countries stressed that well planned and well managed aquaculture leads to social benefits, improving food security and helping towards progress in achieving the Millennium Development Goals. The need to educate the public on achievements and positive developments of aquaculture were mentioned. Critical issues identified were: i) improving the governance, and organization of farmers; ii) environmental issues including effluents; iii) continued availability of fish feeds; and iv) the integration of aquaculture into water resource management and agricultural sector management plans. Other challenges mentioned included capacity building and farmer training to become more competitive and meet trade requirements, benefits and risks of seafood, sharing of best practices and the need to publicize positive impacts of certain aquaculture practices. Aquaculture in offshore areas was mentioned as promising but still requiring efforts in research as well as improvements in technology and regulatory framework. Climate change and possibilities for mitigation were mentioned by several Members as issues of increasing importance that could be dealt with in collaboration with other specialized agencies.

57. Some countries mentioned the importance of food safety and the need for cost-effective certification and requested FAO to continue its work towards better market access including through the linkage particularly of small-scale farmers with fair trade organizations.

58. A request was made for FAO technical assistance towards establishing and implementing an Association of Southeast Asian Nations (ASEAN) regional aquaculture development strategy including certification implementation, traceability and cluster farm management.

59. It was suggested that the Sub-Committee examine and report on the use of aquaculture technologies to enhance and rebuild depleted fisheries.

60. The Secretariat made a presentation on aquaculture information products of the FAO Fisheries and Aquaculture Department.

ANY OTHER MATTERS

61. The Secretariat introduced the Agenda Item 9, “Any other matters”. Mexico mentioned an ongoing activity towards establishing a Latin American Network on Bivalve Molluscan Health Management and communicated that the Fisheries and Aquaculture Department of FAO had been informed of this activity. In this regard, a workshop had been organized and FAO’s assistance had been requested. One Member suggested the expansion of such a network to cover the Americas and be considered as an Inter-American Network on Bivalve Molluscan Health Management. FAO was requested to explore the possibility of assisting the network and inform Mexico in due course.

62. El Salvador requested technical assistance in the fields of feed and seed related issues in the country. FAO was requested to explore ways to assist.

63. Argentina updated the Sub-Committee on its work using acid silage as a source of on-farm aquatic animal feed and requested FAO’s assistance in capacity building in this area. FAO was requested to look into the possibility of assisting Argentina.

ACKNOWLEDGEMENTS

64. The Sub-Committee expressed its appreciation and gratitude to the Government and people of Chile for their warm hospitality and generosity in hosting the session.

DATE AND PLACE OF THE FIFTH SESSION

65. The fifth session of the Sub-Committee will be held in Thailand in 2010. The Sub-Committee expressed its gratitude to the Government of Thailand for its offer to host the session. The exact date and place of the fifth session will be decided in consultation with the Royal Thai Government and will be communicated to the Members accordingly.

66. South Africa conveyed its interest in hosting the sixth session of the Sub-Committee.

ADOPTION OF THE REPORT

67. The report of the fourth session of the Sub-Committee on Aquaculture was adopted on 10 October 2008.

OUVERTURE DE LA SESSION

1. Le Sous-Comité de l'aquaculture du Comité des pêches a tenu sa quatrième session à Puerto Varas (Chili) du 6 au 10 octobre 2008, à l'aimable invitation du Gouvernement chilien. Y ont participé 38 Membres de la FAO, des représentants d'une institution spécialisée des Nations Unies et des observateurs de six organisations intergouvernementales et de trois organisations internationales non gouvernementales. La liste des délégués et observateurs figure à l'Annexe B au présent rapport.

2. Au nom du Sous-Directeur général chargé du Département des pêches et de l'aquaculture de la FAO, M. Ichiro Nomura, M. Jorge Csirke, Directeur de la Division de la gestion des pêches et de l'aquaculture du Département des pêches et de l'aquaculture, a fait part de la gratitude de la FAO au Gouvernement chilien pour son accueil. M. Csirke a fait observer que l'aquaculture représentait près de 50 pour cent de la production halieutique mondiale destinée à la consommation humaine. Il a également fait ressortir l'importance croissante du commerce des produits aquacoles et la nécessité d'obtenir des produits sains. Il a par ailleurs souligné que la production aquacole en Afrique subsaharienne n'avait pas encore rattrapé son retard et a fait savoir que le Département des pêches et de l'aquaculture de la FAO avait répondu aux demandes de ses Membres et lancé SPADA, le Programme spécial pour le développement de l'aquaculture en Afrique. M. Csirke a conclu que la ferme volonté et le soutien indéfectible des gouvernements étaient des éléments essentiels pour la mise en place et la gestion d'un secteur aquacole responsable. On trouvera le texte complet du discours d'ouverture à l'Annexe D.

3. Mme Maria Ángela Barbieri Bellolio, Chef de la Division du développement des pêches et Sous-Secrétaire à la pêche par intérim du Chili, a prononcé une allocution de bienvenue au nom du Gouvernement chilien qui accueillait les participants dans la région de «Los Lagos», centre de l'aquaculture chilienne. Elle a réaffirmé l'importance du Sous-Comité de l'aquaculture en tant qu'unique tribune intergouvernementale pour l'analyse des thèmes, des préoccupations et des prévisions mondiales en matière d'aquaculture. Elle a en outre insisté sur l'importance fondamentale de l'aquaculture en tant que pilier du développement au Chili. Mme Barbieri a souhaité au Sous-Comité des travaux fructueux. On trouvera le texte de l'allocution de bienvenue en Annexe E du présent rapport.

ÉLECTION DU PRÉSIDENT ET DES VICE-PRÉSIDENTS ET DÉSIGNATION DES MEMBRES DU COMITÉ DE RÉDACTION

4. En l'absence du Président du Sous-Comité, le Secrétaire a présenté ce point de l'ordre du jour et a remercié le Président sortant du Sous-Comité, M. Ajay Bhattacharya (Inde), de sa contribution aux activités du Sous-Comité. Le délégué de l'Inde a fait part des salutations du Président sortant et de tous ses vœux de réussite pour cette session.

5. Mme Marisol Álvarez (Chili) a été élue Présidente du Sous-Comité. Mme Supranee Chinabut (Thaïlande) a été élue première Vice-Présidente. La Russie et l'Australie ont été élues, respectivement, aux deuxième et troisième vice-présidences.

6. Le Sous-Comité a élu Mme Linda Chaves (États-Unis) aux fonctions de Présidente du Comité de rédaction, qui était composés des membres suivants: Belgique, Canada, Chine, Équateur, États-Unis, Inde, Mexique, Norvège, Ouganda et Thaïlande.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR ET ORGANISATION DE LA SESSION

7. Le Sous-Comité a adopté l'ordre du jour tel qu'il figure à l'Annexe A. Le Président a annoncé qu'un événement spécial sur le Programme spécial pour le développement de l'aquaculture en Afrique se tiendrait hors de la session. Un réseau latino-américain sur les problèmes liés au contrôle sanitaire

des mollusques bivalves et à l'alimentation du poisson d'élevage a été inclus dans la rubrique «Autres questions».

MISE EN ŒUVRE PAR LE DÉPARTEMENT DES PÊCHES ET DE L'AQUACULTURE DE LA FAO DES RECOMMANDATIONS DES SESSIONS PRÉCÉDENTES DU SOUS-COMITÉ DE L'AQUACULTURE DU COMITÉ DES PÊCHES

8. Le Secrétariat a présenté le document COFI:AQ/IV/2008/2 et a mentionné le document COFI:AQ/IV/2008/Inf.5, donnant un aperçu des activités entreprises par le Département des pêches et de l'aquaculture de la FAO en vue de donner suite aux recommandations formulées et aux thèmes prioritaires identifiés par le Sous-Comité à sa troisième session.

9. Le Secrétaire du Groupe de travail chargé de coordonner les statistiques des pêches a fait le point sur l'état d'avancement de la mise en place d'un Groupe pour l'aquaculture au sein du Groupe de travail chargé de coordonner les statistiques des pêches et rappelé les conclusions et les recommandations de la dernière réunion du Groupe, tenue à Puerto Varas. À cette réunion, il avait été convenu que l'harmonisation de la terminologie, des concepts, des méthodologies et des normes devrait être la tâche prioritaire. À cet égard, le Secrétaire a demandé l'assistance des Membres.

10. Le Sous-Comité a réaffirmé son soutien aux activités de la FAO et s'est déclaré très satisfait des progrès accomplis, compte tenu en particulier du caractère limité des ressources financières. À cet égard, il a été recommandé que la création d'un cadre stratégique pour le Sous-Comité permette à la FAO de mieux identifier les activités achevées et en cours ainsi que les activités prioritaires inachevées faute de ressources. En ce qui concerne ces dernières, la FAO devait informer le Sous-Comité des projets et options possibles pour mener à bien les activités restantes.

11. Plusieurs Membres ont reconnu les efforts déployés par la FAO en faveur du développement de l'aquaculture africaine, en particulier la mise en place du Programme spécial pour le développement de l'aquaculture en Afrique (SPADA) et du Réseau aquacole pour l'Afrique (ANAF). Les Membres ont insisté sur la nécessité de continuer à prendre des initiatives pour promouvoir le développement de l'aquaculture dans la région.

12. Certains pays ont reconnu les efforts déployés tant par la FAO que par le Groupe de travail chargé de coordonner les statistiques des pêches pour améliorer les systèmes d'information et ont exhorté la FAO à poursuivre son action aux niveaux national, régional et mondial pour faire en sorte que toutes les parties prenantes utilisent les informations disponibles avant de prendre des décisions.

13. Plusieurs Membres ont été d'avis qu'il serait bon de constituer des réseaux à l'appui d'une aquaculture durable, tout en insistant sur l'importance de créer le Réseau aquacole pour les Amériques (ANA).

14. Quelques Membres ont souligné que la FAO devait continuer à aider les pays à élaborer des politiques et des plans pour le développement de l'aquaculture dans une perspective écosystémique afin de faire participer d'autres utilisateurs des ressources. La nécessité d'envisager l'intégration des aspects économiques et sociaux a été soulignée, de même que celle d'attribuer un rang de priorité plus élevé à la participation des femmes au développement de l'aquaculture. L'interaction entre les pêches et l'aquaculture a aussi été considérée comme un thème pertinent auquel consacrer toute l'attention voulue et la FAO a été encore encouragée à faciliter la collaboration entre les deux Sous-Comités du Comité des pêches et à rendre compte de ces efforts. La FAO a été invitée à multiplier les efforts pour assurer une meilleure gestion de la santé des animaux aquatiques et améliorer les connaissances dans ce domaine, tout en renforçant les capacités au niveau régional.

15. Les Membres ont fait part de leur intérêt et du soutien qu'ils donnaient aux efforts de la FAO concernant l'élaboration de directives sur la certification en aquaculture.

16. Comme lors des sessions précédentes, certains Membres se sont inquiétés de ce que l'aquaculture commerciale à grande échelle risquait de se développer au détriment de l'aquaculture artisanale et des petits producteurs. Plusieurs délégués ont mis l'accent sur la nécessité d'aider davantage l'aquaculture artisanale, en soulignant son importance pour la plupart des régions. À cet égard, certains pays africains ont déploré qu'une réunion régionale sur l'aquaculture commerciale ait dû être annulée faute de ressources.

17. Plusieurs organisations intergouvernementales se sont félicitées des efforts faits par la FAO pour appliquer les recommandations et ont offert de continuer, en collaboration avec l'Organisation, à promouvoir l'aquaculture durable grâce à des liens régionaux et interrégionaux et à des échanges de connaissances spécialisées.

ÉVÉNEMENT SPÉCIAL RELATIF AU PROGRAMME SPÉCIAL POUR LE DÉVELOPPEMENT DE L'AQUACULTURE EN AFRIQUE (SPADA) DU DÉPARTEMENT DES PÊCHES ET DE L'AQUACULTURE DE LA FAO

18. Le Secrétariat a ouvert cet événement spécial par des présentations PowerPoint visant à faire connaître aux États Membres le Programme spécial pour le développement de l'aquaculture en Afrique (SPADA) du Département des pêches et de l'aquaculture de la FAO. Les présentations ont été faites par la FAO, un représentant du Nouveau partenariat pour le développement de l'Afrique (NEPAD) et les délégués de deux États Membres (Ouganda et Kenya), respectivement.

19. Dans sa présentation, la FAO a souligné que le SPADA était une initiative donnant suite aux recommandations formulées par le Sous-Comité de l'aquaculture du Comité des pêches à sa troisième session, en 2006, et par le Comité des pêches à sa vingt-septième session, en 2007. La situation actuelle de l'aquaculture en Afrique, les changements en cours à l'échelle mondiale et sur le continent africain et les nouvelles possibilités qui en résultaient ont été examinés dans le contexte des objectifs et des domaines thématiques du SPADA et de certaines des activités en cours dans le cadre du SPADA. Dans sa présentation, la FAO a invité les États membres à participer au SPADA et à lui apporter leur appui pour aider les États Membres africains à accélérer le développement de leur aquaculture. Affirmant que l'engagement renouvelé de chefs d'État de pays africains était le meilleur gage de développement de l'aquaculture sur le continent et que le SPADA coïncidait pleinement avec le Plan d'action du NEPAD, le représentant du NEPAD a souligné l'importance d'un partenariat efficace dans le cadre du NEPAD. En s'appuyant sur des exemples d'initiatives de développement de l'aquaculture dans leurs pays respectifs qui bénéficient du soutien du SPADA, les représentants de l'Ouganda et du Kenya ont fait valoir l'importance et les avantages de ce programme pour l'Afrique.

20. De nombreux Membres ont reconnu l'importance du programme et deux d'entre eux ont jugé nécessaire qu'il soit développé et complété par des informations sur sa durée et ses coûts estimatifs. Certains délégués ont déclaré qu'il fallait que la FAO soutienne leur pays par le biais du SPADA, notamment en mettant en œuvre les recommandations formulées lors de l'atelier FAO-ADRAO sur la rizipisciculture organisé à Bamako en 2003¹. Le Sous-Comité, notamment tous les États Membres africains, et le NEPAD ont exprimé leur appréciation à la FAO pour l'initiative SPADA, invité instamment l'Organisation à renforcer ses efforts pour promouvoir ce programme en tant que cadre cohérent pour le développement de l'aquaculture en Afrique, et demandé la participation et le soutien des organismes de développement.

21. Un rapport détaillé sur l'événement spécial relatif au SPADA figure à l'Annexe F.

¹ Le rapport de cet atelier est disponible à l'adresse: <ftp://ftp.fao.org/docrep/fao/008/y5867b/y5867b00.pdf>

DIRECTIVES TECHNIQUES SUR LA CERTIFICATION EN AQUACULTURE

22. Le Secrétariat a présenté le point 5 de l'ordre du jour sur la base du document *Directives techniques pour la certification de l'aquaculture* (COFI/AQ/IV/2008/3) et en se référant au document COFI/AQ/IV/2008/Inf.7. Il a décrit le processus consultatif engagé par la FAO dans le cadre de l'élaboration du projet de directives techniques sur la certification en aquaculture. Le Secrétariat a informé que ce processus avait duré environ 18 mois et donné lieu à six ateliers d'experts, qui avaient permis une large participation des parties prenantes, dont des experts invités et des représentants du secteur aquacole, des Organisation Non Gouvernementales (ONG) et du secteur du commerce de détail. Il a présenté dans leurs grandes lignes les diverses questions suivantes en rapport avec la certification en aquaculture: a) santé et bien-être des animaux; b) sécurité sanitaire et qualité des aliments; c) intégrité de l'environnement et d) responsabilité sociale.

23. Les Membres ont félicité le Secrétariat du travail et des efforts déployés pour faire progresser l'élaboration des Directives techniques sur la certification en aquaculture et pour rédiger un projet de document qui constituait une base solide pour le processus de mise au point définitive. Ils ont souligné l'importance de ces directives pour faciliter le commerce international des produits aquacoles et la priorité qu'ils attachaient à leur finalisation, ces directives pouvant servir de document de base pour l'élaboration de programmes de certification en aquaculture qui soient transparents et acceptables dans le monde entier.

24. Certains Membres étaient prêts à approuver le projet de directives sur la certification en aquaculture, mais d'autres ont déclaré ne pas pouvoir les adopter en l'état.

25. Le Sous-Comité avait chargé un groupe de travail de recommander un processus qui permettrait à la FAO de finaliser les directives dans les meilleurs délais. Ce groupe de travail était composé de représentants de l'Australie, de la Belgique, du Canada, du Chili, de la Chine, des États-Unis, de l'Inde, du Mexique, de la Norvège et de la Thaïlande.

26. Dans la proposition du groupe de travail, entérinée par le Sous-Comité, il était demandé à la FAO d'inviter les Membres à faire part de leurs observations sur l'actuel projet de directives au plus tard le 31 janvier 2009, et de regrouper et intégrer ces observations dans une nouvelle version du projet de directives, à transmettre aux Membres de la FAO au plus tard le 31 mars 2009. Il y était en outre recommandé que la version révisée fasse l'objet d'un examen à l'occasion d'une consultation technique devant avoir lieu dès que possible en 2009. À sa vingt-huitième session, en mars 2009, le Comité des pêches serait invité à envisager de déléguer à cette consultation technique le pouvoir de finaliser et d'adopter les directives.

27. Le Sous-Comité a recommandé que la FAO place la mise au point définitive des directives parmi ses priorités et qu'elle s'efforce de garantir des ressources financières pour achever ce processus et permettre la participation d'un large éventail de Membres, en particulier de pays en développement. Plusieurs Membres ont souligné que la FAO devrait également trouver les fonds extrabudgétaires éventuellement nécessaires pour finaliser les directives.

28. Il a été convenu que les Membres qui n'avaient pu assister aux précédents ateliers et réunions devaient être informés des résultats de ces rencontres par le biais du site Internet réservé à cet effet, <http://www.fao.org/fishery/about/cofi/aquaculture/fr>. Tous les Membres devraient envisager d'adresser à la FAO des observations écrites et aussi détaillées que possible pour permettre leur regroupement optimal.

AMÉLIORATION DES RAPPORTS SUR LA MISE EN ŒUVRE DU CODE DE CONDUITE POUR UNE PÊCHE RESPONSABLE, DANS SES DISPOSITIONS INTÉRESSANT L'AQUACULTURE ET LA PÊCHE FONDÉE SUR L'ÉLEVAGE

29. Le Secrétariat a présenté le document COFI/AQ/IV/2008/4 au titre du point 6 de l'ordre du jour «Amélioration des rapports sur la mise en œuvre du Code de conduite pour une pêche responsable dans ses dispositions intéressant l'aquaculture et la pêche fondée sur l'élevage».

30. Le document donnait un aperçu et fournissait une analyse de l'état d'avancement de la mise en œuvre des dispositions du Code intéressant l'aquaculture et la pêche fondée sur l'élevage, ainsi qu'une proposition visant à améliorer le suivi mondial et les rapports des pays sur les progrès réalisés dans l'application de ces dispositions.

31. Le Sous-Comité a été invité: i) à formuler des observations sur a) l'analyse, b) le mécanisme proposé de rapports, c) les critères de référence proposés, et à prendre une décision au sujet de la proposition; ii) à recommander des actions de suivi spécifiques pour élaborer et mettre en œuvre le mécanisme recommandé de rapports; et iii) à recommander un calendrier pour mener à bien ces travaux.

32. De nombreux Membres se sont félicités de l'analyse fournie et ont noté que des progrès avaient certes été faits pendant la dernière période couverte par les rapports, tout en reconnaissant que des améliorations supplémentaires étaient nécessaires.

33. La proposition de mécanisme de rapports révisé doté d'un questionnaire interactif a été accueillie favorablement par le Sous-Comité, bien que certains Membres aient demandé des éclaircissements au sujet des caractéristiques opérationnelles de ce questionnaire.

34. En ce qui concerne le questionnaire d'évaluation des progrès faits en matière de mise en œuvre du Code, la plupart des Membres ont indiqué que le modèle proposé de rapport devait encore être perfectionné; ils ont en particulier évoqué la nécessité de critères complets et plus génériques et de critères de référence qui soient propres à chaque pays et liés aux sections pertinentes de l'Article 9 du CCPR. Plusieurs Membres ont estimé qu'il était nécessaire de compléter les classements par des informations contextuelles. Il a également été proposé que les critères relatifs à l'élaboration d'initiatives et les critères concernant leur mise en œuvre soient distincts dans le questionnaire. Le Sous-Comité a recommandé qu'une version pilote révisée du questionnaire soit mise à l'essai dans des régions différentes, n'ayant pas les mêmes conditions environnementales, ceci afin de garantir une application mondiale.

35. Diverses opinions ont été exprimées au sujet de la proposition d'établissement des rapports tous les quatre ans ou du passage à une fréquence biennale des rapports. Le Secrétariat a annoncé que cette question serait soumise au Comité des pêches à sa prochaine session pour décision.

VERS UNE MEILLEURE GOUVERNANCE EN AQUACULTURE

36. Le Secrétariat a présenté le document COFI/AQ/IV/2008/5, qui donnait un aperçu des questions, défis et problèmes liés à la gouvernance et à son rôle dans le développement de l'aquaculture. Le document faisait la synthèse d'un large éventail de questions liées à la gouvernance, notamment des aspects environnementaux, sociaux, économiques et commerciaux.

37. Le Sous-Comité a félicité la FAO de la qualité, de l'intégrité et de l'exhaustivité du document et a souligné qu'une bonne gouvernance était indispensable à la poursuite du développement durable de l'aquaculture.

38. Certains Membres ont décrit leurs activités nationales visant à améliorer la gouvernance dans le domaine de l'aquaculture, qui incluait des cadres de gestion des risques, des programmes de contrôle sanitaire des animaux aquatiques, la certification en aquaculture et l'assistance aux petits aquaculteurs. Quelques membres ont décrit leurs efforts de collaboration avec les aquaculteurs et leurs associations pour mettre en œuvre, notamment, une approche participative de la fourniture de services de vulgarisation et de soutien.

39. Il a été jugé que l'autogouvernance était une approche additionnelle souhaitable, et la nécessité de renforcer les capacités des aquaculteurs et de leurs organisations a été soulignée.

40. Quelques Membres ont fait remarquer que leur pays n'avait pas de politique, ni de législation spécifique pour l'aquaculture, qui était pour eux une activité assez récente. Bien que des cadres législatifs complexes touchant de nombreux aspects de la gouvernance en aquaculture soient déjà en place, certains Membres ont fait part des difficultés rencontrées pour appliquer les lois et ont insisté sur le fait que les politiques appliquées à ces cadres n'étaient pas spécifiquement conçues pour l'aquaculture. Le manque de mesures institutionnelles et de gouvernance appropriées, ainsi que le trop grand nombre d'autorités gouvernementales dont les activités ne sont pas coordonnées, sont la cause de difficultés administratives, en particulier pour la délivrance de licences ou permis. Cela constitue inévitablement un obstacle important pour les aquaculteurs intéressés.

41. Il a été précisé que le développement de tous les types d'entreprises aquacoles, c'est-à-dire petites, moyennes et grandes, devrait être encouragé et que les mécanismes de gouvernance devraient s'efforcer de les appuyer. Quelques Membres ont aussi estimé que les mesures de gouvernance devraient considérer la gestion de l'aquaculture comme une activité intégrée et faisant partie intégrante de l'utilisation des ressources en terres et en eaux.

42. Certains pays ont souligné la nécessité d'accroître les capacités dans des domaines tels que le renforcement des plans de gouvernance, les règles et la législation en matière d'aquaculture, la certification et la traçabilité, la sécurité sanitaire des aliments, l'utilisation de l'assurance en aquaculture et une gouvernance appropriée pour l'aquaculture en mer.

43. L'assistance technique devait tenir compte des caractéristiques différentes de chaque pays ou région. Il a été demandé à la FAO de renforcer la coopération tant Sud-Sud que Nord-Sud en vue d'intensifier les échanges d'expériences et de connaissances spécialisées. Les mesures de gouvernance devraient être axées tant sur la production de produits exportables que sur celle de divers produits de l'aquaculture consommés localement.

44. Divers Membres ont indiqué que certains types d'aquaculture pouvaient affecter les organismes aquatiques sauvages (sur le plan génétique et de la biodiversité). Il a été suggéré que les Membres continuent à prendre des mesures toujours plus adaptées pour développer leur aquaculture tout en préservant l'environnement et sans que les organismes aquatiques sauvages n'en pâtissent.

45. La diffusion des cas de réussite et la mise en relief des impacts positifs de l'aquaculture ont été considérées comme importantes. De l'avis de plusieurs Membres, le Sous-Comité pourrait examiner des études de cas par pays pouvant servir de modèle de bonne gouvernance et les diffuser afin que d'autres Membres puissent améliorer la gestion du secteur.

46. Il a été noté que les investissements étrangers pouvaient contribuer à la croissance et au développement d'une aquaculture durable et appuyer les stratégies nationales de développement de l'aquaculture, et que les politiques d'investissement à l'étranger étaient du ressort de chaque État Membre.

47. Sur proposition de plusieurs Membres, le Secrétariat a organisé un événement spécial pour la mise en commun des initiatives et expériences de bonne gouvernance. Le Chili, la Chine, l'Inde, le Mozambique, la Norvège, ainsi que le Réseau de centres d'aquaculture pour la région Asie et Pacifique

(NACA) et l'Organisation du secteur des pêches et de l'aquaculture de l'isthme centraméricain (OSPESCA), ont présenté leur expérience en matière de gouvernance de l'aquaculture. Un rapport détaillé est joint en Annexe G. De nombreux Membres ont demandé que ce type d'activité soit également prévu pour les prochaines sessions.

POSSIBILITÉS OFFERTES PAR L'AQUACULTURE DE RELEVER LES DÉFIS QUE POSE LA DEMANDE CROISSANTE, AU NIVEAU MONDIAL, DE POISSON DESTINÉ À L'ALIMENTATION

48. Le Secrétariat a présenté le document COFI/AQ/IV/2008/6 au titre du point 8 de l'ordre du jour «Possibilités offertes par l'aquaculture de relever les défis que pose la demande croissante, au niveau mondial, de poisson destiné à l'alimentation».

49. Le document examinait l'état de la production aquacole et des marchés des produits aquacoles, en vue d'identifier les questions les plus pressantes qui exigent l'attention du secteur aquacole, et ce, pour mettre en place un environnement porteur pour le secteur et pouvoir répondre à la demande mondiale d'aliments aquatiques. Le Sous-Comité a été invité à donner des avis au Secrétariat de la FAO concernant les activités à entreprendre en priorité durant les prochaines années pour aider le secteur aquacole à répondre à la demande prévue.

50. Le Sous-Comité s'est félicité du bon examen de la situation, des problèmes et des défis auxquels le secteur était actuellement confronté, y compris la demande de produits aquacoles, la croissance soutenue de l'aquaculture, les tendances chez les espèces, la consommation et le commerce, les petits producteurs et l'accès aux marchés, la responsabilité sociale, les ressources marines et les aliments pour poissons, les aspects environnementaux et sociaux, la diversification et l'expansion, la communication et les réseaux, et l'assurance en aquaculture. Les points traités ont été jugés importants, même si les priorités variaient d'une région et d'un pays à l'autre.

51. Le Sous-Comité s'est déclaré satisfait des efforts soutenus déployés à la FAO à l'appui des réseaux régionaux d'aquaculture pour le développement de l'aquaculture. Tous les pays du continent américain présents ont souligné la nécessité d'officialiser le Réseau aquacole des Amériques (ANA) pour le traitement de questions d'intérêt commun à tous les pays du continent américain, notamment l'échange de technologies et l'accès facilité aux marchés.

52. Plusieurs pays ont insisté sur la nécessité de directives, de normes, de manuels et de meilleures pratiques de gestion, et ont demandé que les pays développés et la FAO continuent de leur fournir une assistance.

53. De nombreux pays africains ont fait valoir que la production aquacole était faible, particulièrement dans la région subsaharienne, mais qu'il y avait un intérêt certain et une volonté nationale d'accélérer le développement de l'aquaculture. Dans ce contexte, la FAO a reçu des éloges pour le lancement du programme SPADA, qui a été perçu comme un événement positif et opportun. Les défis mis en exergue concernent la gouvernance, notamment le soutien à une croissance structurée et responsable du secteur des petites exploitations privées, et la nécessité de politiques et de législations adéquates. Cela supposait l'accès à des intrants de qualité, tels que des œufs de poisson et des aliments pour poisson améliorés, au crédit, à l'information et à l'éducation. Les membres ont demandé une assistance technique pour mettre en œuvre leurs plans nationaux de développement de l'aquaculture et pour relever les défis immédiats.

54. De nombreux pays, appuyés par le NEPAD, ont souligné la nécessité d'adopter une approche régionale concernant les foyers de maladies et de mettre en place un cadre de biosécurité aquatique; ils ont demandé à la FAO de fournir une assistance technique par le biais d'un projet régional de coopération technique dans le cadre du programme SPADA.

55. De nombreux Membres, ainsi que des observateurs, ont insisté sur l'importance de la demande croissante d'aliments pour poissons d'élevage. Malgré une image négative dans l'opinion publique, l'importante contribution des espèces de poissons de faible valeur marchande pour la production d'aliments pour animaux a été soulignée. Face à la hausse des prix de la farine et de l'huile de poisson, la recherche-développement devrait se concentrer davantage sur la mise au point de nouveaux aliments pour animaux. Une meilleure utilisation générale des ressources dans la fabrication d'aliments pour animaux et l'utilisation efficace d'aliments pour animaux produits sur l'exploitation à partir d'ingrédients disponibles localement, ont également été soulignées. Il a été indiqué qu'il faudrait également être attentif à la question des autres utilisateurs de farine de poisson, par exemple l'industrie des aliments pour animaux de compagnie. Un certain nombre de pays africains ont fait part de la nécessité de produire des *Artemia* en remplacement de la farine de poisson.

56. Plusieurs pays ont fait valoir qu'une aquaculture planifiée et gérée correctement avait des retombées positives sur la société, qu'elle améliorerait la sécurité alimentaire et aidait à progresser vers la réalisation des objectifs du Millénaire pour le développement. La nécessité de faire connaître au public les réalisations et les impacts positifs de l'aquaculture a été soulignée. Les problèmes cruciaux identifiés étaient i) l'amélioration de la gouvernance et l'organisation des aquaculteurs, ii) les problèmes environnementaux, y compris les effluents, iii) la disponibilité permanente d'aliments pour poissons et iv) l'intégration de l'aquaculture dans la gestion des ressources en eau et dans les plans de gestion du secteur agricole. D'autres défis cités concernaient le renforcement des capacités et la formation des aquaculteurs afin qu'ils deviennent plus compétitifs et puissent répondre aux exigences en matière d'échanges commerciaux et les risques liés aux poissons et fruits de mer, la mise en commun des meilleures pratiques, la nécessité de rendre publics les impacts positifs de certaines pratiques aquacoles. L'aquaculture en mer a été indiquée comme étant une activité prometteuse qui nécessitait toutefois de nouveaux efforts dans le secteur de la recherche et des améliorations sur le plan des technologies et du cadre réglementaire. Le changement climatique et les possibilités d'atténuation de ses effets ont été mentionnés par plusieurs Membres comme des questions d'importance croissante qui pourraient être traitées avec le concours d'autres institutions spécialisées.

57. Certains pays ont mentionné l'importance de la sécurité sanitaire des aliments et la nécessité d'une certification rentable, et ont demandé à la FAO de poursuivre ses activités pour améliorer les débouchés commerciaux, par exemple en établissant des liens entre les aquaculteurs et les organisations de commerce équitable.

58. L'assistance technique de la FAO a été demandée pour l'élaboration et la mise en œuvre pour l'Association des nations de l'Asie du Sud-est (ANASE) d'une stratégie de développement de l'aquaculture, incluant la mise en œuvre de la certification, la traçabilité et la gestion groupée des exploitations.

59. Il a été proposé que le Sous-Comité étudie l'emploi éventuel de technologies propres à l'aquaculture pour améliorer et reconstituer les stocks de poisson épuisés, et fasse rapport à ce sujet.

60. Le Secrétariat a présenté un exposé sur les produits d'information sur l'aquaculture du Département des pêches et de l'aquaculture de la FAO.

AUTRES QUESTIONS

61. Le Secrétariat a présenté le point 9 de l'ordre du jour, *Autres questions*. Le Mexique a fait état d'une activité en cours visant à mettre en place un réseau latino-américain sur la gestion sanitaire des mollusques bivalves, et indiqué que le Département des pêches et de l'aquaculture de la FAO en avait été informé. Un atelier avait été organisé à cet effet, et l'assistance de la FAO demandée. Un membre a suggéré que ce réseau pourrait être élargi à l'ensemble du continent, devenant ainsi un réseau interaméricain sur la gestion sanitaire des mollusques bivalves. La FAO a été invitée à étudier la possibilité d'aider ce réseau et à en informer le Mexique en temps utile.

62. El Salvador a demandé une assistance technique sur des questions relatives à l'alimentation et la reproduction dans le secteur national de l'aquaculture. La FAO a été invitée à étudier les modalités possibles d'une assistance dans ce domaine.

63. L'Argentine a fait rapport au Sous-Comité sur ses travaux concernant le recours à l'ensilage acide pour l'alimentation à la ferme des animaux d'aquaculture, et elle a demandé l'aide de la FAO pour le renforcement de ses capacités dans ce domaine. La FAO a été invitée à étudier la possibilité d'aider l'Argentine.

REMERCIEMENTS

64. Le Sous-Comité a adressé tous ses remerciements au Gouvernement et à la population du Chili pour leur hospitalité et leur générosité.

DATE ET LIEU DE LA CINQUIÈME SESSION

65. La cinquième session du Sous-Comité aura lieu en Thaïlande, en 2010. Le Sous-Comité a remercié le Gouvernement thaïlandais de sa proposition d'accueillir cette session. Les dates précises et le lieu de la cinquième session seront arrêtés en concertation avec le Gouvernement thaïlandais, puis communiqués aux Membres.

66. L'Afrique du Sud a fait part de son souhait d'accueillir la sixième session du Sous-Comité.

ADOPTION DU RAPPORT

67. Le rapport de la quatrième session du Sous-Comité de l'aquaculture a été adopté le 10 octobre 2008.

APERTURA DE LA REUNIÓN

1. La cuarta reunión del Subcomité de Acuicultura del Comité de Pesca (COFI) se celebró en Puerto Varas (Chile) del 6 al 10 de octubre de 2008 por amable invitación del Gobierno de Chile. Asistieron a ella 38 Miembros de la FAO, representantes de un organismo especializado de las Naciones Unidas y observadores de seis organizaciones intergubernamentales y tres organizaciones no gubernamentales internacionales. La lista de delegados y observadores figura en el Apéndice B del presente informe.

2. En nombre del Sr. Ichiro Nomura, Subdirector General del Departamento de Pesca y Acuicultura de la FAO, el Sr. Jorge Csirke, Director de la División de Gestión de la Pesca y la Acuicultura del Departamento de Pesca, manifestó el agradecimiento de la FAO al Gobierno de Chile por haber servido de anfitrión para la reunión. El Sr. Csirke observó que la acuicultura supone casi un 50 por ciento de la producción mundial de pescado utilizado para el consumo humano. También destacó la importancia creciente del comercio de los productos de la acuicultura y la necesidad de productos inocuos. Subrayó que la producción de la acuicultura en el África subsahariana seguía padeciendo una situación de atraso e informó de que el Departamento de Pesca y Acuicultura de la FAO había respondido a las peticiones de los Miembros y, en consecuencia, había puesto en marcha SPADA, el Programa especial para el desarrollo de la acuicultura en África. El Sr. Csirke llegó a la conclusión de que una voluntad y un apoyo estatal sin vacilaciones son elementos esenciales para el desarrollo y gestión de un sector de la acuicultura responsable. El texto íntegro de la declaración inaugural figura en el Apéndice D.

3. La Sra. María Ángela Barbieri, Jefa de la División de Desarrollo de la Pesca y Subsecretaria de Pesca en funciones de Chile, pronunció un discurso de bienvenida en nombre del Gobierno de Chile y deseó una agradable estancia a los participantes en la región de Los Lagos, centro de la acuicultura chilena. Subrayó la importancia del Subcomité de Acuicultura como único foro intergubernamental dedicado al análisis de los temas, las preocupaciones y las previsiones de alcance mundial en relación con la acuicultura. Señaló, además, la importancia esencial de la acuicultura como fundamento del desarrollo en Chile. La Sra. Barbieri transmitió al Subcomité sus mejores augurios de éxito en la reunión. El discurso de bienvenida se adjunta como Apéndice E del presente informe.

ELECCIÓN DEL PRESIDENTE Y LOS VICEPRESIDENTES Y DESIGNACIÓN DEL COMITÉ DE REDACCIÓN

4. En ausencia del Presidente del Subcomité, el Secretario presentó este tema del programa. El Secretario dio las gracias al Presidente saliente del Subcomité, Sr. Ajay Bhattacharya (India), por sus contribuciones al Subcomité. El delegado de la India transmitió un saludo del Presidente saliente y sus mejores deseos de éxito para la reunión.

5. La Sra. Marisol Álvarez (Chile) fue elegida Presidenta del Subcomité. La Sra. Supranee Chinabut (Tailandia) fue elegida Vicepresidenta primera. La Federación de Rusia y Australia fueron elegidas Vicepresidentas segunda y tercera, respectivamente.

6. El Subcomité eligió a la Sra. Linda Chaves (Estados Unidos de América) como Presidenta del Comité de Redacción, formado por los siguientes miembros: Bélgica, Canadá, China, Ecuador, Estados Unidos de América, India, México, Noruega, Tailandia y Uganda.

APROBACIÓN DEL PROGRAMA Y DISPOSICIONES ORGANIZATIVAS PARA LA REUNIÓN

7. El Subcomité aprobó el programa que figura en el Apéndice A. La Presidenta anunció que se celebraría un acto especial sobre el Programa Especial para el Desarrollo de la Acuicultura en África

fuera de la reunión. Se aceptó la inclusión en “Otros asuntos” de una Red Latinoamericana de Sanidad de los Moluscos y de cuestiones relacionadas con los piensos para la acuicultura.

ESFUERZOS REALIZADOS POR EL DEPARTAMENTO DE PESCA Y ACUICULTURA DE LA FAO A FIN DE APLICAR LAS RECOMENDACIONES FORMULADAS POR EL SUBCOMITÉ SOBRE ACUICULTURA DEL COFI EN SUS REUNIONES ANTERIORES

8. La Secretaría presentó el documento COFI:AQ/IV/2008/2 e hizo referencia al documento COFI:AQ/IV/2008/Inf.5, realizando una breve exposición de las actividades emprendidas por el Departamento de Pesca y Acuicultura de la FAO con vistas a aplicar las recomendaciones hechas por el Subcomité en su tercera reunión y abordar las esferas prioritarias por él señaladas.

9. El Secretario del Grupo Coordinador de Trabajo sobre Estadísticas de Pesca (CWP) informó sobre los progresos realizados con miras al establecimiento de un Grupo de acuicultura en el CWP y destacó las conclusiones y recomendaciones de la reciente reunión celebrada en Puerto Varas. Se convino en que la armonización de la terminología, de los conceptos, de las metodologías y de las normas debería constituir la prioridad principal. A este respecto, el Secretario solicitó la asistencia de los Miembros en cuanto a participación y apoyo.

10. El Subcomité reafirmó su apoyo a las actividades de la FAO y expresó su gran satisfacción por los progresos realizados, especialmente considerando lo limitado de los recursos financieros. A este respecto, se recomendó la creación de un marco estratégico para el Subcomité que permitiría que la FAO identificara mejor las actividades concluidas y las que estuvieran en curso, así como las prioridades no completadas en razón de las limitaciones de recursos. En cuanto a estas últimas, la FAO debería informar al Subcomité acerca de los planes y opciones destinados a completar las actividades pendientes.

11. Varios Miembros reconocieron el esfuerzo realizado por la FAO para el desarrollo de la acuicultura africana, en particular la creación del Programa Especial para el Desarrollo de la Acuicultura en África (SPADA) y de la Red Africana de Acuicultura (ANAF). Los Miembros destacaron la necesidad de más medidas en apoyo del desarrollo de la acuicultura en la región.

12. Algunos países reconocieron los esfuerzos de la FAO y del CWP con respecto a la mejora de los sistemas de información e instaron a la FAO a continuar su tarea en los planos nacional, regional y mundial a fin de facilitar la utilización de la información en la adopción de decisiones por parte de todos los actores interesados.

13. Algunos Miembros reconocieron la pertinencia de la creación de redes de acuicultura para el desarrollo de una acuicultura sostenible y también subrayaron la importancia de la creación de la Red de Acuicultura de las Américas (RAA).

14. Algunos Miembros insistieron en la importancia de la continuidad del apoyo de la FAO a los países en la elaboración de políticas y planes para el desarrollo de la acuicultura con una perspectiva ecosistémica, de manera que se involucre a otros usuarios de los recursos. Se destacó la necesidad de examinar la incorporación de los aspectos económicos y sociales, así como la necesidad de otorgar mayor prioridad a la participación de la mujer en el desarrollo de la acuicultura. También se consideró que la interacción entre la pesca y la acuicultura era un tema importante para el trabajo futuro y se instó además a la FAO a facilitar la colaboración entre los dos Subcomités del COFI y a informar sobre tales esfuerzos. Se pidió a la FAO que aumentara los esfuerzos por mejorar el conocimiento y la gestión de la salud de los animales acuáticos, creando al mismo tiempo capacidad a nivel regional.

15. Los Miembros manifestaron su interés y apoyo a los esfuerzos de la FAO en la elaboración de directrices para la certificación de la acuicultura.

16. Al igual que en reuniones anteriores, algunos miembros manifestaron su preocupación por el hecho de que la atención a la acuicultura comercial en gran escala pudiera ir en detrimento de los productores en pequeña escala y de los productores artesanales. Varios delegados destacaron la necesidad de aumentar los esfuerzos por apoyar la acuicultura en pequeña escala subrayando su importancia para la mayoría de las regiones. A este respecto, algunos países africanos lamentaron que se hubiera cancelado una reunión regional sobre la acuicultura comercial por falta de recursos.

17. Varias organizaciones intergubernamentales reconocieron los esfuerzos de la FAO en la aplicación de las recomendaciones y ofrecieron continuar apoyando, en colaboración con la FAO, el desarrollo de una acuicultura sostenible a través de vínculos regionales e interregionales y del intercambio de conocimientos.

ACTO ESPECIAL SOBRE EL PROGRAMA ESPECIAL PARA EL DESARROLLO DE LA ACUICULTURA EN ÁFRICA (SPADA) DEL DEPARTAMENTO DE PESCA Y ACUICULTURA DE LA FAO

18. La Secretaría presentó el acto especial mediante transparencias PowerPoint con el fin de difundir a los estados miembros el Programa especial para el desarrollo de la acuicultura en África (SPADA) de la FAO. Las intervenciones corrieron a cargo de la FAO, de un representante de la Nueva Alianza para el Desarrollo de África, y de dos delegados de los Estados Miembros: Uganda y Kenya.

19. En la intervención de la FAO se subrayó que SPADA es una respuesta a las recomendaciones formuladas por el Subcomité del COFI sobre Acuicultura en su tercera reunión de 2006 y por el COFI en su vigésimo séptimo período de sesiones de 2007. La situación actual de la acuicultura en África, el cambio de condiciones en los escenarios mundial y del continente, así como las oportunidades que se presentan, fueron objeto de debate en el contexto del objetivo y de las esferas temáticas de SPADA y de algunas de las actividades en curso al amparo del programa. En la intervención de la FAO se hizo un llamamiento a la participación de los estados miembros en SPADA y al apoyo de estos al programa, a fin de ayudar a los miembros Africanos a acelerar el desarrollo de su acuicultura. Al mismo tiempo que indicaba que el compromiso renovado de los Jefes de Estado africanos es la mejor oportunidad para la expansión de la acuicultura en el continente y que SPADA está plenamente alineado con el plan de acción de la NEPAD, el representante de la NEPAD subrayó la importancia de una cooperación eficiente en el marco de la NEPAD. A través de ejemplos de esfuerzos para el desarrollo de la acuicultura en sus países respectivos con el apoyo de SPADA, Uganda y Kenya explicaron la importancia y los beneficios del programa en África.

20. Muchos miembros reconocieron la importancia del programa y dos expresaron la necesidad de mayor elaboración con el fin de incluir información sobre la duración y el costo estimado. Algunos delegados manifestaron la necesidad de que la FAO apoyara a sus países a través de SPADA, lo que incluía la aplicación de las recomendaciones del taller de Bamako de 2003 organizado por la FAO y el ADRAO sobre la acuicultura en los arrozales.¹ El Subcomité, y en particular todos los miembros africanos y la NEPAD, expresaron su agradecimiento a la FAO por la iniciativa SPADA, instaron a la FAO a seguir promoviendo y utilizando SPADA como marco coherente para el desarrollo de la acuicultura en África e hicieron un llamamiento a la participación y al apoyo por parte de los organismos de desarrollo.

21. Se adjunta como Apéndice F un informe detallado acerca del acto especial sobre SPADA.

¹ El informe del taller se encuentra disponible en francés y en inglés en <ftp://ftp.fao.org/docrep/fao/008/y5867b/y5867b00.pdf>.

DIRECTRICES TÉCNICAS SOBRE LA CERTIFICACIÓN DE LA ACUICULTURA

22. La Secretaría presentó el tema 5 del programa sobre la base del documento COFI/AQ/IV/2008/3 titulado “Directrices técnicas sobre la certificación de la acuicultura” y se remitió al documento COFI/AQ/IV/2008/Inf.7. En él se describía el proceso consultivo emprendido por la FAO para preparar el proyecto de Directrices técnicas sobre la certificación de la acuicultura. La Secretaría comunicó que este proceso duró aproximadamente 18 meses y supuso la celebración de seis talleres de expertos, lo que permitió una amplia participación de los interesados, entre los que se encontraron expertos invitados, representantes del sector, Organizaciones no Gubernamentales (ONGs) y minoristas. Resumió la serie de cuestiones pertinentes para la certificación en la acuicultura, es decir, a) la salud y el bienestar de los animales, b) la inocuidad y la calidad de los alimentos, c) la integridad ambiental y d) la responsabilidad social.

23. Los Miembros elogiaron el trabajo y los esfuerzos de la Secretaría por adelantar la preparación de las Directrices Técnicas sobre la Certificación de la Acuicultura y en la preparación de un proyecto de documento que supone una buena base para los procesos de finalización de las directrices. Los miembros destacaron la importancia de estas directrices para facilitar el comercio internacional de productos de la acuicultura y la prioridad que concedían a su finalización, de forma que las directrices puedan servir de base para el desarrollo de sistemas de certificación de la acuicultura transparentes y aceptables en todo el mundo.

24. Si bien algunos Miembros estaban dispuestos a aprobar el proyecto de directrices, otros señalaron que no podían aprobarlas en su forma actual.

25. El Subcomité encargó a un grupo de trabajo que recomendara un proceso que permitiera a la FAO concluir las directrices en tiempo oportuno. El grupo de trabajo estaba compuesto por Australia, Bélgica, Canadá, Chile, China, los Estados Unidos de América, India, México, Noruega y Tailandia.

26. En la propuesta del grupo de trabajo, refrendada por el Subcomité, se pide que la FAO invite a los Miembros a presentar sus observaciones sobre el actual proyecto de directrices para el 31 de enero de 2009 y que dichas observaciones sean consolidadas por la FAO en una nueva versión del proyecto de directrices que se enviaría a los Miembros de la FAO para el 31 de marzo de 2009. Además, se recomendó que la versión revisada se debatiera en una consulta técnica que se celebraría tan pronto como fuera posible en 2009. A lo largo de su vigésimo octavo período de sesiones de marzo de 2009, se pedirá al COFI que examine una delegación de autoridad a la consulta técnica a fin de finalizar y adoptar las directrices.

27. El Subcomité recomendó que se asignara a la finalización de las directrices la más alta prioridad por parte de la FAO, que debería procurar asegurarse los recursos financieros destinados a finalizar el proceso y a apoyar una amplia participación de los Miembros, en particular de los países en desarrollo. Varios Miembros propusieron que la FAO debía también buscar la financiación extrapresupuestaria necesaria con el fin de asegurar la finalización de las directrices.

28. Se acordó que aquellos Miembros que no habían podido asistir a talleres y reuniones anteriores debían ser informados de los resultados de los mismos a través del sitio Web específico <http://www.fao.org/fishery/about/cofi/aquaculture/es>. Todos los Miembros debían estudiar la presentación de observaciones detalladas por escrito ante la FAO. Dichas observaciones debían tener el máximo detalle para permitir su consolidación de la mejor manera posible.

MEJORA DE LOS INFORMES SOBRE LA APLICACIÓN DE LAS DISPOSICIONES DEL CÓDIGO DE CONDUCTA DE LA FAO PARA LA PESCA RESPONSABLE (CCPR) DE 1995 RELATIVAS A LA ACUICULTURA Y LA PESCA BASADA EN EL CULTIVO

29. La Secretaría presentó el documento COFI/AQ/IV/2008/4 correspondiente al tema 6 del programa y titulado “Mejora de la información sobre los progresos realizados en la aplicación de las disposiciones del Código de Conducta de la FAO para la Pesca Responsable (CCPR) de 1995 relativas a la acuicultura y la pesca basada en el cultivo”.

30. En el documento se proporcionaba un panorama y un análisis de los progresos en la aplicación de las disposiciones del Código sobre la acuicultura y la pesca basada en el cultivo, así como una propuesta para mejorar la supervisión y la información de alcance mundial referente al progreso en el cumplimiento de dichas disposiciones.

31. Se invitó al Subcomité a: i) formular comentarios sobre (a) el análisis, (b) el mecanismo propuesto para la presentación de informes, (c) los criterios propuestos para el análisis comparativo y a decidir al respecto; ii) recomendar medidas concretas de seguimiento para elaborar y poner en práctica el mecanismo de presentación de informes recomendado; iii) recomendar un calendario para la finalización de la tarea.

32. Muchos miembros expresaron su satisfacción por el análisis facilitado y señalaron que se había hecho algún progreso en el último período de elaboración de informes pero, al mismo tiempo, reconocieron que eran necesarias nuevas mejoras.

33. La propuesta de mecanismo revisado de presentación de información con una estructura de cuestionario interactivo fue bien recibida por el Subcomité, si bien algunos Miembros pidieron aclaraciones con respecto a los elementos operacionales de dicho cuestionario.

34. Con respecto al cuestionario para la evaluación de los progresos que se estaban realizando en la aplicación del Código, la mayoría de los Miembros comunicó que se necesitaba seguir trabajando en la propuesta de plantilla para los informes, haciendo referencia específica a la necesidad de que los criterios fueran amplios y más genéricos, y también a la necesidad de que los criterios de análisis comparativo fueran específicos para los países y estuvieran vinculados a las secciones correspondientes del artículo 9 del CCPR. Varios Miembros veían la necesidad de complementar las clasificaciones con información del contexto. También se sugirió que los criterios sobre el desarrollo de iniciativas y los criterios sobre la aplicación de las mismas estuvieran separados dentro del cuestionario. El Subcomité recomendó que una versión experimental revisada de la estructura del cuestionario se sometiera a prueba en diferentes regiones que reflejaran condiciones ambientales distintas con el fin de asegurar una posibilidad de aplicación en todo el mundo.

35. Se expresaron diferentes opiniones sobre la propuesta de presentar informes cada cuatro años o de cambiar a un intervalo bienal. La Secretaría comunicó que el asunto se remitiría al COFI en su siguiente período de sesiones para que este decidiera al respecto.

HACIA UNA MEJOR GOBERNANZA EN MATERIA DE ACUICULTURA

36. La Secretaría presentó el documento COFI: AQ/IV/2008/5, en el que se ofrecía una visión general de las cuestiones, los retos y los problemas relacionados con la gobernanza y su papel en el desarrollo de la acuicultura. En el documento se resume una amplia gama de cuestiones relacionadas con la gobernanza, que incluyen aspectos ambientales, sociales, económicos, de mercado y comerciales.

37. El Subcomité felicitó a la FAO por la calidad, la integridad y la amplitud del documento, y destacó que la buena gobernanza es fundamental para un constante desarrollo sostenible de la acuicultura.

38. Algunos Miembros describieron sus actividades nacionales dirigidas al refuerzo de la gobernanza en la acuicultura. Entre estas se incluían los marcos para la gestión de riesgos, los programas de gestión de la sanidad de los animales acuáticos, la certificación en materia de acuicultura y la asistencia a los pequeños acuicultores. Algunos Miembros describieron sus esfuerzos de colaboración con los acuicultores y con asociaciones de acuicultores, especialmente a través de un enfoque participativo en la prestación de servicios de extensión y apoyo.

39. La autogobernanza se consideró un enfoque adicional deseable y se subrayó la necesidad de reforzar la capacidad de los acuicultores y sus organizaciones.

40. Algunos Miembros señalaron que sus países no tenían políticas o legislación específicas para la acuicultura, ya que para ellos se trataba de una actividad relativamente reciente. Aunque ciertamente existían marcos legislativos complejos que abarcan muchos aspectos de la gobernanza en materia de acuicultura, algunos Miembros señalaron las dificultades experimentadas en la aplicación de las leyes e hicieron hincapié en que las políticas aplicadas en dichos marcos no estaban diseñadas específicamente para la acuicultura. La falta de mecanismos institucionales y de gobernanza adecuados, así como un exceso de autoridades estatales no coordinadas, suponían dificultades en los regímenes administrativos, tales como la expedición de licencias o permisos. Inevitablemente, ello suponía una carga importante para los acuicultores afectados.

41. Se mencionó que se debería fomentar el desarrollo de todas las clases de empresas acuícolas (pequeñas, medianas y grandes) y que los mecanismos de gobernanza deberían procurar apoyarlas. Algunos Miembros sugirieron también que las medidas de gobernanza debían considerar la gestión de la acuicultura como una actividad integral e integrada para el empleo de recursos de la tierra y el agua.

42. Algunos países destacaron la necesidad de reforzar la capacidad en áreas tales como el fortalecimiento de los sistemas de gobernanza, la regulación y la legislación en materia de acuicultura, la certificación y la rastreabilidad, la inocuidad de los alimentos, el uso de seguros acuícolas y una gobernanza adecuada para la cría en mar abierto.

43. La asistencia técnica debe tener en cuenta las diferentes características de cada país o región. Se ha pedido a la FAO que fortalezca la cooperación Sur-Sur y Norte-Sur para mejorar el intercambio de conocimientos y experiencias. Las intervenciones en materia de gobernanza deberían centrarse en la elaboración de productos de la acuicultura diversificados, tanto exportables como de consumo local.

44. Algunos Miembros señalaron que algunas formas de acuicultura podían afectar a los organismos acuáticos salvajes (genética y biodiversidad). Se sugirió que los Miembros debían seguir mejorando las medidas destinadas a desarrollar la acuicultura de forma ambientalmente sostenible sin crear efectos adversos sobre los organismos acuáticos salvajes.

45. Se consideró que era importante sensibilizar con respecto a los casos de éxito y poner de relieve los efectos positivos de la acuicultura. Algunos Miembros apuntaron que el Subcomité podría debatir estudios de casos prácticos sobre modelos de gobernanza con éxito en los países que se podrían difundir con el fin de mejorar la gestión del sector por parte de otros Miembros.

46. Se señaló que las inversiones extranjeras podían contribuir al crecimiento y al desarrollo de una acuicultura sostenible y apoyar unas estrategias nacionales de desarrollo de la acuicultura, y que eran los distintos Estados Miembros los que determinaban las políticas sobre inversiones extranjeras.

47. Por sugerencia de varios Miembros, la Secretaría organizó un acto paralelo destinado a poner en común las iniciativas y las experiencias en materia de buena gobernanza. Chile, China, India,

Mozambique, Noruega, la Red de centros de acuicultura de Asia y el Pacífico (NACA) y la Organización del Sector Pesquero y Acuícola del Istmo Centroamericano (OSPESCA) presentaron sus experiencias en materia de gobernanza de la acuicultura. Se adjunta como Apéndice 2 un informe detallado del acto. Muchos Miembros pidieron que se planificara este mismo acto para futuras reuniones.

OPORTUNIDADES PARA ABORDAR LOS DESAFÍOS QUE PLANTEA LA CRECIENTE DEMANDA MUNDIAL DE PESCADO DE ORIGEN ACUÍCOLA

48. La Secretaría presentó el documento COFI/AQ/IV/2008/6, titulado “Oportunidades de abordar los retos relacionados con el aumento de la demanda mundial de pescado derivado de la acuicultura para consumo humano” en el tema 8 del programa.

49. En dicho documento se examinaba la situación de la producción de la acuicultura y los mercados, con miras a identificar las cuestiones más importantes a las que debía prestar atención el sector de la acuicultura a fin de propiciar un medio adecuado que permitiera al sector cubrir la demanda mundial prevista de alimentos derivados de la acuicultura. Se invitó al Subcomité a que asesorara a la Secretaría de la FAO sobre las actividades prioritarias que se deberán realizar en los próximos años para ayudar al sector de la acuicultura a cubrir la demanda prevista.

50. El Subcomité apreció la buena calidad del examen de la situación, las cuestiones y los retos actuales del sector, con inclusión de la demanda de productos derivados de la acuicultura, el crecimiento continuo de la acuicultura, las tendencias de las especies, el consumo y el comercio, los productores a pequeña escala y el acceso a los mercados, la responsabilidad social, los recursos marinos y los piensos para la acuicultura, los aspectos medioambientales y sociales, la diversificación y la expansión, la comunicación y las redes, así como de los seguros para la acuicultura. Las áreas abordadas se consideraron importantes, si bien las prioridades variaban en función de la región y del país.

51. El Subcomité apreció positivamente y se declaró favorable a los esfuerzos continuos de la FAO por prestar apoyo a las redes acuícolas regionales para el desarrollo de la acuicultura. Todos los países asistentes de las Américas hicieron hincapié en la necesidad de formalizar la Red de Acuicultura de las Américas (RAA) para abordar las cuestiones de interés común para todos los países de las Américas, como el intercambio de tecnologías y un acceso facilitado a los mercados.

52. Varios Estados Miembros subrayaron la necesidad de disponer de directrices, normas, manuales y mejores prácticas de gestión (MPG), y solicitaron a los países desarrollados y a la FAO que prestaran más asistencia.

53. Muchos países africanos señalaron que la producción acuícola era especialmente escasa en la región subsahariana, pero que existían el interés y la voluntad nacional de acelerar el desarrollo de la acuicultura. En este contexto, se elogió a la FAO por el lanzamiento del Programa especial de la FAO para el desarrollo de la acuicultura en África (SPADA), considerado un avance positivo y oportuno. Los desafíos señalados tienen relación con la gobernanza, especialmente el apoyo al crecimiento responsable y estructurado del sector de los pequeños productores privados y la necesidad de políticas y legislación favorables y adecuadas. Para ello, era necesario que los productores tuvieran acceso a insumos de gran calidad, como huevos de peces y piensos mejorados, créditos, información y capacitación. Los miembros solicitaron asistencia técnica para aplicar sus planes nacionales de desarrollo de la acuicultura y para afrontar los desafíos inmediatos.

54. Muchos países, con el respaldo de la Nueva Alianza para el Desarrollo de África (NEPAD), destacaron las necesidades de fijar un enfoque regional para los brotes de enfermedades y de establecer un marco de bioseguridad acuática, y solicitaron a la FAO que proporcionara asistencia técnica a través de un proyecto regional de cooperación técnica en el marco del SPADA.

55. Varios Miembros y observadores destacaron la importancia de la demanda creciente de piensos por parte del sector de la acuicultura. Se subrayó la importante contribución de las especies de peces de escaso valor a la producción de piensos, a pesar de la imagen negativa que tenía el público de ellas. El incremento de los precios de las harinas y los aceites de pescado exige que las actividades de investigación y desarrollo se orienten cada vez más hacia los piensos alternativos. También se destacaron la mejora general del uso de los recursos de los piensos en la fabricación de estos y el uso eficiente de piensos fabricados en las explotaciones con ingredientes disponibles en el propio ámbito local. Se mencionó que también se debería prestar mayor atención a los demás usuarios de harinas de pescado, como la industria de los piensos para animales de compañía. Algunos países africanos expresaron la necesidad de producir artemia como alternativa a la harina de pescado.

56. Varios países señalaron que la buena planificación y gestión de la acuicultura producía beneficios sociales, ya que mejoraba la seguridad alimentaria y contribuía al logro de los Objetivos de Desarrollo del Milenio. También se mencionó la necesidad de dar a conocer al público los logros y los avances positivos de la acuicultura. Se identificaron las siguientes cuestiones esenciales: i) la mejora de la gobernanza y la organización de los productores; ii) los asuntos medioambientales, incluidos los efluentes; iii) la disponibilidad continua de piensos para peces y iv) la integración de la acuicultura en los planes de gestión de los recursos hídricos y de ordenación del sector agrícola. Se señalaron otros retos, como la creación de capacidad y la formación de los productores para que estos puedan mejorar su competitividad y cumplir requisitos comerciales, los beneficios y los riesgos asociados con los productos marinos, la puesta en común de las mejores prácticas y la necesidad de dar a conocer los efectos positivos de ciertas prácticas de la acuicultura. También se mencionó que la acuicultura de alta mar tenía perspectivas prometedoras pero que precisaba de mayor investigación y de mejoras en la tecnología y el marco reglamentario. Varios Miembros mencionaron la creciente importancia del cambio climático y las posibilidades de mitigarlo, así como la posibilidad de abordar estas cuestiones en colaboración con otros organismos especializados.

57. Algunos países señalaron la importancia de la inocuidad de los alimentos y la necesidad de disponer de un sistema de certificación eficiente en cuanto a sus costos, y solicitaron a la FAO que siguiera trabajando para mejorar el acceso a los mercados, por ejemplo vinculando a los productores de pequeña escala con las organizaciones de comercio justo.

58. Se solicitó la asistencia técnica de la FAO para elaborar y aplicar una estrategia de desarrollo de la acuicultura regional de la Asociación de Naciones del Asia Sudoriental (ASEAN) que comprendiese la aplicación de la certificación, la rastreabilidad y la gestión agrupada de las explotaciones.

59. Se planteó que el Subcomité examinara el empleo de tecnologías acuícolas con el fin de potenciar y reconstruir las pesquerías agotadas y que presentara un informe al respecto.

60. La Secretaría realizó una presentación de los productos informativos sobre acuicultura del Departamento de Pesca y Acuicultura de la FAO.

OTROS ASUNTOS

61. La Secretaría presentó el tema 9 del Programa: Otros asuntos. México hizo mención de una actividad en curso destinada a establecer una Red Latinoamericana de Gestión de la Sanidad de los Moluscos Bivalvos y señaló que se había informado de la misma al Departamento de Pesca y Acuicultura de la FAO. A este respecto, se había organizado un taller y se había solicitado la asistencia de la FAO sobre el particular. Un Miembro propuso la expansión de dicha red a las Américas y que se considerara como una Red Interamericana sobre Gestión de la Sanidad de los Moluscos Bivalvos. Se pidió a la FAO que explorara la posibilidad de prestar asistencia a la red e informara de ello oportunamente a México.

62. El Salvador pidió asistencia técnica en los ámbitos de los piensos y de lo relacionado con las semillas en el país. Se pidió a la FAO que explorara las fórmulas de asistencia pertinentes.

63. La Argentina informó al Subcomité de las novedades en su trabajo sobre el empleo de ensilado ácido como fuente de pienso para animales acuáticos en las explotaciones y pidió ayuda de la FAO para la creación de capacidad en este ámbito. Se pidió a la FAO que estudiara la posibilidad de prestar asistencia a la Argentina.

RECONOCIMIENTOS

64. El Subcomité manifestó su aprecio y gratitud al Gobierno y al pueblo de Chile por su calurosa hospitalidad y generosidad demostradas en su calidad de anfitriones de la reunión.

FECHA Y LUGAR DE LA QUINTA REUNIÓN

65. La quinta reunión del Subcomité se celebrará en Tailandia en 2010. El Subcomité expresó su agradecimiento al Gobierno de Tailandia por haberse ofrecido a servir de anfitrión para la reunión. La fecha y el lugar exactos de la quinta reunión se decidirán en consulta con el Gobierno Real de Tailandia y se anunciarán a los miembros cuando corresponda.

66. Sudáfrica comunicó su interés por servir de sede para la sexta reunión del Subcomité.

APROBACIÓN DEL INFORME

67. El informe de la cuarta reunión del Subcomité de Acuicultura fue aprobado el 10 de octubre de 2008.

APPENDIX/ANNEXE/APÉNDICE A**Agenda**

1. Opening of the session
2. Election of the Chairperson and Vice-Chairpersons and designation of the Drafting Committee
3. Adoption of the Agenda and arrangements for the session
4. FAO Fisheries and Aquaculture Department's efforts in implementing the recommendations of the past sessions of the COFI Sub-Committee on Aquaculture and Special Event on the FAO Fisheries and Aquaculture Department's Special Programme for Aquaculture Development in Africa (SPADA)
5. Technical Guidelines on Aquaculture Certification
6. Improving the progress reporting on the implementation of the Code of Conduct for Responsible Fisheries (CCRF), provisions relevant to aquaculture and culture-based fisheries
7. Towards better governance in aquaculture
8. Opportunities for addressing the challenges in meeting the rising global demand for food fish from aquaculture
9. Any other matters
10. Acknowledgements
11. Date and place of the fifth session
12. Adoption of the report

Ordre du jour

1. Ouverture de la session
2. Élection du Président et des Vice-Présidents et désignation des membres du Comité de rédaction
3. Adoption de l'ordre du jour et organisation de la session
4. Mise en œuvre par le Département des pêches et de l'aquaculture de la FAO des recommandations des sessions antérieures du Sous-Comité de l'aquaculture du Comité des pêches, et Événement spécial sur le Programme spécial pour le développement de l'aquaculture en Afrique (SPADA) du Département des pêches et de l'aquaculture de la FAO
5. Directives techniques sur la certification en aquaculture

6. Amélioration des rapports sur la mise en œuvre du Code de conduite pour une pêche responsable (CCPR), dans ses dispositions intéressant l'aquaculture et la pêche fondée sur l'élevage
7. Vers une meilleure gouvernance en aquaculture
8. Possibilités offertes par l'aquaculture de relever les défis que pose la demande croissante, au niveau mondial, de poissons destinés à l'alimentation
9. Autres questions
10. Remerciements
11. Date et lieu de la cinquième session
12. Adoption du rapport

Programa

1. Apertura de la reunión
2. Elección del Presidente y los Vicepresidentes y designación del Comité de Redacción
3. Aprobación del programa y disposiciones organizativas de la reunión
4. Esfuerzos realizados por el Departamento de Pesca y Acuicultura de la FAO a fin de aplicar las recomendaciones formuladas por el Subcomité sobre Acuicultura del COFI en sus reuniones anteriores y Acto especial sobre el Programa especial para el desarrollo de la acuicultura en África (SPADA) del Departamento de Pesca y Acuicultura de la FAO
5. Directrices técnicas sobre la certificación de la acuicultura
6. Mejora de los informes sobre la aplicación de las disposiciones del Código de Conducta para la Pesca Responsable (CCPR) relativas a la acuicultura y la pesca basada en el cultivo
7. Hacia una mejor gobernanza de la acuicultura
8. Oportunidades para afrontar los desafíos que implica la satisfacción de la creciente demanda mundial de peces comestibles procedentes de la acuicultura
9. Otros asuntos
10. Reconocimientos
11. Fecha y lugar de la quinta reunión
12. Aprobación del informe

APPENDIX/ANNEXE/APÉNDICE B

**List of delegates and observers
Liste des délégués et observateurs
Lista de delegados y observadores**

MEMBERS OF THE SUB-COMMITTEE/MEMBRES DU SOUS-COMITÉ/MIEMBROS DEL SUBCOMITÉ

ALGERIA/ALGÉRIE/ARGELIA

Abdelkader BOUNOUNI
Directeur du Développement Aquaculture
Ministère de la pêche et des ressources halieutiques
4 Canons
Alger
Tel.: +213 021 43 31 87
Fax: +213 021 43 31 87
E-mail: abdelkader.bounouni@mprh.gov

ANGOLA

Moisés LONGUI
Directeur national de l'aquaculture
Ministère des pêches
Avenida 4 de Fevereiro Marginal
Luanda
Tel.: +244 912 4854 98

Agostinho D. CAHOLO DUARTE
Directeur général de l'Institut de la pêche artisanale
Ministère des pêches
Rua Jose Pedro Tuca N° 36/38
Luanda
Tel.: +244 9233 18032
Fax: +244 2223 393 039
E-mail: ipartesanal@snet.co.ao

ARGENTINA/ARGENTINE

Gustavo WICKI
Jefe del CENADAC
Dirección de Acuicultura
Paseo Colón 982- Anexo Pesca
Buenos Aires (1063)
Tel.: +54 11 4349 2322 / 434 92322
Fax: +54 11 4349 2321
E-mail: guillegus@arnet.com.ar

AUSTRALIA/AUSTRALIE

Clayton HARRINGTON
Manager
Aquaculture Section
Domestic Fisheries and Aquaculture
Department of Agriculture Fisheries and Forestry
18 Marcus Clarke Street
Canberra City ACT 2601
Tel.: +61 2 62 72 3722
Fax: +61 2 62 72 4875
E-mail: Clayton.harrington@daff.gov.au

BELGIUM/BELGIQUE/BÉLGICA

Patrick SORGELOOS
Professor & Department Head
Laboratory of Aquaculture and Artemia Reference Center
Ghent University
Rozier 44
9000 Gent
Tel.: +32 9 264 37 54
Fax: +32 9 264 41 93
E-mail: patrick.sorgeloos@UGent.be

BRAZIL/BRÉSIL/BRASIL

Altemir GREGOLIN
Ministro
Secretaria Especial de Aquicultura e Pesca
Esplanada dos Ministerios
Bloco "D"–Ed. Sede– 4º Andar – Sala 402
Cep: 70043-900
Brasilia
Tel.: +55 61 3218 3801
Fax: +55 61 3226 9357
E-mail: gregolin@seap.gov.br

Francisco ALVES BARBOSA
 Assessor para Assuntos Internacionais
 Secretaria Especial de Aquicultura e Pesca
 Esplanada dos Ministerios
 Bloco "D"–Ed. Sede– 4º Andar – Sala 405
 Cep: 70043-900
 Brasilia
 Tel.: +55 61 3218 3806
 Fax: +55 61 3218 3732
 E-mail: fosvaldo@seap.gov.br

BOTSWANA

Shaft M. NENGU
 Assistant Director
 Department of Wildlife and National Parks
 PO Box 131
 Gaborone
 Tel.: +267 319 1047
 Fax: +267 391 2354
 E-mail: snengu@gov.bw

CANADA/CANADÁ

Eric GILBERT
 Director, Innovation and Sector Strategies
 Aquaculture Management Directorate
 Fisheries and Oceans Canada
 200 Kent Street
 Station 14S020
 Ottawa, Ontario, K1A 0E6
 Tel.: +1 613 993-8605
 Fax: +1 613 993-8607
 E-mail: Eric.Gilbert@dfo-mpo.gc.ca

Angela BEXTEN (Ms)
 Manager
 International Fisheries Policy
 Fisheries and Oceans Canada
 200 Kent Street – Station 14W095
 Ottawa, Ontario K1A 0E6
 Tel.: +1 613 993-3050
 Fax: +1 613 990-9574
 E-mail: Angela.Bexten@dfo-mpo.gc.ca

Amanda MIELKE (Ms)
 Policy Analyst
 Aquaculture Management Directorate
 Fisheries and Oceans Canada
 200 Kent Street
 Station 14S020
 Ottawa, Ontario
 K1A 0E6
 Tel.: +1 613 949-3129
 Fax: +1 613 993-8607
 E-mail: Amanda.Mielke@dfo-mpo.gc.ca

CHAD/TCHAD

Koumatey Iré FLORE
 Directrice de pêche et aquaculture
 Ministère de l'environnement, de l'eau et des
 ressources halieutiques
 BP 447 N'Djamena
 Tel.: +235 626 7933
 E-mail: koumateydjawa@yahoo.fr

Ndimadjina DJIMASNGAR
 Chef de Divison Aquaculture
 Direction de la pêche et de l'aquaculture
 Tel.: +235 252 2247
 E-mail: ndimadjina@yahoo.fr

CHILE/CHILI

Marisol ALVAREZ (Ms)
 Jefe Departamento de Acuicultura
 Subsecretaría de Pesca
 Bellavista 168, Piso 17
 Valparaíso
 Tel.: +56 32 2502 742
 Fax: +56 32 2502 740
 E-mail: malvarez@subpesca.cl

Eduardo ANDERSON
 Ingeniero
 Subsecretaría de Pesca
 Bellavista 168, Piso 17
 Valparaíso
 Tel.: +56 32 502 700
 Fax: +56 32 502 740
 E-mail: eanderson@subpesca.cl

María Angela BARBIERI BELLOLIO (Ms)
 Subsecretaría de Pesca (s)
 Bellavista 168 Piso 19
 Valparaíso
 Tel.: +56 32 250 2811
 Fax: +56 32 250 2740
 E-mail: mabarbieri@subpesca.cl

Esperia BONILLA OLIVERI (Ms)
 Jefe Depto. Difusión y Cooperación Pesquera
 Bellavista 168, Piso 18
 Valparaíso
 Tel.: +56 32 250 2802 / 250 2807
 Fax: +56 32 250 2790
 E-mail: ebonilla@subpesca.cl

Leonardo GUZMAN
 Jefe División Investigación en Acuicultura
 Balmaceda 252
 Casilla 665
 Puerto Montt
 Tel.: +56 65 342 294
 Fax: +56 65 342 298
 E-mail: lguzman@ifop.cl

Consuelo HENRIQUEZ (Ms)
 Profesional
 Departamento Acuicultura
 Subsecretaría de Pesca
 Teatinos 120, Piso 11
 Santiago
 Tel.: +56 2 473 3903
 Fax: +56 2 473 3920
 E-mail: consuelh@subpesca.cl

Karin MUNDNICH (Ms)
 Bellavista 168, Piso 19
 Valparaíso
 Tel.: +56 32 250 2836
 Fax: +56 32 250 2740
 E-mail: kmundnich@subpesca.cl

Leonardo NÚÑEZ
 Melgarejo 465
 Valparaíso
 Tel.: +56 32 281 9262
 Fax: +56 32 281 9260
 E-mail: lnunez@sernapesca.cl

Marcelo CASALI
 Unidad de Acuicultura
 SERNAPESCA
 Victoria 2832
 Valparaíso
 Tel.: +56 32 281 9282
 Fax: +56 32 281 9280
 E-mail: mcasali@sernapesca.cl

**CHINA (PEOPLE'S REPUBLIC OF)/
 CHINE (RÉPUBLIQUE POPULAIRE
 DE) /CHINA (REPÚBLICA
 POPULAR)**

Xiao-Ming DING
 Director
 Division of Aquaculture
 Bureau of Fisheries
 Ministry of Agriculture
 No. 11 Nongzhanguan Nanli
 Chaoyang District
 Beijing 100125
 Tel.: +86 10 591 92 980
 Fax: +86 10 591 92 918
 E-mail: dingxm888@163.com

Xu-Wen BING
 Deputy Director
 Freshwater Fisheries Research Center
 Chinese Academy of Fishery Science (CAFS)
 No.9 Shanshui Road East
 Wuxi Jiangsu
 Tel.: +86 510 8555 1434
 Fax: +86 510 8555 3304
 E-mail: bingxw@ffrc.cn

Lei HUANG
 Researcher
 Quality and Standard Research Center
 Chinese Academy of Fishery Science (CAFS)
 South Quajta Rd. 150
 Zengtai District
 Beijing
 Tel.: +86 10 6867 3913
 Fax: +86 10 6867 1130
 E-mail: huanglei@cafs.ac.cn

Ying JING
 Project Coordinator
 Division of Academic Exchange and
 Cooperation
 Chinese Academy of Fishery Science (CAFS)
 No. 150 Qingta, South Yongding Road
 Beijing
 Tel.: +86 10 686 71170
 Fax: +86 10 686 76685
 E-mail: sallyjingy@gmail.com

Zhu-Qing XU
 Director
 Division of Subject Development
 Chinese Academy of Fishery Science (CAFS)
 Qingtaacun No. 150 Fengtai
 Beijing
 Tel.: +86 10 686 71190
 Fax: +86 10 686 76685
 E-mail: xuzhuqing@cafs.ac.cn

ECUADOR/ÉQUATEUR

José CENTANARO
 Biologist
 Avda. Francisco de Orellana y Justino Cornejo
 Ministerio del Litoral
 Piso 12
 Guayaquil
 Tel.: +593 426 81005
 E-mail: jcentanaro@acuacultura.gov.ec

Guido COPPIANO
 Subsecretario Acuicultura
 Avda. Francisco de Orellana y Justino Cornejo
 Ministerio del Litoral
 Piso 12
 Guayaquil
 Tel.: +593 042 681565
 E-mail: gcoppiano@acuacultura.gov.ec

Yahira PIEDRAHITA FALQUEZ
 Aquaculture Engineer
 Ave. Francisco de Orellana y Justino Cornejo
 Edificio Gobierno del Litoral
 Piso 12
 Tel.: +593 4 268 1785 / 268 1005
 Fax: +593 4 268 1775
 E-mail: ypiedrahita@acuacultura.gov.ec /
 yahira.piedrahita@gmail.com

EL SALVADOR

Cecilia Guadalupe AGUILLÓN ORTIZ (Ms)
 Coordinadora Unidad de Acuicultura
 CENDEPESCA – MAG
 Final 1ª Av. Norte
 Final Colegio Santa Cecilia
 Santa Tecla
 Departamento de la Libertad
 Tel.: +2228-1066/2228-0034
 Fax: +2228-0074
 E-mail: caguillon@mag.gob.sv
 cecilaaguillon@yahoo.com

EUROPEAN COMMUNITY (Member Organization)/ COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE (Organisation membre)/ COMUNIDAD EUROPEA (Organización Miembro)

Maria Florentina CRUZ MEDINA (Ms)
 Policy Officer
 Politique commune de la pêche et aquaculture
 Direction générale MARE
 Commission européenne
 Rue Joseph II 99
 B-1049 Brussels
 Belgium
 Tel.: +32 2 296 1979
 Fax: +32 2 299 4802
 E-mail: florentina.cruz@ec.europa.eu

INDIA/INDE

Tarun SHRIDHAR
 Joint Secretary
 Department of Animal Husbandry, Dairying &
 Fisheries
 Ministry of Agriculture
 Government of India
 Room No. 221-A
 Krishi Bhawan
 New Delhi – 110001
 Tel.: +91 11 23381994
 Fax: +91 11 23070370
 E-mail: jsfy@nic.in

Bhagwat SWARUP
 Chargé d'Affaires
 Embajada de la India
 871 Triana, Santiago
 Tel.: +56 02 235 2005
 E-mail: bswarup@embajadaindia.cl

G. MOHAN KUMAR
 Chairman
 Marine Products Export Development
 Authority (MPEDA)
 MPEDA House, Panampilly Avenue,
 Cochin – 682036, Kerala
 Tel.: +91 484 231 0828
 Fax: +91 484 231 4464
 E-mail: mohankumar@mpeda.nic.in

ITALY/ITALIE/ITALIA

Alessandro BUDA
 Italian Embassy (Chile)
 Clemente Fabres 1050
 Santiago
 Chile
 Tel.: +52 2 470 8432
 E-mail: alessandro.buda@esteri.it

JAPAN/JAPON/JAPÓN

Ichiro NAKAYAMA
 Director
 Aquaculture and Fishing Port Engineering
 Division
 National Research Institute of Fisheries
 Engineering Incorporated Administrative
 Agency Fisheries Research Agency
 7620-7, Hasaki Kamisu-shi
 Ibaraki, 314-0408
 Tel.: +81 479-44-5933
 Fax: +81 479-44-1875
 E-mail: nakayama@affrc.go.jp

KENYA/KENIA

Beatrice NYANDAT (Ms)
 Chief Fisheries Officer
 Fisheries Department
 Ministry of Fisheries Development
 PO Box 58187-00200
 Nairobi
 Tel.: +254 20 3742320
 Fax: +254 20 3743699
 E-mail: tieny30@yahoo.com/
 samaki@saamnet.com

**REPUBLIC OF KOREA/
 RÉPUBLIQUE DE CORÉE/
 REPÚBLICA DE COREA**

Jae Dong JANG
 Cónsul y Agregado de Pesca y Asuntos
 Marítimos
 Embajada de la República de Corea
 (Argentina)
 O'higgins 1695 8°B
 Buenos Aires
 Argentina
 Tel.: +54-11-4801-7123
 Fax: +54-11-4803-6993
 E-mail: myjaedong@yahoo.co.kr

MALAYSIA/MALAISIE/MALASIA

Rayner Stuer GALID
 Director
 Department of Fisheries
 Wisma Pertanian Sabah
 88628 Kota Kinabalu
 Sabah
 Tel.: +60 88 235 988
 Fax: +60 88 240 511
 E-mail: rayner.galid@sabah.gov.my

Rooney BIUSING
 Department of Fisheries
 Wisma Pertanian Sabah
 88632 Kota Kinabalu
 Sabah
 Tel.: +60 88 263 146
 Fax: +60 88 240 511
 E-mail: biusing@gmail.com

Raihan B. SH HJ AHMAD
 Head
 Aquatic Animal Health
 Fisheries Biosecurity Division
 Department of Fisheries
 Aras 3, Podium , Blok4G2
 Wisma Tani, Presint 4
 62628 Putrajaya
 Tel.: +603 8870 4000 ext 4611
 E-mail: raihan@dof.gov.my

MEXICO/MEXIQUE/MÉXICO

Marco Linné UNZUETA BUSTAMANTE
 Director General de Investigación en
 Acuicultura del Instituto Nacional de Pesca
 (INAPESCA)
 Pitágoras 1320
 Col. Sta. Cruz Atoyac
 Deleg. Benito Juárez 03310
 Mexico D.F.
 Tel.: +55 38 71 9553
 E-mail:
 marco.unzueta@inapesca.sagarpa.gob.mx

Victor LAURENCEZ REYES
 Pitágoras 1320. Col. Sta. Cruz
 Atoyac. Del Benito Juárez
 Tel.: +55 38 71 9553
 Fax: +55 36 26 8409
 E-mail:
 victor.laurencez@inapesca.sagarpa.gob.mx

MOZAMBIQUE

Ilidio BANZE
 Veterinarian
 Rua Almeida Garrett 46, Coop
 Maputo
 Tel.: +258 2141 5725
 Fax: +258 2141 5725
 E-mail: ibanze@mozpesca.gov.mz

Isabel OMAR (Ms)
 Instituto Nacional de Desenvolvimento de
 Aquacultura
 Rua Almeida Garrett 46
 Postal Code: 1723
 Maputo
 Tel.: +258 21 415725
 Fax: +258 21 415725
 E-mail: iomar@mozpesca.gov.mz

NAMIBIA/NAMIBIE

Panduleni ELAGO
 Head Directorate of Aquaculture
 Ministry of Fisheries and Marine Resources
 Inland Aquaculture Center
 PO Box 796
 Outapi, Ombalantu
 9000
 Tel.: +264 65 259 009
 Fax: +264 65 259 007
 E-mail: panduleni@iway.na

NORWAY/NORVÈGE/NORUEGA

Yngve TORGERSEN
 Deputy Director General
 Department of Aquaculture Seafood and
 Markets
 PO Box 8118 Dep. 0032
 Oslo
 Tel.: +47 22 24 65 15
 Fax: +47 22 24 95 85
 E-mail: yngve.torgersen@fkd.dep.no

Svein MUNKEJORD
 Senior Adviser
 Directorate of Fisheries
 Strandgaten 229
 Postboks 2009 Nordnes
 5817 Bergen
 Tel.: +47 414 08 971/+47 800 30 179
 Fax: +47 55 23 80 90
 E-mail:
 svein-magnus.munkejord@fiskeridir.no

Anne OSLAND (Ms)
 Senior Advisor
 The Directorate of Fisheries
 Strandgaten 229
 PO Box 2009
 Nordnes
 5817 Bergen
 Tel.: +47 55 23 8000
 Fax: +47 55 23 8090
 E-mail: anne.osland@fiskeridir.no

PAKISTAN/PAKISTÁN

S.M. TARIQUE
 Executive Director
 Korangi Fisheries Harbour Authority
 (KOFHA)
 Ministry of Food, Agriculture & Livestock
 Korangi Fish Harbour
 Chashma Goth, Rehri
 Bin Qasim Town
 Karachi
 Tel.: +92 21 501 5097
 Fax: +92 21 501 5096
 E-mail: sm.tariq04@gmail.com

PANAMA/PANAMÁ

Angel CHEN
 Sub-Director de Fomento a la Productividad
 Autoridad de los Recursos Acuáticos de
 Panamá
 Altos de Curundu
 Edificio 573
 Tel.: +507 511-6005
 Fax: +507 232-8847
 E-mail: chenangel@ymail.com

Jacinto RODRIGUEZ MURILLO
 Sub-Director General de Investigación y
 Desarrollo
 Autoridad de los Recursos
 Acuáticos de Panamá (ARAP)
 Transistmica – Edif. Paso Elevado
 Al lado del café Duran, primer alto
 Tel.: +507 511-6000 Ext. 109
 Fax: +507 511-6014/6013
 E-mail: jrodriguez@arap.gob.pa
 jaciro02@hotmail.com

George F. NOVEY
 Sub Administrador
 Autoridad de Recursos Acuáticos de Panamá
 Paso Elevado Universidad
 Edif. Paso Elevado
 Tel.: +507 511-6011
 Fax: +507 511-6018
 E-mail: afnovey@yahoo.com

**RUSSIAN FEDERATION/
 FÉDÉRATION DE RUSSIE/
 FEDERACIÓN DE RUSIA**

Nikolina PETKOVA KOVACHEVA (Ms)
 Head of Laboratory of Crustacean
 Reproduction in Russian Federal Research
 Institute of Fisheries and Oceanography
 Russian Federal Agency for Fisheries
 V. Krasnoselskay, Stz. 17 107 140
 Moscow
 Tel.: +7 499 264-61-22
 Fax: +7 499 264-91-87
 E-mail: nikolinak@mail.ru

SENEGAL/SÉNÉGAL

Tidiane BOUSSO
 Conseiller technique chargé de la pêche
 continentale et de l'aquaculture
 Ministère de l'économie maritime,
 des transports maritimes,
 de la pêche et de la pisciculture
 Building administratif 4ème étage
 BP 20 14 Dakar
 Tel.: +221 33 822 62 45
 Fax: +221 33 822 62 45
 E-mail: bousseau@yahoo.fr

**SOUTH AFRICA/AFRIQUE DU
 SUD/SUDÁFRICA**

Monde MAYEKISO
 Deputy Director General
 Marine and Coastal Management
 100 Athens Road
 Table View 7441
 Tel.: +27 21 402 3098
 Fax: +27 21 419 6942
 E-mail: mmayekiso@deat.gov.za

Belemane SEMOLI
 Deputy Director
 Marine Aquaculture Management
 Department of Environmental Affairs and
 Tourism
 Ministry of Environment and Tourism
 16 Oakland Hills
 Sunningdale
 Milnerton 7441
 Tel.: +27 82457 0477
 Fax: +27 21 402 3009
 E-mail: belemane@yahoo.com

SPAIN/ESPAGNE/ESPAÑA

Alfonso ANAYA TURRIENTES
 Consejero de Medio Ambiente y Medio Rural
 y Marino
 Embajada de España en Argentina, Chile y
 Uruguay
 Avda. Corrientes 456
 Buenos Aires
 Tel.: +54 911 4140 2889
 E-mail: aanayatu@mapya.es

SUDAN/SOUDAN/SUDÁN

Salwa HASSAN ALAMER YAGOB
 Ministry of Animal Resources and Fisheries
 Director, Fish Hatcheries Section
 Fisheries Administration
 PO Box 12
 Khartoum
 Tel.: +9 114 882 16 / 09 111 29 302
 E-mail: salabdelrahman@yahoo.com

**SYRIAN ARAB REPUBLIC/
 RÉPUBLIQUE ARABE SYRIENNE/
 REPÚBLICA ÁRABE SIRIA**

Safwan BARAKAT
 Third Secretary
 Embassy of Syria (Chile)
 Carmencita 111
 Las Condes
 Santiago
 Tel.: +56 2 232 7471 / 09 128 11 85
 E-mail: safwanbarakat@hotmail.com

**THAILAND/THAÏLANDE/
TAILANDIA**

Supranee CHINABUT (Ms)
Advisor
Department of Fisheries
Ministry of Agriculture and Cooperatives
Kaset-Klang, Chatuchak
Bangkok 10900
Tel.: +662 279 9181
Fax: +662 561 3993
E-mail: supraneeb@yahoo.com

Waraporn PROMPOJ (Ms)
Director
Fisheries Foreign Affairs Division
Department of Fisheries
Ministry of Agriculture and Cooperatives
Kaset-Klang, Chatuchak
Bangkok 10900
Tel.: +662 5798215
Fax: +662 5620529
E-mail: wprompoj@yahoo.com

Suwimon KEERATIVIRIYAPORN
Director
Samutsakorn Fish Inspection Center
Department of Fisheries
PO Box 39
Samutsakorn 74000
Tel.: +66 34 457 423
Fax: +66 34 857 192
E-mail: suwimonk@fisheries.go.th

Putth SONGSANGJINDA
Coastal Aquaculture Research Institute
Department of Fisheries
1/19 M-3 Kaorupchang
Muang Songkhla 90000
Tel.: +66 74 311 895
Fax: +66 74 44 2054
E-mail: putthsj@yahoo.com

UGANDA/UGANDA

Wilson WAISWA MWANJA
Head of Fisheries Department
Department of Fisheries Resources
Ministry of Agriculture, Animal Industry and
Fisheries
Plot 29 Luagard Avenue
Box 4
Entebbe
Tel.: +256 414 322026
Fax: +256 414 322334
E-mail: wmmwanja@yahoo.com

**UNITED STATES OF AMERICA/
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE/
ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**

Linda CHAVES (Ms)
Senior Advisor Seafood Industry Issues
National Marine Fisheries Service
National Oceanic and Atmospheric
Administration
2725 Montlake Boulevard East
Seattle, Washington 98112
Tel.: +1 206 860 3328
Fax: +1 206 232 0717
E-mail: linda.chaves@noaa.gov

Gregory SCHNEIDER
Senior International Trade Specialist
National Marine Fisheries Service
International Affairs
National Oceanic and Atmospheric
Administration
1315 East West Highway
Silver Spring MD 20910
Tel.: +1 301 713-9090
Fax: +1 301 713-2313
E-mail: greg.schneider@noaa.gov

Jesse L. SANDERS
Foreign Affairs Officer
Office of Marine Conservation
Bureau of Oceans and International
Environment and Scientific Affairs
U.S. Department of State
Washington D.C. 205520
Tel.: +1 202 647-6880
Fax: +1 202 736-7350
E-mail: SandersJL@state.gov

David OBRIEN
Fishery Biologist
Aquaculture Program Coordinator
National Marine Fisheries Service
National Oceanic and Atmospheric
Administration
1315 East-West Highway
Silver Spring, MD 20910
Tel.: +1 301 713-9079
Fax: +1 301 713-9108
E-mail: david.obrien@noaa.gov

Gary L. JENSEN
 National Program Leader - Aquaculture
 Cooperative State Research, Education and
 Extension Service
 Department of Agriculture
 Stop 2220
 1400 Independence Ave., SW
 Waterfront Center, Rm. 3409
 Washington, DC 20250-2220
 Tel.: +1 202 401 6802
 Fax: +1 202 401 6156
 E-mail: gjensen@csrees.usda.gov

Barbara MONTWILL (Ms)
 Consumer Safety Officer
 Food and Drug Administration
 5100 Paint Branch Parkway
 College Park MD 20740
 Tel.: +1 301 436 1426
 Fax: +1 301 436 2601
 E-mail: barbara.montwill@fda.hhs.gov

Stetson TINKHAM
 Director, International Affairs
 National Fisheries Institute
 McLean, Virginia
 7918 Jones Branch Dr., Suite 700
 McLean, VA 22102
 Tel.: +1 703 752-8892
 Fax: +1 703 752-7583
 E-mail: stinkham@nfi.org

URUGUAY

Santiago CARO
 Director de Información Comercial
 INFOPECA
 Julio Herrera y Obeval 1296
 Montevideo
 Tel.: +598 2 902 8701
 Fax: +598 2 903 0501
 E-mail: Santiago.carro@infopesca.org

VIET NAM

Quy VAN TRAN
 Deputy Director-General
 Legislation Department
 Ministry of Agriculture and Rural
 Development
 10 Nguyen Cong Hoan Sk- Ba Dinh
 Dist. Hanoi City
 Tel.: +84 4 827 3072
 E-mail: tanquy@yahoo.com

Nguyen THI THU HIEN
 Research Institute of Aquaculture
 Dinh Bang
 Lu Son-Bac Nine
 Tel.: +84 4 827 3072
 Fax: +84 4 827 3069
 E-mail: ria1@hn.vnm.vn

ZAMBIA

Charles MAGUSWI
 Director
 Department of Fisheries
 PO Box 350100
 Chilanga
 Tel.: +260 211 278 662
 Fax: +260 211 278 618
 E-mail: piscator@zamnet.zm

Alexander Sula KEFI
 Principal Aquaculture Research Officer
 PO Box 22797
 Kitwe
 Tel.: +260 977 255 620
 Fax: +260 2122 39108
 E-mail: askefi@yahoo.com

Albert NSONGA
 Aquaculture Research Officer
 Department of Fisheries
 Box 350 100
 Chilanga, Lusaka
 Tel.: +978 100020
 E-mail: albertnsonga2000@yahoo.com

REPRESENTATIVES OF UNITED NATIONS AND SPECIALIZED AGENCIES/REPRÉSENTANTS DES NATIONS UNIES ET INSTITUTIONS SPÉCIALISÉES/REPRESENTANTES DE LAS NACIONES UNIDAS Y DE AGENCIAS ESPECIALIZADAS

World Health Organization/Organisation mondiale de la santé/Organización Mundial de la Salud

Eduardo ALVAREZ PERALTA
Asesor en Salud Pública Veterinaria
Organización Panamericana de la Salud
Oficina Regional OMS
Avda. Providencia 1017, Pisos 4 y 5
Tel.: +56 2 437 4600
Fax: +56 2 264 9311
E-mail: alvareze@chi.ops-oms.org

OBSERVERS FROM INTER-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS/OBSERVATEURS D'ORGANISATIONS INTERGOUVERNMENTALES/OBSERVADORES DE ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES

Network of Aquaculture Centres in Asia-Pacific/Réseau de centres d'aquaculture pour la région Asie-Pacifique/Red de centros de acuicultura de Asia y el Pacífico (NACA)

Sena S. DE SILVA
Director-General
Department of Fisheries
PO Box 1040, Kasetsart Post Office
Bangkok 10903
Thailand
Tel.: +66 2 561 1728 Ext. 117
Fax: +66 2 561 1727
E-mail: sena.desilva@enaca.org

Hassanai KONGKEO
Advisor
PO Box 1040, Kasetsart Post Office
Bangkok 10903
Thailand
Tel.: +66 2 561 3022
Fax: +66 2 561 1727
E-mail: hassanai.kongkeo@enaca.org

New Partnership for Africa's Development (NEPAD)

Sloans CHIMATIRO
Senior Fisheries Advisor
NEPAD Secretariat
1258 Lever Road
PO Box 1234, Halfway House
Midrand 1685
South Africa
Tel.: +27 11 313 3824
Fax: +27 11 206 3824
E-mail: sloansc@nepad.org

North Atlantic Salmon Conservation Organization (NASCO)

Malcolm Windsor
Secretary
North Atlantic Salmon Conservation Organization (NASCO)
11, Rutland Square
Edinburgh, EH1 2AS
United Kingdom
Tel.: +44 131 228 2551
Fax: +44 131 228 4384
E-mail: hq@nasco.int

Organización del Sector Pesquero y Acuicola del Istmo Centroamericano

Reinaldo MORALES RODRIGUEZ
Regional Expert – PRIPESCA
Calle Ramón Belloso Final, Paisaje Isolde
Edificio OIRSA, Col. Escalón
San Salvador
Tel.: +503 2263 1123
Fax: +507 317 0901
E-mail: subacuicultura@hotmail.com

Secretariat of the Pacific Community/ Secrétariat de la Communauté du Pacifique/Secretaría de la Comunidad del Pacífico

Ben PONIA
Aquaculture Adviser/
Conseiller en aquaculture
Secretariat of the Pacific Community-SPC/
Secrétariat général de la Communauté du Pacifique – CPS
BP D5 9884 Noumea Cedex
New Caledonia
Tel.: +687 26 2000
Fax: +687 26 3816
E-mail: Benp@spc.int

**Southeast Asian Fisheries Development
Center/Centre de développement des pêches
de l'Asie du Sud-Est/Centro de desarrollo
de la pesca en Asia sudoriental**

Siri EKMAHARAJ
Secretary-General
SEAFDEC Secretariat
Suraswadi Building
Kasetsart University Campus
PO Box 1046 Kasetsart Post Office
Bangkok 10903, Thailand
Tel.: +66 2 940 6326
Fax: +66 2 940 6336
E-mail: sg@seafdec.org

**OBSERVERS FROM NON-
GOVERNMENTAL
ORGANIZATIONS/
OBSERVATEURS
D'ORGANISATIONS NON
GOUVERNMENTALES/
OBSERVADORES DE
ORGANIZACIONES
NO-GUBERNAMENTALES**

**International Foundation for the
Conservation of Natural Resources
(IFCNR)**

David K. WILLS
Director
13325 Query Mill Road
N. Potomac, MD 20878
Tel.: +1 301 990 6481
Fax: +1 301 216 0222
E-mail: peatins@gmail.com

Stephen White BERRY
13325 Query Mill Road
North Potomac Maryland
20878
Tel.: +1 301 990 2226
E-mail: swizzite@aol.com

World Aquaculture Society

Lorenzo JUAREZ
President
88005 Overseas Highway, 10-166
Islamorada
Florida 33036
United States of America
Tel.: +305 852 0872 Ext. 23
Fax: +305 852 0874
E-mail: lorenzojuarez@yahoo.com

**World Wild Fund for Nature/Fonds
mondial pour la nature/Fondo Mundial
para la Naturaleza**

Paula MORENO (Ms)
Aquaculture Program Coordinator
Carlos Anwandter 624
Casa 4
Valdivia
Chile
Tel.: +56 63 244 590
Fax: +56 63 222 749
E-mail: paula.moreno@wwf.cl

**OFFICERS OF THE SUB-COMMITTEE AT THE FOURTH SESSION
BUREAU DU SOUS-COMITÉ À LA QUATRIÈME SESSION
MESA DEL SUBCOMITÉ DURANTE LA CUARTA REUNIÓN**

Chairperson/Président/Presidente

Ms Marisol Alvarez (Chile/Chili)

First Vice-Chairperson/Premier Vice-Président/Primer Vicepresidente

Ms Supranee Chinabut (Thailand/Thaïlande/Tailandia)

Vice-Chairpersons/Vice-Présidents/Vicepresidentes

Mr Clayton Harrington (Australia/Australie)

Ms Nikolina Petkova Kovacheva (Russian Federation/Fédération de Russie/Federación de Rusia)

Drafting Committee/Comité de Rédaction/Comité de Redacción:

Belgium/Belgique/Bélgica

Canada/Canada

China/Chine

Ecuador/Équateur

India/Inde

Mexico/Mexique/México

Norway/Norvège/Noruega

Thailand/Thaïlande/Tailandia

Uganda/Ouganda

United States of America/États-Unis d'Amérique/Estados Unidos de América

**FAO FISHERIES AND AQUACULTURE DEPARTMENT/
DÉPARTEMENT DES PÊCHES ET DE L'AQUACULTURE DE LA FAO/
DEPARTAMENTO DE PESCA Y ACUICULTURA DE LA FAO
Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy**

<p>Director, Fisheries and Aquaculture Management Division/ Directeur, Division de la gestion des pêches et de l'aquaculture/Director, División de Gestión de la Pesca y la Acuicultura</p>	<p>Jorge CSIRKE</p>
<p>FAO Representative in Chile, SLS Coordinator/Représentant de la FAO au Chili, SLS Coordonnateur/Representante de la FAO en Chile, Coordinador SLS Dag Hammarskjöld 3241 Vitacura, Santiago</p>	<p>Margarita FLORES (Ms)</p>
<p>Chief, Fish Utilization and Marketing Service, Fish Products and Industry Division/Chef, Service de l'utilisation et de la commercialisation du poisson, Division des produits et de l'industrie de la pêche/Jefe, Servicio de Utilización y Mercadeo del Pescado, División de Productos e Industria de la Pesca</p>	<p>Lahsen ABABOUC</p>
<p>Chief, Aquaculture Management and Conservation Service, Fisheries and Aquaculture Management Division/Chef, Service de la gestion et de la conservation de l'aquaculture, Division de la gestion des pêches et de l'aquaculture/Jefe, Servicio de Gestión y Conservación de la Acuicultura, División de Gestión de la Pesca y la Acuicultura</p>	<p>Jiansan JIA</p>
<p>Senior Officer, Aquaculture Management and Conservation Service, Fisheries and Aquaculture Management Division/Fonctionnaire principal, Service de la gestion et de la conservation de l'aquaculture, Division de la gestion des pêches et de l'aquaculture/Oficial Principal, Servicio de Gestión y Conservación de la Acuicultura, División de Gestión de la Pesca y la Acuicultura</p>	<p>Doris SOTO (Ms)</p>
<p>Senior Fishery Statistician, Fisheries and Aquaculture Information and Statistics Service, Fisheries and Aquaculture Economics and Policy Division/Statisticien principal des pêches, Service de l'information et des statistiques sur les pêches et l'aquaculture, Division de l'économie et des politiques de la pêche et de l'aquaculture/Estadístico superior de Pesca, Servicio de Información y Estadísticas de Pesca y Acuicultura, División de Economía y Políticas de la Pesca y la Acuicultura</p>	<p>Sachiko TSUJI (Ms)</p>
<p>Fishery Planning Analyst, Development and Planning Service, Fisheries and Aquaculture Economics and Policy Division/Analyste de la planification des pêches, Service du développement et de la planification, Division de l'économie et des politiques de la pêche et de l'aquaculture/Analista de planificación pesquera, Servicio de Desarrollo y Planificación, División de Economía y Políticas de la Pesca y la Acuicultura</p>	<p>Nathanael HISHAMUNDA</p>

**Regional Office for Asia and the Pacific/
Bureau régional pour l'Asie et le Pacifique/
Oficina Regional para Asia y el Pacífico**
Maliwan Mansion
39 Phra Atit Road
Bangkok, Thailand 10200

Aquaculture Officer/Fonctionnaire (aquaculture)/Oficial de acuicultura

Weimin MIAO

**Regional Office for Latin America and the Caribbean/Bureau
régional pour l'Amérique Latine et les Caraïbes /
Oficina Regional para América Latina y el Caribe**
Dag Hammarskjöld 3241
Vitacura, Santiago

Aquaculture and Fisheries Senior Officer/ Fonctionnaire principal de
l'aquaculture et des pêches/Oficial principal de acuicultura y pesca

Jorge GONZÁLEZ
DE LA ROCHA

Consultants/Consultores

Alex BROWN

Benjamín LABATUT

Carlos HERNÁNDEZ

Resource person/Personne-ressource/Especialista

Alejandro FLORES

SECRETARIAT/SECRÉTARIAT/SECRETARÍA**FAO**

Secretary/Secrétaire/Secretario Senior Fishery Resources Officer, Aquaculture Management and Conservation Service, Fishery and Aquaculture Management Division/Fonctionnaire principal (ressources halieutiques), Service de la gestion et de la conservation de l'aquaculture, Division de la gestion des pêches et de l'aquaculture/Oficial superior de recursos pesqueros, Servicio de Gestión y Conservación de la Acuicultura, División de Gestión de la Pesca y la Acuicultura	Rohana SUBASINGHE
Secretary of the Drafting Committee/Secrétaire du Comité de rédaction/Secretario del Comité de Redacción Fishery Resources Officer, Aquaculture Management and Conservation Service, Fisheries and Aquaculture Management Division/Spécialiste des ressources halieutiques, Service de la gestion et de la conservation de l'aquaculture, Division de la gestion des pêches et de l'aquaculture/Oficial de recursos pesqueros, Servicio de Gestión y Conservación de la Acuicultura, División de Gestión de la Pesca y la Acuicultura	Matthias HALWART
Liaison and Meetings Officer, International Institutions and Liaison Service, Fisheries and Aquaculture Economics and Policy Division/ Fonctionnaire chargé de la liaison et des réunions, Service des institutions internationales et de liaison, Division de l'économie et des politiques de la pêche et de l'aquaculture/Oficial de reuniones, Servicio de Instituciones Internacionales y Enlace, Servicio de Información y Estadísticas de Pesca y Acuicultura	Raschad AL-KHAFAJI
Secretary/Secrétaire/Secretaria	Helen NAKOUZI (Ms)
Secretary/Secrétaire/Secretaria	Macarena VALENCIA (Ms)

**GOVERNMENT OF CHILE
HOST GOVERNMENT LIAISON STAFF/
GOUVERNEMENT DU CHILI
PERSONNEL DE LIAISON DU GOUVERNEMENT HÔTE/
GOBIERNO DE CHILE
PERSONAL DE COORDINACIÓN DEL GOBIERNO ANFITRION**

Esperia Bonilla
Jaqueline Salas
Inés Ureta
Paola Valencia
Susana Delgado
Claudio Martínez
Andrea Salman

APPENDIX C**List of documents**

COFI:AQ/IV/2008/1	Provisional Agenda and Timetable
COFI:AQ/IV/2008/2	FAO Fisheries and Aquaculture Department's efforts in implementing the recommendations of the past sessions of the COFI Sub-Committee on Aquaculture
COFI:AQ/IV/2008/3	Technical Guidelines on Aquaculture Certification
COFI:AQ/IV/2008/4	Improving the progress reporting on the implementation of the Code of Conduct for Responsible Fisheries (CCRF), provisions relevant to aquaculture and culture-based fisheries
COFI:AQ/IV/2008/5	Towards better governance in aquaculture
COFI: AQ/IV/2008/6	Opportunities for addressing the challenges in meeting the rising global demand for food fish from aquaculture
COFI:AQ/IV/2008/Inf.1	Provisional List of documents
COFI:AQ/IV/2008/Inf.2	Provisional List of participants
COFI:AQ/IV/2008/Inf.3	Opening statement
COFI:AQ/IV/2008/Inf.4	Statement of Competence and Voting Rights submitted by the European Community (EC) and its Member States
COFI:AQ/IV/2008/Inf.5	Report of the third session of the Sub-Committee on Aquaculture
COFI:AQ/IV/2008/Inf.6	Report of the tenth session of the Sub-Committee on Fish Trade
COFI:AQ/IV/2008/Inf.7	Technical Guidelines on Aquaculture Certification

ANNEXE C**Liste des documents**

COFI:AQ/IV/2008/1	Ordre du jour et calendrier provisoires
COFI:AQ/IV/2008/2	Mise en œuvre par le Département des pêches et de l'aquaculture de la FAO des recommandations et des interventions prioritaires arrêtées par la troisième session du Sous-Comité de l'aquaculture du Comité des pêches
COFI:AQ/IV/2008/3	Directives techniques pour la certification de l'aquaculture
COFI:AQ/IV/2008/4	Amélioration des rapports sur la mise en œuvre du Code de conduite pour une pêche responsable (CCPR), dans ses dispositions intéressant l'aquaculture et la pêche fondée sur l'élevage
COFI:AQ/IV/2008/5	Vers une meilleure gouvernance en aquaculture
COFI: AQ/IV/2008/6	Possibilités de relever les défis posés par l'augmentation de la demande mondiale de poisson destiné à la consommation et provenant de l'aquaculture
COFI:AQ/IV/2008/Inf.1	Liste provisoire des documents
COFI:AQ/IV/2008/Inf.2	Liste provisoire des participants
COFI:AQ/IV/2008/Inf.3	Allocution d'ouverture
COFI:AQ/IV/2008/Inf.4	Déclaration des compétences et droits de vote de la Communauté européenne et de ses pays membres
COFI:AQ/IV/2008/Inf.5	Rapport de la troisième session du Sous-Comité de l'aquaculture
COFI:AQ/IV/2008/Inf.6	Rapport de la dixième session du Sous-Comité du commerce du poisson
COFI:AQ/IV/2008/Inf.7	Directives techniques pour la certification en aquaculture

APÉNDICE C**Lista de documentos**

COFI:AQ/IV/2008/1	Programa provisional y calendario
COFI:AQ/IV/2008/2	Esfuerzos realizados por el Departamento de Pesca de la FAO a fin de aplicar las recomendaciones formuladas por el Subcomité de Acuicultura del COFI en sus reuniones anteriores
COFI:AQ/IV/2008/3	Directrices técnicas sobre la certificación de la acuicultura
COFI:AQ/IV/2008/4	Mejora de la información sobre los progresos realizados en la aplicación de las disposiciones del Código de Conducta para la Pesca Responsable (CCPR) relativas a la acuicultura y la pesca basada en el cultivo
COFI:AQ/IV/2008/5	Hacia una mejor gobernanza en materia de acuicultura
COFI:AQ/IV/2008/6	Oportunidades de abordar los retos relacionados con el aumento de la demanda mundial de pescado derivado de la acuicultura para consumo humano
COFI:AQ/IV/2008/Inf.1	Lista provisional de documentos
COFI:AQ/IV/2008/Inf.2	Lista provisional de participantes
COFI:AQ/IV/2008/Inf.3	Declaración inaugural
COFI:AQ/IV/2008/Inf.4	Declaración de competencias y derechos de voto presentada por la Comunidad Europea (CE) y sus Estados miembros
COFI:AQ/IV/2008/Inf.5	Informe de la tercera reunión del Subcomité sobre Acuicultura
COFI:AQ/IV/2008/Inf.6	Informe de la 10. ^a reunión del Subcomité sobre Comercio Pesquero
COFI:AQ/IV/2008/Inf.7	Directrices técnicas sobre la certificación de la acuicultura

APPENDIX D

Opening statement by the representative of the Assistant Director-General of the FAO Fisheries and Aquaculture Department, Mr Jorge Csirke

Distinguish Mrs María Ángela Barbieri Bellolio, acting Undersecretary of Fisheries of the Government of Chile, Distinguished Representatives, Colleagues Ladies and Gentlemen.

It is my immense pleasure to deliver this statement, on behalf of Mr Ichiro Nomura, the Assistant Director-General of the FAO Fisheries and Aquaculture Department, for the opening of this fourth Session of the Committee on Fisheries Sub-Committee on Aquaculture. At the outset, I wish to take this opportunity to thank our host, the Government of Chile, for sponsoring and allowing for this important event to be held in this enchanting town of Puerto Varas.

I am also delighted to welcome all the delegates representing FAO member countries, and the various IGOs and INGOs present here today. Many of you have come from afar to attend this meeting, and your presence clearly underscores the degree of importance that the international community attributes to aquaculture.

Distinguished Representatives, Ladies and Gentlemen

Aquaculture continues to be the fastest growing food producing sector in the world. Since 1970, the aquaculture sector has grown over 8 percent per year worldwide and in Latin America it has grown more than 15 percent per year. In this regard Chile is a good example of an advanced aquaculture producing country, being a leader in global salmon production. Aquaculture now accounts for almost 50 percent of the global food fish. Of course, China contributes the largest share of the global production. In 2006 almost 52 million tonnes of aquatic animals worth about 79 billion US dollars were produced through aquaculture globally.

Aquaculture plays a vital role in global efforts to reduce hunger and malnutrition. It supplies fish and other aquatic foods which are rich in protein, essential fatty acids, vitamins and minerals. In 2006, 110.5 million tonnes of fish were destined for human consumption, making an average annual global per capita consumption of 16.7 kg. Given the projected population growth, an additional 27 million tonnes of food from aquatic sources will be required by 2030, at least to maintain the current per caput consumption of 16.7 kg. Given that the production from capture fisheries levelled off since the late 80s, the additional 27.1 million tonnes will have to come from aquaculture! The aquaculture sector, therefore, has a very important and significant role to play in terms of producing food to the global community. Aquaculture, particularly when is well managed, also contributes significantly to development: it improves incomes, provides employment and increases the returns on resource use.

Given existing resources and technological advances, we strongly believe that aquaculture will further expand in a more sustainable way. However, overall benefits of aquaculture must be felt across a wide social scale. Only then can aquaculture continue to grow while meeting peoples' needs and preserving the natural environment.

Distinguished Representatives, Ladies and Gentlemen,

While appreciating the role of aquaculture in the global food production sector, it is imperative that we do not forget to address the issue of environmental impacts of aquaculture, which has received a lot of attention in the past two decades. After years of hard work by all concerned, the aquaculture sector has considerably reduced its negative environmental impacts. Governments increasingly recognize that aquaculture, when well-planned and well-managed, can bring about broad benefits to society without adding to environmental degradation.

In our quest to produce fish for the future, at least to maintain global consumption levels over the coming decades, we will have to face significant challenges. Aquaculture produce will be both increasingly traded; nationally, regionally and internationally, while local national consumption patterns will also increase substantially. The responsibility of the sector, therefore, is to produce a product, which is safe to eat, in an environmentally responsible and socially acceptable manner. To achieve this, we require strong government commitment to provide appropriate support to the sector in terms of clear policies, plans and strategies combined with adequate funding for their implementation. This, however, is not sufficient to ensure sustainability. The aquaculture sector needs to operate under sound macro-economic, institutional and legal frameworks, and with solid private sector investments whenever possible.

I believe it is important for me to mention the situation in Africa regarding aquaculture. It is disheartening to mention that, whilst having full resource potential for growth, the aquaculture sector in Sub-Saharan Africa is lagging behind. FAO is of the firm belief that the overall contribution could be improved considerably, making Africa a high priority region for aquaculture development. In this regard, FAO recently launched a Special Programme for Aquaculture Development in Africa (SPADA) which will attempt to provide a platform for cooperation amongst all concerned and responsible for Africa's development.

Distinguished Representatives, Ladies and Gentlemen,

The first session of the Sub-committee was held in Beijing, China, in 2002. The next sessions were held in Trondheim, Norway, and in New Delhi, India, in 2003 and 2006 respectively. This fourth Session of the COFI Sub-Committee on Aquaculture has a full agenda to discuss and deliberate. From past activities and achievements, to issues of progress reporting on the implementation of the Code of Conduct for Responsible Fisheries, aquaculture certification, improving governance, and future challenges in meeting the global demand for aquatic food, will be taken up for discussion over the next five days. The Sub-Committee on Aquaculture, as the only inter-governmental forum dedicated to discussions on aquaculture issues, is vested with a significant responsibility for ensuring the development and management of a responsible aquaculture sector. Unwavering government will and support are the key to meeting this demand. FAO is committed to assist our Member Governments and the civil society in providing the necessary technical assistance to create the required "enabling environment".

Distinguished Representatives, Ladies and Gentlemen, I wish you well in your deliberations and thank you very much for your attention.

ANNEXE D

Allocution d'ouverture de M. Jorge Csirke, représentant du Sous-Directeur général du Département des pêches et de l'aquaculture de la FAO

Madame María Ángela Barbieri Bellolio, Sous-Secrétaire à la pêche par intérim du Gouvernement chilien, Mesdames et Messieurs les représentants, Mesdames et Messieurs.

C'est un grand plaisir pour moi de prononcer cette allocution au nom de M. Ichiro Nomura, Sous-Directeur général du Département des pêches et de l'aquaculture de la FAO, à l'occasion de l'ouverture de cette quatrième session du Sous-Comité de l'aquaculture du Comité des pêches. Je tiens avant tout à remercier notre hôte, le Gouvernement chilien, de parrainer et accueillir cet important événement en cette charmante ville de Puerto Varas.

Je suis également très heureux de souhaiter la bienvenue à tous les délégués représentant les pays membres de la FAO, ainsi qu'aux organisations intergouvernementales et non gouvernementales présentes aujourd'hui. Beaucoup d'entre vous sont venus de loin pour prendre part à cette réunion, et votre présence souligne clairement l'importance que la communauté internationale attribue à l'aquaculture.

Mesdames et Messieurs les représentants, Mesdames et Messieurs,

L'aquaculture reste le secteur de production vivrière en plus rapide expansion dans le monde. Depuis 1970, le secteur aquacole a marqué une progression de plus de 8 pour cent par an à l'échelon mondial, enregistrant en Amérique latine une expansion supérieure à 15 pour cent par an. Le Chili est à cet égard un bon exemple de pays aquaculteur avancé, étant un chef de file mondial dans la production de saumon. L'aquaculture fournit aujourd'hui près de 50 pour cent du poisson destiné à la consommation dans le monde. La plus grande partie de la production mondiale revient bien entendu à la Chine. En 2006, l'aquaculture a produit au niveau mondial près de 52 millions de tonnes d'animaux aquatiques, pour une valeur d'environ 79 milliards d'USD.

L'aquaculture joue un rôle essentiel dans la lutte contre la faim et la malnutrition au niveau mondial. Elle fournit du poisson et d'autres aliments aquatiques riches en protéines, en acides gras essentiels, en vitamines et en minéraux. En 2006, 110,5 millions de tonnes de poisson ont été destinées à la consommation humaine, soit une consommation mondiale moyenne de 16,7 kg par an et par habitant. Compte tenu de la croissance prévue de la population, la production d'aliments d'origine aquatique devra augmenter de 27 millions de tonnes d'ici 2030 pour maintenir la consommation par habitant à son niveau actuel de 16,7 kg. La production issue des pêches de capture étant stable depuis la fin des années 80, ces 27,1 millions de tonnes supplémentaires devront provenir de l'aquaculture! Le secteur aquacole a donc un rôle essentiel à jouer pour l'approvisionnement alimentaire de la communauté mondiale. L'aquaculture, surtout lorsqu'elle est bien gérée, apporte également une importante contribution au développement: elle améliore le revenu, crée des emplois et accroît les bénéfices tirés de l'utilisation des ressources.

Compte tenu des ressources existantes et des progrès technologiques, nous croyons fermement en une expansion plus durable de l'aquaculture. Il est toutefois nécessaire que les bienfaits généraux de ce secteur soient perçus à tous les niveaux de l'échelle sociale. Cette condition est essentielle pour que l'aquaculture continue de se développer tout en répondant aux besoins des populations et en préservant le milieu naturel.

Mesdames et Messieurs les représentants, Mesdames et Messieurs,

Bien que reconnaissant le rôle de l'aquaculture dans la production vivrière mondiale, nous ne devons absolument pas négliger le problème des répercussions des activités aquacoles sur l'environnement,

auquel une grande attention a été accordée dans les deux dernières décennies. Après plusieurs années d'efforts de la part de toutes les parties prenantes, les effets négatifs du secteur aquacole sur l'environnement ont été considérablement réduits. Les gouvernements reconnaissent de plus en plus que l'aquaculture, lorsqu'elle est dûment planifiée et bien gérée, peut apporter de grands bénéfices à la société sans aggraver la dégradation de l'environnement.

Concernant la production future de poisson, le simple maintien des niveaux de consommation actuels au cours des prochaines décennies représente pour nous un défi considérable. Les produits issus de l'aquaculture feront l'objet d'échanges commerciaux accrus, au niveau national, régional et international, tandis qu'au plan national et local, la consommation tendra elle aussi à augmenter de façon importante. La responsabilité du secteur est donc celle de produire, dans le respect de l'environnement et d'une manière socialement acceptable, un produit dont la consommation soit sans danger. Pour cela, nous demandons aux gouvernements de s'engager fermement à soutenir le secteur par des politiques, des plans et des stratégies clairement définis, assortis de fonds adéquats pour leur mise en œuvre. Cela n'est toutefois pas suffisant pour en garantir la durabilité. Le secteur aquacole doit s'inscrire dans un cadre macroéconomique, institutionnel et juridique solide et être soutenu, si possible, par de investissements privés consistants.

Je crois qu'il est important d'évoquer la situation de l'aquaculture en Afrique. Il faut malheureusement souligner que malgré tout le potentiel de ressources dont il dispose pour se développer, le secteur aquacole est à la traîne en Afrique subsaharienne. La FAO est fermement convaincue que des progrès considérables pourraient être faits, en donnant la priorité au développement de l'aquaculture en Afrique. À cet égard, la FAO a lancé récemment un Programme spécial pour le développement de l'aquaculture en Afrique (SPADA) qui s'efforcera d'établir une plate-forme de coopération entre toutes les parties prenantes et responsables du développement de l'Afrique.

Mesdames et Messieurs les représentants, Mesdames et Messieurs,

La première session du Sous-Comité s'est déroulée à Beijing, en Chine, en 2002. Les sessions suivantes se sont tenues à Trondheim, en Norvège, et à New Delhi, en Inde, en 2003 et en 2006 respectivement. L'ordre du jour de cette quatrième session du Sous-Comité de l'aquaculture du Comité des pêches est particulièrement chargé. Les débats des cinq prochains jours porteront sur les activités passées et les réalisations, les progrès réalisés dans la mise en application du Code de conduite pour une pêche responsable, la certification en aquaculture, l'amélioration de la gouvernance, et les défis futurs liés à la croissance de la demande d'aliments aquatiques au niveau mondial. Le Sous-Comité de l'aquaculture, qui est la seule tribune intergouvernementale pour les décisions concernant les questions relatives à l'aquaculture, est investi d'une importante responsabilité, celle d'assurer le développement et la gestion d'un secteur aquacole responsable. Une volonté et un appui sans faille des gouvernements sont essentiels pour y parvenir. La FAO s'est engagée à aider nos gouvernements membres et la société civile en fournissant l'assistance technique nécessaire pour assurer un « environnement propice ».

Mesdames et Messieurs les représentants, Mesdames et Messieurs, je vous souhaite de fructueux débats et vous remercie de votre attention.

APÉNDICE D

Declaración inaugural pronunciada por el Sr. Jorge Csirke, representante del Subdirector General del Departamento de Pesca y Acuicultura de la FAO

Distinguida Sra. María Ángela Barbieri, Subsecretaria de Pesca en funciones del Gobierno de Chile, distinguidos representantes, colegas, señoras y señores:

Intervenir en nombre del Sr. Ichiro Nomura, Subdirector General del Departamento de Pesca y Acuicultura de la FAO, para la apertura de esta cuarta reunión del Subcomité del COFI sobre Acuicultura, es para mí una inmensa satisfacción. Para comenzar, deseo aprovechar esta oportunidad para agradecer a nuestro anfitrión, el Gobierno de Chile, que haya patrocinado y permitido la celebración de este importante acto en esta encantadora ciudad de Puerto Varas.

También me complace dar la bienvenida a todos los delegados que representan a los Estados Miembros de la FAO y a las diferentes OIG y OING que se hallan aquí presentes hoy. Muchos de ustedes han venido desde lejos para asistir a esta reunión y su presencia claramente pone de relieve la importancia que la comunidad internacional atribuye a la acuicultura.

Distinguidos representantes, señoras y señores:

La acuicultura continúa siendo el sector de producción de alimentos de más rápido crecimiento en el mundo. Desde 1970 el sector de la acuicultura ha crecido más de un 8 por ciento anual en todo el mundo y en América Latina más del 15 por ciento anual. A este respecto Chile es un buen ejemplo de un país adelantado en la producción piscícola, ya que es líder en la producción mundial de salmón. La acuicultura supone en este momento casi un 50 por ciento de la producción mundial de peces comestibles. Por supuesto que China aporta la cuota mayor a la producción mundial. En 2006 se produjeron a través de la acuicultura en todo el mundo casi 52 millones de toneladas de animales acuáticos por un valor de unos 79 000 millones de USD.

La acuicultura desempeña una función vital en los esfuerzos mundiales por reducir el hambre y la malnutrición. Proporciona peces y otros alimentos acuáticos que son ricos en proteínas, ácidos grasos esenciales, vitaminas y minerales. En 2006 se destinaron a consumo humano 110,5 millones de toneladas de pescado, lo que supone un consumo mundial medio anual per cápita de 16,7 kg. Dada la previsión de crecimiento demográfico, se necesitará un mínimo de 27 millones de toneladas más de alimentos de origen acuático para el 2030 con el fin de mantener el actual consumo per cápita de 16,7 kg. Puesto que la producción de las pesquerías de captura se estabilizó desde finales del decenio de 1980, los 27,1 millones de toneladas adicionales deberán provenir de la acuicultura. Por tanto, el sector de la acuicultura tiene una función muy importante y significativa que desempeñar en cuanto a la producción de alimentos para la comunidad mundial. La acuicultura, especialmente cuando se gestiona bien, también contribuye en gran medida al desarrollo. Mejora los ingresos, proporciona empleo e incrementa los retornos sobre el empleo de recursos.

Considerando los recursos existentes y los adelantos tecnológicos, creemos firmemente que la acuicultura seguirá expandiéndose de una manera más sostenible. Sin embargo, los beneficios globales de la acuicultura deben apreciarse en un amplio espectro social. Solo entonces puede la acuicultura seguir creciendo satisfaciendo, al mismo tiempo, las necesidades de las personas y preservando el entorno natural.

Distinguidos representantes, señoras y señores:

Aun apreciando el papel de la acuicultura en el sector mundial de la producción de alimentos, es imperativo que no olvidemos abordar la cuestión de las repercusiones ambientales de la acuicultura, a la que se ha prestado mucha atención en las últimas dos décadas. Después de años de duro trabajo de todas las partes interesadas, el sector acuícola ha reducido considerablemente sus repercusiones

ambientales negativas. Los gobiernos reconocen cada vez más que la acuicultura, cuando está bien planificada y bien gestionada, puede traer grandes ventajas a la sociedad sin agravar el deterioro del medio ambiente.

En nuestra búsqueda de la producción de pescado del futuro con el objetivo mínimo de mantener los niveles mundiales de consumo en las próximas décadas, tendremos que afrontar desafíos importantes. Los productos de la acuicultura se comercializarán cada vez más en los planos nacional, regional e internacional, mientras que las pautas nacionales de consumo también crecerán significativamente en los distintos lugares. La responsabilidad del sector es, por tanto, la de generar un producto que sea inocuo de consumir de manera ambientalmente responsable y socialmente aceptable. Para ello necesitamos un firme compromiso gubernamental de facilitar un apoyo adecuado al sector en cuanto a políticas, planes y estrategias claros con una financiación adecuada para su cumplimiento. Sin embargo, esto no es suficiente para asegurar la sostenibilidad. Las actividades del sector acuícola han de llevarse a cabo en virtud de marcos institucionales y jurídicos válidos en materia de políticas macroeconómicas y con sólidas inversiones del sector privado, siempre que sea posible.

Creo que es importante que haga mención de la situación que se da en África con respecto a la acuicultura. Es descorazonador decir que, aun teniendo un potencial pleno de recursos para el crecimiento, el sector de la acuicultura se está quedando atrasado en el África subsahariana. La FAO abraza la firme convicción de que su contribución general podría incrementarse notablemente otorgando una gran prioridad a la región de África para el desarrollo de la acuicultura. En este terreno, la FAO puso en marcha recientemente un Programa Especial para el Desarrollo de la Acuicultura en África (SPADA), con el que se intentará proporcionar una plataforma para la cooperación entre todas las partes interesadas y responsables en el desarrollo de África.

Distinguidos representantes, señoras y señores:

La primera reunión del Subcomité se celebró en Beijing (China) en 2002. Las reuniones siguientes se celebraron en Trondheim (Noruega) y Nueva Delhi (India) en 2003 y 2006, respectivamente. Esta cuarta reunión del Subcomité del COFI sobre Acuicultura tiene un completo programa sobre el cual debatir y deliberar. En los próximos cinco días se tratarán en los debates desde las actividades y los logros pasados hasta las cuestiones relacionadas con la presentación de informes sobre la aplicación del Código de Conducta para la Pesca Responsable, la certificación de la acuicultura, la mejora de la gobernanza y los desafíos futuros a la hora de afrontar la demanda mundial de alimentos acuáticos. El Subcomité sobre Acuicultura es el único foro intergubernamental dedicado a los debates sobre temas de la acuicultura, se halla investido de una considerable responsabilidad de asegurar el desarrollo y la gestión de un sector responsable de la acuicultura. La voluntad y el apoyo sin vacilación de los gobiernos son la clave para responder a esta demanda. La FAO tiene el compromiso de facilitar ayuda a los Estados Miembros y a la sociedad civil en la prestación de la necesaria asistencia técnica destinada a crear el “entorno favorable” requerido.

Distinguidos representantes, señoras y señores, les deseo lo mejor en sus deliberaciones y les agradezco enormemente su atención.

APPENDIX E

Welcome address by Ms María Ángela Barbieri Bellolio, Subsecretaría de Pesca, Government of Chile

On behalf of the Government of Chile, and in particular the Under-Secretariat of Fisheries of the Ministry of Economy, Development and Reconstruction, I wish to state that it is an honour to have you with us in this lovely town of Puerto Varas, in the Xth Region of Los Lagos, capital of Chilean aquaculture, and to warmly welcome you to the IV Session of the Sub-Committee on Aquaculture of the FAO Committee on Fisheries, held in our country as a result of the confidence placed in us at the session in New Delhi in 2006.

As host country, we wish to reaffirm our public recognition of the work of the Sub-Committee on Aquaculture, of the FAO Committee on Fisheries, as principal global intergovernmental forum for the analysis of aquaculture issues, concerns and projections worldwide and for the formulation of recommendations to governments, regional organizations, non-governmental organizations, practitioners and the international community. I should like to draw attention to the strengthening of aquaculture within FAO in recent years, with the restructuring of its Fisheries Department into the Fisheries and Aquaculture Department, and the generation and adoption of a specific aquaculture agenda directed by the priorities of this Sub-Committee.

Holding this IV Session of the FAO Sub-Committee in Chile is an honour and an opportunity for us. It enables you and therefore your countries to know us better, it allows us to demonstrate our reality, it strengthens support networks and it provides an invaluable arena for feedback among all FAO Members.

With regard to our country, we are an eminently maritime nation with 83 850 km of coastline, almost 50 percent corresponding to islands situated south of this Region. This has enabled Chile to gain a wealth of experience in the production of biological aquatic resources, becoming a world leader in aquaculture. Most of our territory has huge advantages and potentialities for the development of fish culture, including:

- a diversity of ecosystems and highly productive resources,
- the availability of modern infrastructure and services,
- adequate installed capacity,
- the availability of qualified personnel,
- the existence of an institutional structure and an established legal framework,
- an economic policy that favours the export process and
- a growing involvement in international trade agreements.

Chile currently farms 19 species commercially, in approximately 3 000 authorized cultivation centres. A total of 848 000 tonnes were harvested in 2007, including 602 000 tonnes of salmonids (54 percent Atlantic salmon) and 221 000 tonnes of molluscs (mainly mussels).

Exports from cultivation centres amounted to 540 000 tonnes, valued at 2 500 million dollars, our main markets being the United States and Japan. The country's total fisheries and aquaculture exports reached US\$3 827 million that year, representing almost 8 percent of Chile's total exports, including 5 percent from aquaculture, which is estimated to provide some 50 000 direct or indirect jobs.

Aquaculture is a central strategic pillar for the development of our country, representing an operational cluster in which salmon and mussel culture play an important role. There is also emphasis on diversifying species cultured and elaborating a statute for small-scale aquaculture, aimed at securing equality of access for all stakeholders, especially coastal and waterside communities, including artisanal fisherfolk. However, consolidating growth and development of Chilean aquaculture faces

numerous and increasing challenges associated with production, public institutions and the community. Among our major concerns are interlinkages between aquaculture and aspects of health, environment, land use and labour, which we are addressing by drawing upon the experience of other countries, the guidelines of the FAO Code of Conduct for Responsible Fisheries and the principles underlining our National Aquaculture Policy which was promulgated in 2003.

Our current efforts are focused on refining our system of coastal land-use management and optimizing the way our institutional structures function, including mechanisms to promote public and private investment in aquaculture development, with particular attention to diversification of production. To that end, we are working on several fronts. For example, we are:

- organizing public and private round tables on the tightening of regulations, the boosting of inspection and control capacity, the enhancement of information systems, land-use management and the design of sectoral research plans;
- generating a Chilean aquaculture cluster;
- diversifying and incorporating added value through production chains; and
- conducting our first national fisheries and aquaculture census.

As host country, we hope that this week's deliberations will be productive, focused and in line with your expectations, identifying scope for improvements in thematic areas examined, consolidating partnerships and forging commitments to continue working for the benefit of world food security; and in doing so, always bearing in mind the need to identify, implement and prioritize national and regional policies that will foster the sustainable, equitable and socially responsible development of aquaculture in the world.

I should like to conclude by wishing you a pleasant stay. May the green of our millennial forests, the blue of our waters and the white of our mountains accompany and watch over you, and may you enjoy the hospitality of the Chilean people.

Thank you very much.

ANNEXE E

Allocution de bienvenue de Mme María Ángela Barbieri Bellolio, Sous-Secrétaire à la pêche, Gouvernement chilien

Je tiens à souligner, au nom du Gouvernement chilien et en particulier du Sous-Secrétariat à la pêche du Ministère de l'économie, du développement et de la reconstruction, que c'est un honneur pour nous de vous accueillir en cette charmante ville de Puerto Varas, dans la X^e Région de Los Lagos, capitale de l'aquaculture chilienne, et de vous souhaiter une très cordiale bienvenue à la quatrième session du Sous-Comité de l'aquaculture du Comité des pêches de la FAO, organisée dans notre pays grâce à la confiance accordée par les participants à la session tenue à New Delhi en 2006.

En tant que pays hôte, nous tenons à exprimer publiquement notre appréciation pour les travaux effectués par le Sous-Comité de l'aquaculture, du Comité des pêches de la FAO, principale tribune intergouvernementale mondiale pour l'analyse des questions, des préoccupations et des prévisions mondiales en matière d'aquaculture, et la formulation de recommandations à l'intention des gouvernements, des organisations régionales, des organisations non gouvernementales, des utilisateurs et de la communauté internationale. Je voudrais souligner en particulier la nouvelle importance que revêt l'aquaculture au sein de la FAO depuis la restructuration de son Département des pêches, devenu Département des pêches et de l'aquaculture, ainsi que l'existence d'un programme spécifique couvrant ces activités, établi sur la base des priorités indiquées par ce Sous-Comité.

La tenue de la quatrième session du Sous-Comité de l'aquaculture de la FAO au Chili est pour nous un honneur et une opportunité. Elle nous donne avant tout l'occasion, à travers vous, de mieux nous faire connaître de vos pays, et nous permet d'exposer notre réalité, de renforcer les réseaux de soutien et d'offrir une précieuse instance pour l'échange d'information entre tous les membres de la FAO.

Concernant notre pays, je peux vous dire que nous sommes une nation éminemment maritime, dotée de 83 850 km de côtes, dont près de 50 pour cent appartiennent à des îles situées dans le sud de la région. Cela a permis au Chili d'acquérir une vaste expérience dans la production de ressources hydrobiologiques, arrivant ainsi à jouer un rôle de premier plan au niveau mondial en tant que pays aquaculteur. La plus grande partie de notre territoire présente des atouts et des potentialités considérables pour le développement de la pisciculture, notamment:

- une grande variété d'écosystèmes et de ressources hautement productives,
- la présence d'une infrastructure moderne et de services,
- une capacité installée adéquate,
- la disponibilité de personnel qualifié,
- l'existence d'une structure institutionnelle et d'un cadre juridique établi,
- une politique économique favorisant l'exportation, et
- une participation croissante à des accords commerciaux au niveau international.

Le Chili cultive actuellement 19 espèces à des fins commerciales, dans quelque 3 000 centres d'élevage autorisés. En 2007, la production a atteint un volume de 848 000 tonnes, dont 602 000 tonnes de salmonidés (54 pour cent de saumon Atlantique) et 221 000 tonnes de mollusques (moules principalement).

En termes d'exportations, les produits issus de centres d'élevage ont atteint un volume de 540 000 tonnes, pour une valeur de 2,5 milliards d'USD, principalement destinés aux marchés des États-Unis et du Japon. Il convient de souligner que les exportations nationales totales de produits de la pêche et de l'aquaculture s'élèvent cette année à 3,827 milliards d'USD, soit près de 8 pour cent du total des exportations du Chili (dont 5 pour cent provenant de l'aquaculture). La main-d'œuvre associée directement et indirectement à l'aquaculture représente quelque 50 000 emplois.

L'aquaculture représente actuellement l'un des principaux piliers stratégiques pour le développement de notre pays, en constituant un pôle opérationnel au sein duquel la salmoniculture et la mytiliculture jouent un rôle important. L'accent est également mis sur la diversification des espèces cultivées et l'établissement d'un statut pour l'aquaculture artisanale, visant à garantir l'égalité d'accès de toutes les parties prenantes, notamment des communautés côtières ou riveraines, y compris les artisans-pêcheurs. Toutefois, le renforcement de la croissance et du développement de l'aquaculture chilienne se heurte à des défis multiples et grandissants attachés à la production, aux institutions publiques et à la communauté. Les incidences du secteur aquacole en termes de santé, d'environnement, d'utilisation des terres, de main-d'œuvre et autres domaines, sont au centre de nos préoccupations et nous cherchons à y faire face par le biais de différentes instances recueillant la précieuse expérience des autres pays, des lignes directrices du Code de conduite pour une pêche responsable de la FAO et des principes établis dans notre Politique nationale pour l'aquaculture promulguée en 2003.

Nos efforts sont actuellement concentrés sur le perfectionnement de notre système d'aménagement des zones côtières et l'optimisation fonctionnelle de nos institutions publiques, y compris des mécanismes de promotion des investissements publics et privés dans le développement de l'aquaculture, en association notamment avec la diversification de la production. À cet effet, nous travaillons sur plusieurs fronts, par exemple:

- à l'organisation de groupes de travail publics et privés sur le resserrement de la réglementation, le renforcement des capacités de surveillance et de contrôle, le perfectionnement des systèmes d'information, l'aménagement du territoire et l'élaboration de plans sectoriels de recherche;
- à la constitution du Pôle de l'aquaculture chilienne;
- à la diversification et valorisation des produits à travers les chaînes de production; et
- à la réalisation du premier recensement national de la pêche et de l'aquaculture.

En tant que pays hôte, nous souhaitons que cette semaine de travail soit productive et conseillère et qu'elle réponde à vos attentes, en vous permettant d'identifier les améliorations possibles dans les domaines à l'étude, de renforcer les alliances et de prendre des engagements pour continuer à œuvrer en faveur de la sécurité alimentaire mondiale, et cela en tenant toujours compte de la nécessité de définir, de mettre en œuvre et de donner la priorité à des politiques gouvernementales et régionales qui favorisent un développement durable, équitable et socialement responsable de l'aquaculture mondiale.

Je voudrais enfin conclure en vous souhaitant un agréable séjour. Que le vert des forêts millénaires, le bleu de nos eaux et le blanc de la Cordillère vous accompagnent et vous protègent, et que vous puissiez profiter de l'hospitalité de la population chilienne.

Je vous remercie.

APÉNDICE E

Discurso de bienvenida de la Sra. María Ángela Barbieri Bellolio, Subsecretaría de Pesca del Gobierno de Chile

En representación del Gobierno de Chile, y particularmente de la Subsecretaría de Pesca del Ministerio de Economía Fomento y Reconstrucción, deseo expresar a cada uno de ustedes el honor de recibirlos en esta hermosa ciudad de Puerto Varas, en la Xª Región de Los Lagos, capital de la acuicultura chilena, y brindarles la más cordial bienvenida a la IV Reunión del Subcomité de Acuicultura del Comité de Pesca de FAO, de la cual somos sede, gracias a la confianza depositada en nuestro país por los asistentes a la sesión realizada en Nueva Delhi, durante el año 2006.

Como país sede, reafirmamos nuestro público reconocimiento a la labor del Subcomité de Acuicultura, del Comité de Pesca de FAO, principal foro intergubernamental mundial para el análisis de las temáticas, preocupaciones y proyecciones globales de la acuicultura, a partir de la formulación de recomendaciones hacia los gobiernos, organizaciones regionales, organizaciones no gubernamentales, usuarios y la comunidad internacional. Particularmente, quisiera destacar el fortalecimiento de FAO en materias de acuicultura en estos últimos años, a partir de la reestructuración de su Departamento de Pesca (hoy Departamento de Pesca y Acuicultura) y la generación y seguimiento de una agenda específica para esta actividad a partir de las priorizaciones de este Subcomité.

La realización de la IV Reunión del Subcomité de Acuicultura de FAO en Chile es un honor y una oportunidad para nosotros. En lo principal, tenemos la gran posibilidad que sus países nos conozcan mejor a través de ustedes, nos permite mostrar nuestra realidad, fortalecer las redes de apoyo y generar una instancia de retroalimentación muy valiosa entre todos los miembros de la FAO.

De nuestro país, quisiera contarles que somos una nación eminentemente marítima, con 83.850 Km. de costa, de los cuales casi el 50 por ciento corresponde a islas ubicadas de esta Región hacia el sur. Ello ha permitido que Chile haya acumulado una rica experiencia en la producción de recursos hidrobiológicos, llegando a ocupar un lugar de liderazgo a nivel mundial como país acuicultor. La mayor parte de nuestro territorio tiene enormes ventajas y potencialidades para el desarrollo de cultivos, entre las que destacan

- la diversidad de ecosistemas y recursos altamente productivos,
- la disponibilidad de moderna infraestructura y servicios,
- la adecuada capacidad instalada,
- la disponibilidad de personal capacitado
- la existencia de una institucionalidad y un marco legal establecido,
- Una política económica que favorece el proceso exportador y
- Una creciente participación en acuerdos comerciales a nivel internacional.

En la actualidad, en Chile se cultivan 19 especies a nivel comercial, en aproximadamente 3.000 centros de cultivo autorizados. El año 2007 se cosecharon un total de 848 mil toneladas, de las cuales 602 mil correspondieron a salmónidos (el 54 por ciento correspondió a salmón del Atlántico) y 221 mil toneladas a moluscos (principalmente mitílicos).

En términos de exportaciones, los productos provenientes de centros de cultivo ascendieron a 540 mil toneladas, por un valor equivalente a dos mil quinientos millones de dólares, siendo nuestros principales mercados de destino Estados Unidos y Japón. Cabe destacar que el total de exportaciones pesqueras y de acuicultura del país ascienden ese año a US\$ 3.827 millones, lo que representa casi el 8 por ciento del total de las exportaciones de Chile (de esto, el 5 por ciento lo aporta la actividad de acuicultura). A su vez, el nivel de mano de obra directa e indirecta asociada con la acuicultura es del orden de 50 000 empleos.

En la actualidad, la acuicultura es uno de los principales polos estratégicos para el desarrollo de nuestro país, generando la conformación y operatividad de un clúster en el cual la salmonicultura y la mitilicultura juegan un rol relevante. Por otra parte, también existe un énfasis hacia la diversificación de las especies en cultivo y la materialización de un estatuto para la acuicultura de pequeña escala, que propenda a la equidad en el acceso a todos los interesados, especialmente a las comunidades costeras o ribereñas, incluidos los pescadores artesanales. Sin embargo, la consolidación del crecimiento y desarrollo de la acuicultura chilena enfrenta múltiples y crecientes desafíos asociados al ámbito del sector productivo, a la institucionalidad pública y a la comunidad. El desempeño del sector acuicultor en materias de carácter sanitario, ambiental, de uso territorial, laboral y otros forman parte de nuestras principales preocupaciones, las que estamos abordando a través de diferentes instancias que recogen la valiosa experiencia de otros países, las directrices del Código de Conducta para la Pesca Responsable de FAO y los principios establecidos en nuestra Política Nacional de Acuicultura promulgada en el año 2003.

Nuestros actuales esfuerzos están enfocados en perfeccionar nuestro sistema de ordenamiento territorial en el borde costero, optimizar el funcionamiento de nuestra institucionalidad pública, incluyendo los mecanismos que promuevan la inversión pública y privada para el desarrollo de la acuicultura, particularmente asociada a la diversificación de nuestra producción. Por ello, estamos trabajando en distintos frentes, como por ejemplo:

- Conformación de mesas de trabajo público privadas para abordar el fortalecimiento de normativas, el aumento de capacidades de fiscalización y control, la mejora de nuestros sistemas de información, el ordenamiento territorial y la generación de planes de investigación sectorial.
- Generación del Cluster de la acuicultura chilena.
- Diversificación e incorporación de valor agregado por la vía de encadenamientos productivos y
- La realización del primer censo pesquero y acuicultor nacional.

Como país anfitrión esperamos que esta semana de trabajo sea productiva y orientadora y cumpla con las expectativas de cada uno de ustedes, identificando áreas de mejora en los temas de análisis, reafirmando alianzas y estableciendo compromisos para continuar trabajando en beneficio de la seguridad alimentaria mundial. Teniendo para ello, siempre presente la necesidad de identificar, implementar y priorizar políticas gubernamentales y regionales en pro del desarrollo sustentable, equitativo y socialmente responsable de la acuicultura mundial.

Finalmente, deseamos que vuestra estadía sea grata, que el verde de los bosques milenarios, el azul de nuestras aguas y el blanco de la cordillera los acompañen y cobijen y que disfruten la hospitalidad de los chilenos y chilenas.

Muchas gracias.

APPENDIX F

SPADA Special Event

The Secretariat introduced the Special Event starting with a presentation on the FAO Fisheries and Aquaculture Department's Special Programme for Aquaculture Development in Africa (SPADA) outlining the goal and thematic areas of SPADA.

This was followed by a presentation by the New Partnership for African Development (NEPAD), which highlighted the congruence of the NEPAD Action Plan for the Development of African Fisheries and Aquaculture and SPADA.

Presentations from Uganda and Kenya focused on the countries efforts, potential and constraints in achieving SPADA objectives. Uganda, one of the founding countries of the newly established Aquaculture Network for Africa (ANAF), specifically highlighted its role in advancing and promoting the network. Kenya, one of the prospective members of ANAF, provided an overview of how the country could develop its national aquaculture programme meeting the expectations of SPADA.

Many countries expressed their appreciation for FAO's efforts on launching SPADA to accelerate aquaculture development in the region. African countries expressed their gratitude for such dedicated efforts building on the lessons learned in the region.

It was highlighted that there is a need to support small producers who are often at the limit of economic sustainability but also stressed the relevance of promoting private sector development. Building capacity to provide adequate extension services and providing credit for new entrants to aquaculture were considered important. Aquaculture should be integrated into national agricultural development programmes; in particular the integration into irrigation schemes provides opportunities for increased production and economic returns.

Some African countries requested assistance from FAO in helping to address regional and interregional cooperation, stressing the role of SPADA and ANAF on these matters.

The Secretariat acknowledged the appreciation shown by delegates on the SPADA initiative, and reiterated its call to members for participating in and supporting SPADA to become a driver of sustainable development of aquaculture in Africa.

ANNEXE F

Événement spécial sur le programme SPADA

Le Secrétariat a présenté l'Événement spécial en commençant par un exposé du Département des pêches et de l'aquaculture de la FAO sur le Programme spécial pour le développement de l'aquaculture en Afrique (SPADA) décrivant l'objectif et les domaines thématiques de ce programme.

Il a été suivi d'une présentation par le Nouveau partenariat pour le développement de l'Afrique (NEPAD), qui mettait en évidence la cohérence entre le Plan d'action du NEPAD pour le développement de la pêche et de l'aquaculture africaines et le SPADA.

Les exposés présentés par l'Ouganda et le Kenya portaient sur les efforts déployés par les pays, les possibilités et les obstacles dans le domaine de la réalisation des objectifs du SPADA. L'Ouganda, l'un des pays fondateurs du nouveau Réseau de l'aquaculture pour l'Afrique (ANAF), a en particulier mis en évidence l'impulsion qu'il a donnée au réseau et le rôle qu'il a joué dans sa promotion. Le Kenya, qui pourrait devenir membre de l'ANAF, a donné un aperçu de la façon dont le pays pourrait développer son programme national d'aquaculture répondant aux attentes du SPADA.

De nombreux pays se sont félicités des efforts déployés par la FAO en vue du lancement du SPADA, destiné à accélérer le développement de l'aquaculture dans la région. Les pays africains ont exprimé leur gratitude pour ces efforts spécifiques étayés par les enseignements tirés de l'expérience acquise dans la région.

Il a été souligné qu'il était nécessaire de soutenir les petits producteurs qui sont souvent à la limite de la viabilité économique mais aussi qu'il importait de promouvoir le développement du secteur privé. Le renforcement des capacités de fourniture de services adéquats de vulgarisation et l'ouverture de crédits pour les nouveaux opérateurs du secteur de l'aquaculture ont été considérés comme importants. L'aquaculture devrait être intégrée dans les programmes nationaux de développement agricole; en particulier, l'intégration dans les systèmes d'irrigation offre des possibilités d'accroissement de la production et de la rentabilité économique.

Certains pays africains ont demandé à la FAO de les aider à renforcer la coopération régionale et interrégionale, en soulignant le rôle du SPADA et de l'ANAF dans ces domaines.

Le Secrétariat a pris acte de la gratitude manifestée par les délégués au sujet de l'initiative du SPADA, et a réitéré son appel aux membres afin qu'ils participent à ce programme et lui apportent leur soutien, pour en faire un moteur du développement durable de l'aquaculture en Afrique.

APÉNDICE F

Acto especial sobre SPADA

La Secretaría presentó el acto especial con una presentación del Programa especial para el desarrollo de la acuicultura en África del Departamento de Pesca y Acuicultura de la FAO (SPADA), resumiendo el objetivo y las esferas temáticas de SPADA.

A esto siguió una exposición a cargo de la Nueva Alianza para el Desarrollo de África (NEPAD) en la que se destacó la congruencia del Plan de acción de la NEPAD para el desarrollo de la pesca y la acuicultura africanas y de SPADA.

Las intervenciones de Uganda y Kenya se centraron en los esfuerzos, el potencial y las dificultades de los países para alcanzar los objetivos de SPADA. Uganda, uno de los países fundadores de la Red Africana de Acuicultura (ANAF), de nueva creación, destacó específicamente su papel en el avance y la promoción de la red. Kenya, uno de los miembros futuros de la ANAF, proporcionó una visión general de la manera como el país podría desarrollar su programa nacional de acuicultura, cumpliendo las previsiones de SPADA.

Muchos países expresaron su aprecio por los esfuerzos de la FAO en la puesta en marcha de SPADA para acelerar el desarrollo de la acuicultura en la región. Los países africanos manifestaron su agradecimiento por la entrega de estos esfuerzos realizados a partir de la experiencia adquirida en la región.

Se destacó que existe una necesidad de apoyar a los pequeños productores que a menudo se encuentran en el límite de la sostenibilidad económica, pero también se puso de relieve la importancia de promover el desarrollo del sector privado. Se consideraron importantes la creación de capacidad a fin de proporcionar servicios adecuados de extensión y la puesta a disposición de crédito para nuevos operadores de la acuicultura. La acuicultura debería integrarse en programas nacionales de desarrollo agrícola: en concreto, la integración en planes de riego supone oportunidades de incrementar la producción y obtener beneficios económicos.

Algunos países africanos pidieron asistencia de la FAO para que esta ayudara a abordar la cooperación regional e interregional, destacando el papel de SPADA y ANAF en estos asuntos.

La Secretaría agradeció el aprecio mostrado por los delegados en relación con la iniciativa SPADA y reiteró su llamamiento a los miembros para que participen en SPADA y le presten apoyo con el fin de que el programa se convierta en impulsor del desarrollo sostenible de la acuicultura en África.

APPENDIX G

Side event on aquaculture governance

1. Following the request of several Members to have adequate time to share national experiences in aquaculture governance, the Secretariat organized a side event where Chile, China, India, Mozambique, Norway as well as NACA and OSPESCA presented their experiences in various aspects of Aquaculture Governance.

2. The delegate from Chile presented the context of aquaculture development in his country, including suitable policy, legal and institutional frameworks. He indicated that these frameworks led to a major aquaculture development in Chile in the last decade. The presentation covered the evolution of aquaculture regulations in Chile from 1991 to present, the use of participatory approach in setting governance instruments, the establishment of guidelines for the Salmon industry and underlined two important events which occurred in the area of aquaculture governance since 2000, namely the adoption of the “Basic Environmental Act” and the “National Aquaculture Policy”. The Delegate informed the Sub-Committee that Chile’s focus now is on strengthening the existing legal framework in order to enhance social and environmental responsibility, and meet international requirements without harming the competitiveness of the sector.

3. After a quick overview on national aquaculture performance, China discussed several aspects of national aquaculture governance issues, including laws and regulations as well as management systems and institutions. Although aquaculture governance made policy makers’ attention about 30 years ago, ensuring present aquaculture sustainability is the essence of laws and regulations in China. There are three aquaculture management systems: one regarding surface water and tidal floods aquaculture planning, one concerning aquaculture certification and one on seed production certification. The governance is defined at all administrative levels and there are five institutions involved in aquaculture governance, namely: Government institutions for policy, planning and permission; Law enforcement institutions for superintendence and enforcement; Research institutions for research; Extension institutions for demonstration and training; and Epidemic disease prevention centers for monitoring, warning and control.

4. The delegate from India shared his country’s experience in sustainable shrimp farming based on “Empowering small-scale farmers through cluster based approach”. Establishment farm clusters, application of BMPs, and how the programme expanded over the past five years, resulting establishment of the “National Centre for Sustainable Aquaculture” by the Government to further expand and manage cluster-based approach to aquaculture. Through cluster-based approach, empowerment of farmers was possible and the cluster model provides the ideal setting for small scale farmers to meet the market requirements. The cluster model is self propagating and expected to cover bulk of the Indian shrimp farming sector in few years.

5. The delegate from Mozambique entitled her topic “Africa towards better governance in aquaculture: the Mozambique experience”. After indicating that there are two types of aquaculture in Mozambique: commercial (mainly shrimp farming) and non-commercial, the delegate discussed steps by the Government of Mozambique to improve aquaculture governance. In terms of administrative and institutional structure, she reported that in 2000 her government created the Ministry of Fisheries; in 2002 there was the creation of an Aquaculture Division within the Ministry of Fisheries, and in 2008, the Institute for the Development of Aquaculture was created with the purpose of promoting aquaculture. Concerning policy and legislation, Mozambique has: an aquaculture regulation, a “Fish Inspection and Quality Control Regulation” which covers also aquaculture products; a “Code of Practices and Standard operational procedures” for shrimp farming; an “Aquaculture Development Strategy” to guide the development of the sector in general; and the Government has established a policy to reduce of tariffs on imported feed. The country is preparing a “Disease Control and Prevention Plan” with related regulation and is revising its Fisheries Law, Fish Quality Control and Inspection Regulation, Code of Fiscal Benefits as well as its Fisheries Master Plan.

6. The Delegate of Norway shared his country's experience based on the presentation entitled "Governance of cold-water sea-cage aquaculture: experiences from Norway". With respect to Aquaculture, Norway has two main legislative instruments: the "Aquaculture Act" which has four pillars (profitability and competitive power; sustainability; simplification of legislation and administration; and access to coastal areas), and the "Food law" which also lies on four pillars including safe food, ensuring health, quality and consumers interest throughout the production chain, a viable food production industry and market access and a good plant and animal health. One of the Government of Norway's goals in aquaculture governance is to ensure environmental sustainability by countering the negative effects of aquaculture on the environment while keeping the industry's conditions for competition and securing public demand for transparency. However, breach of containment, pollution, fish health and welfare as well as feed resources remain some of the major challenges in achieving this goal.

7. NACA's experience was shared through a compilation of "Success Stories in Aquaculture". The Representative of NACA argued that past successes of Asian aquaculture were the main driver in global aquaculture developments in the last three to four decades, a great deal to contribute to guiding the sector's future development, and yet they remain not critically evaluated or utilized. The purpose of success stories chosen is to highlight experiences in aquaculture development which have led to positive social change and minimal ecosystem impacts, provide a better understanding of the factors and approaches leading to sustainable aquaculture growth combined with positive societal change, show that small scale farmers have incentives for and can act responsibly, provide a direction for future policy change and collective improvement to ensure sustainability of the sector, and mitigate negative public perceptions of aquaculture.

8. The Representative of OSPECA presented the "Aquaculture Governance in Central America". In his intervention, he indicated that one of OSPECA's objectives is to promote a sustainable and coordinated development of fisheries and aquaculture in Central America. Thus, OSPECA member countries have worked together toward this common objective. Some of the common accomplishments reported include the harmonization and updating of legislations in all, but, two countries, the modernization of national policies, coordinated participation in international forums, experience exchange and implementation of regional projects. Sustainability and precaution as provided by the FAO Code of Conduct for Responsible Fisheries are OSPECA's guiding principles. In addition, the Organization seeks to achieve regional responsibility, solidarity and good relations between neighbours.

ANNEXE G

Événement parallèle sur la gouvernance de l'aquaculture

1. À la demande de divers Membres souhaitant avoir le temps nécessaire pour partager les expériences nationales de gouvernance de l'aquaculture, le Secrétariat a organisé un événement parallèle au cours duquel le Chili, la Chine, l'Inde, le Mozambique, la Norvège, ainsi que le réseau RCAAP et l'organisation OSPESCA, ont présenté leurs expériences concernant divers aspects de la gouvernance de l'aquaculture.

2. Le délégué du Chili a illustré le contexte du développement de l'aquaculture dans son pays, notamment les cadres politiques, juridiques et institutionnels pertinents. Il a indiqué que ces cadres avaient permis un développement important de l'aquaculture au Chili dans les dix dernières années. L'exposé a porté sur l'évolution des règlements nationaux applicables à l'aquaculture depuis 1991, l'adoption d'une approche participative pour la définition d'instruments de gouvernance et l'établissement de directives pour l'industrie du saumon, tandis que l'accent a été mis sur deux événements importants pour la gouvernance de l'aquaculture enregistrés depuis 2000, à savoir l'adoption de la Loi de base sur l'environnement et de la Politique nationale d'aquaculture. Le délégué a informé le Sous-Comité que le Chili s'appliquait aujourd'hui à améliorer le cadre juridique existant afin de renforcer la responsabilité sociale et environnementale, et de satisfaire aux exigences internationales sans nuire à la compétitivité du secteur.

3. Après un bref aperçu des résultats obtenus en Chine dans le secteur aquacole, divers aspects de la gouvernance nationale de l'aquaculture ont été examinés, notamment les lois et les règlements, ainsi que les systèmes de gestion et les institutions. Bien que la gouvernance de l'aquaculture ait mobilisé les responsables politiques il y a une trentaine d'années, assurer la durabilité de l'aquaculture actuelle constitue l'essence des lois et des règlements en Chine. Il existe trois systèmes de gestion de l'aquaculture, concernant respectivement: la planification de l'aquaculture en eau de surface et sur estran, la certification en aquaculture et la certification dans le domaine de la production de semences. La gouvernance est définie à tous les niveaux administratifs et fait intervenir cinq types d'institutions: institutions gouvernementales pour les politiques, la planification et les permis; institutions d'application de la loi pour la surveillance et l'exécution; institutions de recherche pour la recherche; institutions de vulgarisation pour la démonstration et la formation; et centres de prévention des épidémies pour le suivi, l'alerte et le contrôle.

4. Le délégué de l'Inde a fait part de l'expérience de son pays en matière de crevetticulture durable à partir d'un exposé intitulé «La responsabilisation des petits aquaculteurs grâce à une stratégie de rassemblement des exploitations». Il a ainsi souligné la constitution de groupements d'exploitations, la mise en application de pratiques optimales de gestion, et la façon dont le programme s'était développé dans les cinq dernières années, donnant lieu à l'institution par le gouvernement du «Centre national d'aquaculture durable» pour étendre et gérer la stratégie de rassemblement des exploitations aquacoles. Cette approche a permis de renforcer l'autonomie des petits aquaculteurs, en fournissant le cadre idéal pour que ceux-ci puissent satisfaire aux exigences du marché. Ce modèle de rassemblement s'auto-reproduit et devrait s'étendre à la plus grande partie du secteur national de la crevetticulture en l'espace de quelques années.

5. La déléguée du Mozambique a présenté un exposé intitulé «L'Afrique vers une meilleure gouvernance de l'aquaculture: l'expérience du Mozambique». Après avoir précisé qu'il existait deux types d'aquaculture au Mozambique, commerciale (élevage de crevettes principalement) et non commerciale, elle a illustré les mesures prises par son gouvernement pour améliorer la gouvernance de l'aquaculture. Concernant la structure administrative et institutionnelle, elle a indiqué qu'en 2000 son gouvernement avait constitué le Ministère des pêches; qu'en 2002, une Division de l'aquaculture avait été créée au sein de ce ministère; et qu'en 2008, l'Institut pour le développement de l'aquaculture avait été mis en place pour promouvoir ce secteur. Concernant les politiques et la législation, le Mozambique

disposait de divers instruments: un règlement sur l'aquaculture, un règlement relatif à l'inspection et à l'assurance qualité des produits de la pêche, couvrant également les produits issus de l'aquaculture; un code d'usages et des procédures opérationnelles normalisées pour la crevetticulture; une stratégie de développement de l'aquaculture, destinée à guider le développement du secteur en général; et une politique gouvernementale visant à réduire les tarifs douaniers appliqués aux aliments pour poissons importés. Un plan pour la prévention et le contrôle des maladies, avec les règlements connexes, était en préparation, tandis que la loi sur les pêches, le règlement relatif à l'inspection et à l'assurance qualité des produits de la pêche, le code des avantages fiscaux, et le plan directeur sur les pêches, étaient en cours de révision.

6. Le délégué de la Norvège a fait part de l'expérience de son pays dans le cadre d'un exposé intitulé «La gouvernance de l'aquaculture d'eau froide en nasses: l'expérience de la Norvège». Concernant l'aquaculture, la Norvège dispose principalement de deux instruments législatifs: la loi sur l'aquaculture, reposant sur quatre piliers (rentabilité et compétitivité; durabilité; simplification de la législation et de l'administration; et accès aux zones côtières), et la loi alimentaire, qui repose elle aussi sur quatre piliers, notamment la sécurité sanitaire des aliments, l'assurance de la santé, de la qualité et de l'intérêt des consommateurs tout au long de la filière alimentaire, une industrie de production alimentaire viable et un accès durable au marché, et une bonne santé végétale et animale. L'un des objectifs du Gouvernement norvégien en matière de gouvernance de l'aquaculture est celui d'assurer la durabilité environnementale en contrecarrant les effets négatifs de l'aquaculture sur le milieu naturel, tout en préservant la compétitivité du secteur et en garantissant la transparence demandée par l'opinion publique. Toutefois, les ruptures de confinement, la pollution, la santé et le bien-être des poissons, ainsi que les ressources en aliments pour poissons, demeurent parmi les principaux défis à relever pour atteindre cet objectif.

7. L'expérience du RCAAP a été partagée au moyen d'un recueil d'exemples de réussite en aquaculture. Le représentant du réseau a fait valoir que les succès passés de l'aquaculture asiatique avaient été le principal moteur des tendances mondiales de l'aquaculture au cours des trois ou quatre dernières décennies, une période considérable pour contribuer à orienter le développement futur du secteur, mais qu'ils n'étaient pourtant ni évalués de façon critique, ni mis à profit. Les exemples de réussite choisis visaient à mettre en relief certaines expériences de développement aquacole ayant entraîné une évolution sociale positive avec des effets minimums sur l'écosystème, permis une meilleure compréhension des facteurs et des approches favorisant une croissance durable de l'aquaculture accompagnée de changements sociaux positifs, montré que les petits exploitants étaient incités à agir de manière responsable et avaient la possibilité de le faire, indiqué la voie à suivre pour l'évolution future des politiques et pour une amélioration collective visant à assurer la durabilité du secteur, et atténué la perception négative de l'aquaculture de la part du grand public.

8. Le représentant d'OSPECA a présenté la «Gouvernance de l'aquaculture en Amérique centrale». Dans son intervention, il a indiqué que l'un des objectifs de l'Organisation était de promouvoir un développement durable et coordonné des pêches et de l'aquaculture en Amérique centrale. Les pays membres d'OSPESCA ont donc travaillé de concert vers cet objectif commun. Certaines des réalisations communes signalées consistaient en l'harmonisation et la mise à jour des législations dans tous les pays, à l'exception de deux d'entre eux, la modernisation des politiques nationales, une participation coordonnée aux tribunes internationales, le partage des expériences et la mise en œuvre de projets régionaux. La durabilité et la précaution, recommandées par le Code de conduite de la FAO pour une pêche responsable, étaient les principes directeurs d'OSPESCA. Par ailleurs, l'Organisation cherchait à promouvoir la responsabilité régionale, la solidarité et de bonnes relations entre pays voisins.

APÉNDICE G

Acto paralelo sobre la gobernanza de la acuicultura

1. A petición de varios miembros en el sentido de disponer del tiempo adecuado para poner en común las experiencias nacionales en la gobernanza de la acuicultura, la Secretaría organizó un acto paralelo en el que Chile, China, India, Mozambique, Noruega, la Red de centros de acuicultura de Asia y el Pacífico (NACA) y la Organización del Sector Pesquero y Acuícola del Istmo Centroamericano (OSPESCA) expusieron sus experiencias en diferentes aspectos de la gobernanza de la acuicultura.

2. El delegado de Chile expuso el contexto del desarrollo de la acuicultura en su país, en especial los marcos correspondientes de políticas, jurídico e institucional. Señaló que estos marcos condujeron a un importante desarrollo de la acuicultura en Chile en la última década. La exposición abarcó la evolución de la reglamentación de la acuicultura en Chile desde 1991 hasta la actualidad, la utilización del enfoque participativo en la conformación de los instrumentos de gobernanza, el establecimiento de orientaciones para el sector del salmón y se subrayaron dos acontecimientos importantes que se produjeron en el campo de la gobernanza de la acuicultura desde 2000, es decir, la aprobación de la “Ley Básica del Medio Ambiente” y de la “Política nacional de la acuicultura”. El delegado informó al Subcomité de que la prioridad de Chile ahora es reforzar el marco jurídico existente a fin de potenciar la responsabilidad social y ambiental, y cumplir los requisitos internacionales sin dañar la competitividad del sector.

3. Después de un rápido panorama general sobre el rendimiento de la acuicultura nacional, China trató diferentes aspectos de las cuestiones de la gobernanza nacional del sector, entre ellas las leyes y los reglamentos, así como los sistemas de gestión y las instituciones. Si bien la gobernanza de la acuicultura centró la atención de los responsables de las políticas hace unos 30 años, la garantía de la actual sostenibilidad de la acuicultura es el aspecto esencial de la legislación y la reglamentación en China. Existen tres sistemas de gestión de la acuicultura: uno referente a la planificación de acuicultura en agua de superficie y en inundaciones de marea, uno relativo a la certificación de la acuicultura y uno sobre la certificación de la producción de huevos. La gobernanza está definida a todos los niveles administrativos y existen cinco instituciones involucradas en la misma: las instituciones gubernamentales para las políticas, la planificación y los permisos; las instituciones de mantenimiento del orden para la superintendencia y la observancia; las instituciones de investigación en lo que respecta a la investigación; las instituciones de extensión para la demostración y la capacitación, y los centros de prevención de las enfermedades epidémicas para el seguimiento, las alertas y el control.

4. El delegado de la India expuso la experiencia de su país en el cultivo sostenible del camarón basada en “potenciar a los productores en pequeña escala a través de un planteamiento basado en agrupaciones”. Se refirió al establecimiento de agrupaciones de explotaciones, a la aplicación de las mejores prácticas de ordenación y a la manera como el programa se expandió a lo largo de los últimos cinco años, dando lugar a la creación por el Gobierno del “Centro Nacional para la Acuicultura Sostenible” con el fin de seguir ampliando y de gestionar el enfoque basado en agrupaciones de la acuicultura. A través del planteamiento basado en agrupaciones fue posible dotar de medios a los productores y el modelo de agrupaciones proporciona un contexto ideal para que los productores en pequeña escala cumplan los requisitos del mercado. El modelo de agrupaciones se está extendiendo por sí mismo y se espera que abarque a la mayoría del sector del cultivo de camarón indio en pocos años.

5. La delegada de Mozambique tituló su intervención “África hacia una gobernanza mejor en la acuicultura: la experiencia mozambiqueña”. Tras señalar que existen dos tipos de acuicultura en Mozambique: la comercial (principalmente el cultivo de camarones) y la no comercial, la delegada abordó las medidas adoptadas por el Gobierno del país para mejorar la gobernanza de la acuicultura. En cuanto a estructura administrativa e institucional, comunicó que en 2000 su Gobierno creó el

Ministerio de Pesca; en 2002 tuvo lugar la creación de una División de Acuicultura en el Ministerio de Pesca y, en 2008, se creó el Instituto para el Desarrollo de la Acuicultura con el objeto de fomentar la acuicultura. Por lo que toca a políticas y legislación, Mozambique tiene: un reglamento sobre acuicultura, un reglamento sobre inspección y control de calidad del pescado que abarca también los productos de la acuicultura; un código de prácticas y procedimientos operativos normalizados para el cultivo del camarón; una estrategia de desarrollo de la acuicultura para orientar el desarrollo del sector en general, y el Gobierno ha establecido una política de reducción de los aranceles sobre los piensos importados. El país está preparando un plan de control y prevención de las enfermedades con su correspondiente reglamento y está revisando su Ley de Pesca, su reglamento de control de calidad e inspección del pescado, el código de beneficios fiscales y su plan director pesquero.

6. El delegado de Noruega expuso la experiencia de su país sobre la base de una intervención titulada “Gobernanza de la acuicultura de jaulas marinas en aguas frías: experiencias desde Noruega”. En cuanto a la acuicultura, Noruega tiene dos instrumentos legislativos principales: la “Ley de Acuicultura”, que tiene cuatro pilares (rentabilidad y capacidad competitiva; sostenibilidad; simplificación de la legislación y la administración; acceso a las zonas costeras) y la “Ley de la Alimentación”, también basada en cuatro pilares, en particular los alimentos inocuos, la garantía de la salud, la calidad y el interés de los consumidores en toda la cadena de producción, una industria viable de la producción de alimentos y el acceso a los mercados y una buena salud de plantas y animales. Uno de los objetivos del Gobierno de Noruega en la gobernanza de la acuicultura es asegurar la sostenibilidad ambiental combatiendo los efectos negativos de la acuicultura sobre el medio ambiente a la vez que se mantienen las condiciones del sector para la competencia y se asegura la demanda de transparencia por parte del público. Sin embargo, la ruptura de contenciones, la contaminación, la salud y el bienestar de los peces, así como los piensos, siguen siendo algunos de los desafíos principales en la consecución de este objetivo.

7. La experiencia de la NACA se expuso a través de una compilación de “historias de éxito en la acuicultura”. El representante de la NACA afirmó que los éxitos pasados de la acuicultura asiática fueron el impulsor principal de las novedades en la acuicultura mundial de las últimas tres o cuatro décadas, una gran contribución a la orientación del desarrollo futuro del sector, y siguen, sin embargo, sin evaluarse o utilizarse críticamente. La finalidad de las historias de éxito elegidas es poner de relieve las experiencias en el desarrollo de la acuicultura que han conducido a un cambio social positivo y a repercusiones mínimas sobre los ecosistemas, proporcionan una mejor comprensión de los factores y planteamientos que conducen al crecimiento sostenible de la acuicultura combinado con un cambio social positivo, muestran que los productores en pequeña escala tienen incentivos para actuar responsablemente y pueden hacerlo, proporcionan una orientación para cambios futuros en las políticas y mejoras colectivas destinadas a asegurar la sostenibilidad del sector y mitigan las percepciones públicas negativas sobre la acuicultura.

8. El representante de la OSPESCA expuso “La gobernanza de la acuicultura en América Central”. En su intervención indicó que uno de los objetivos de la OSPESCA es promover un desarrollo sostenible y coordinado de la pesca y de la acuicultura en América Central. Por tanto, los Estados miembros de la OSPESCA han trabajado juntos por este objetivo común. Entre los logros comunes expuestos se pueden citar la armonización y actualización de las legislaciones en todos los países excepto dos, la modernización de las políticas nacionales, la participación coordinada en foros internacionales, el intercambio de experiencia y la realización de proyectos regionales. Los principios orientadores de la OSPESCA son la sostenibilidad y la precaución, con arreglo al Código de Conducta para la Pesca Responsable de la FAO. Además, la Organización procura alcanzar la responsabilidad regional, la solidaridad y las buenas relaciones entre vecinos.

The fourth session of the Committee on Fisheries Sub-Committee on Aquaculture was held in Puerto Varas, Chile, from 6 to 10 October 2008 at the kind invitation of the Government of Chile. It was attended by 38 Members of FAO, by representatives from one specialized agency of the United Nations and by observers from six intergovernmental and three international non-governmental organizations. Several working documents, including *Technical guidelines on aquaculture certification*, *Towards better governance in aquaculture* and *Opportunities for addressing the challenges in meeting the rising global demand for food fish from aquaculture*, were presented by the Secretariat for information, discussion and decision by the Sub-Committee. The Secretariat also held a special event on the FAO Fisheries and Aquaculture Department's Special Programme for Aquaculture Development in Africa (SPADA). All technical documents presented and the activities conducted were well received. The Sub-Committee requested the Secretariat to ensure the implementation of priority activities during the intersessional period. The Sub-Committee expressed its appreciation to the Government and people of Chile for their hospitality and the excellent facilities provided for the session. The Sub-Committee agreed that its next session should be held in 2010 and appreciated the offer made by the Government of Thailand to host it.

La quatrième session du Sous-Comité de l'aquaculture du Comité des pêches s'est tenue à Puerto Varas (Chili) du 6 au 10 octobre 2008, à l'aimable invitation du Gouvernement du Chili. Y ont participé 38 Membres de la FAO, des représentants d'une institution spécialisée des Nations Unies et des observateurs de six organisations intergouvernementales et de trois organisations internationales non gouvernementales. Plusieurs documents de travail, notamment *Directives techniques pour la certification de l'aquaculture*, *Vers une meilleure gouvernance en aquaculture* et *Possibilités de relever les défis posés par l'augmentation de la demande mondiale de poisson destiné à la consommation et provenant de l'aquaculture*, ont été présentés par le Secrétariat pour information, examen et décision par le Sous-Comité. Le Secrétariat a également tenu un Événement spécial sur le Programme spécial pour le développement de l'aquaculture en Afrique (SPADA) du Département des pêches et de l'aquaculture de la FAO. Tous les documents techniques présentés et les activités menées ont été bien acceptés. Le Sous-Comité a demandé au Secrétariat de garantir la mise en place d'activités prioritaires jusqu'à la prochaine session. Le Sous-Comité a exprimé sa gratitude au Gouvernement et à la population du Chili pour leur hospitalité et les installations remarquables mises à la disposition des participants. Le Sous-Comité est convenu que sa prochaine session se tiendrait en 2010 et a remercié le Gouvernement de la Thaïlande de sa proposition d'accueillir cette session.

La cuarta reunión del Subcomité de Acuicultura del Comité de Pesca se celebró en Puerto Varas, Chile, del 6 al 10 de octubre de 2008, por amable invitación del Gobierno de Chile. Asistieron a la reunión 38 Miembros de la FAO, representantes de una agencia especializada de las Naciones Unidas y observadores de seis organizaciones intergubernamentales y tres organizaciones internacionales no gubernamentales. Varios documentos, incluyendo *Directrices técnicas sobre la certificación de acuicultura*, *Hacia mejor gobernanza en acuicultura* y *Oportunidades para tratar los retos en cumplimiento de la demanda global creciente de peces destinados a la comida*, fueron presentados por la Secretaría para la información, discusión y decisión por el Subcomité. La Secretaría también celebró un Acto especial sobre el Programa especial para el desarrollo de la acuicultura en África (SPADA) del Departamento de Pesca y Acuicultura de la FAO. Todos los documentos técnicos presentados y las actividades llevadas a cabo fueron bien recibidos. El Subcomité pidió a la Secretaría que garantice la implementación de las actividades prioritarias durante el período entre reunión. El Subcomité expresó su agradecimiento al Gobierno y pueblo de Chile por su hospitalidad y las excelentes instalaciones dispuestas para la reunión. El Subcomité acordó que su próxima reunión se celebrara en 2010 y manifestó su aprecio por el ofrecimiento del Gobierno de Tailandia de acogerla.

ISBN 978-92-5-006194-8 ISSN 2070-6987



9 789250 061948

TR/M/10615Tri/1/1.09/2000